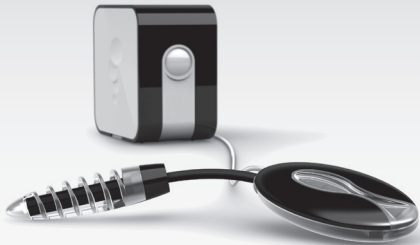


biOrb®

Oase®
LIVING WATER

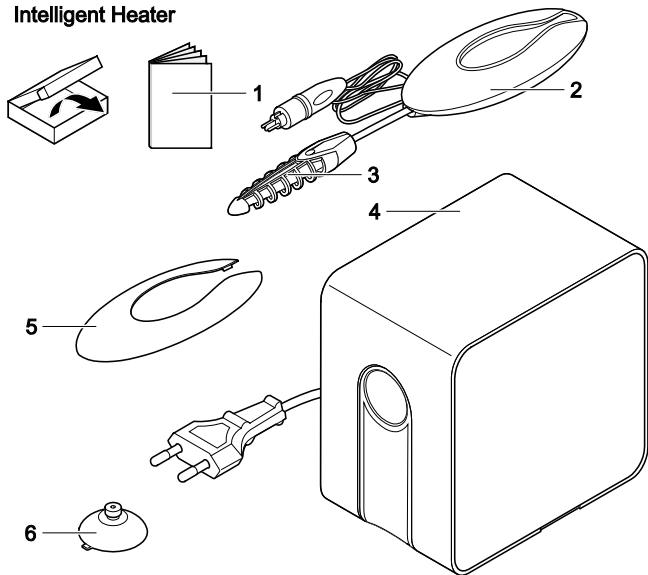


Intelligent Heater

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

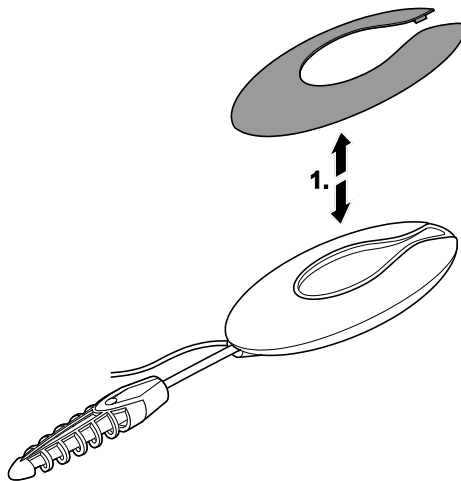
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

A

Intelligent Heater

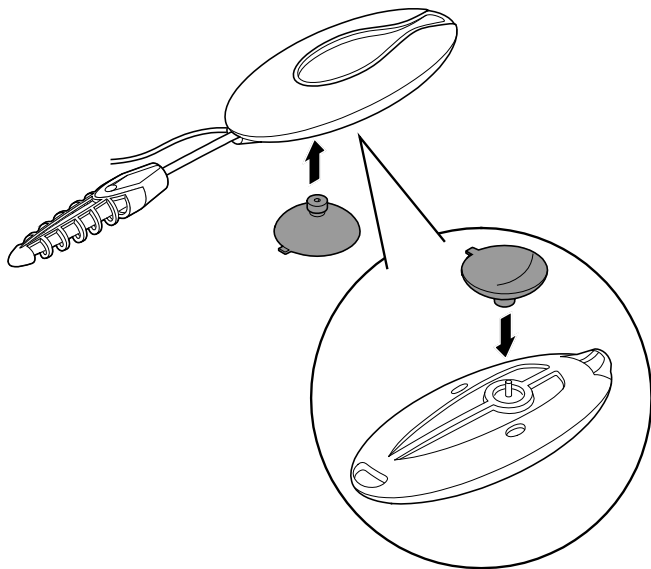
BOB0044

B



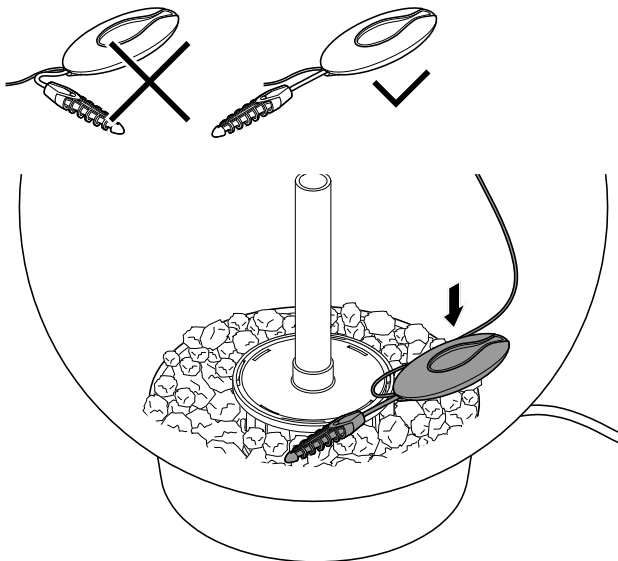
BOB0045

C



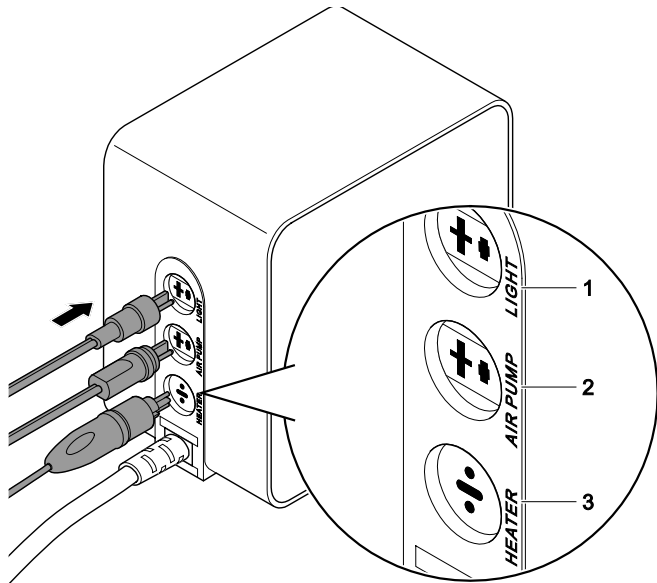
BOB0046

D



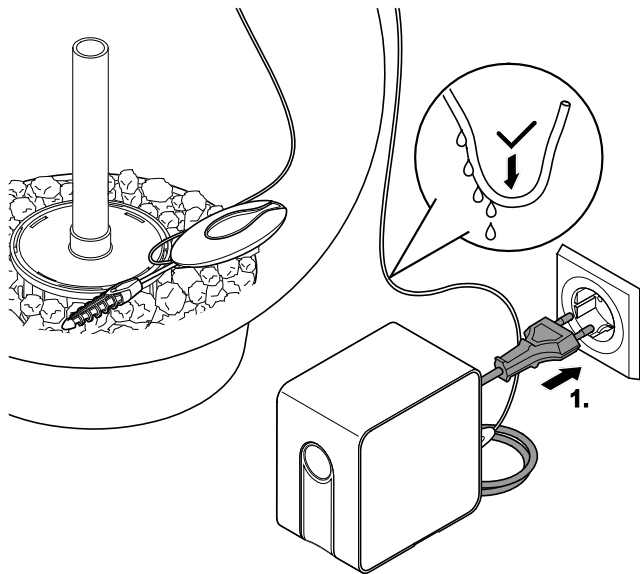
BOB0047

E



BOB0048

F



BOB0049

Original Gebrauchsanleitung

 **WARNING**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Alle Geräte im Aquarium ausschalten oder den Netzstecker ziehen, bevor Sie in das Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf

der Verpackung oder in dieser Anleitung.

- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Heizer verwenden, die für den Einsatz im Aquarium zugelassen sind. Geeignete Heizer erfüllen die Anforderungen nach EN 60335-2-55.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

Warnhinweise in dieser Anleitung



HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

Verweise in dieser Anleitung

- 5 A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Ⓜ Verweis auf ein anderes Kapitel.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- Lieferumfang auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Beschädigung kontrollieren.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Gebrauchsanleitung Intelligenter Heizer
2	Sensor
3	Heizer
4	PowerPod
5	Abdeckung Sensor
6	Saugnapf



WARNUNG

Lebensgefahr durch Erstickten.

Plastiktüten und Kleinteile von Kleinkindern und Babys fernhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Intelligenter Heizer besteht aus diesen Komponenten, die ausschließlich wie folgt verwendet werden dürfen:

PowerPod: zur Stromversorgung für:

- den mitgelieferten Heizer
- eine biOrb Beleuchtungseinheit
- eine biOrb Belüfterpumpe

Heizer mit Sensor: zur Beheizung und Temperaturüberwachung eines biOrb Aquariums

- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.

- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für die Geräte gelten folgende Einschränkungen:

- Nur in Räumen und für private aquaristische Zwecke verwenden.

Funktionsbeschreibung

Aufheizen des Aquariumwassers auf 24,5 °C. Überwachen und konstant Halten dieser Temperatur.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIEßEN

Heizer aufstellen und anschließen



HINWEIS

- Heizer erst anschließen, wenn er vollständig ins Wasser getaucht ist.
- Der Heizer darf die Acrylwand des Aquariums nicht berühren.



HINWEIS

Die gewünschte Wassertemperatur ist nur dann erzielbar, wenn die Heizleistung zur Wassermenge im Aquarium passt (® Technische Daten) und in einer Zone mit gutem Wasserumlauf platziert ist.

Der Heizer kann sichtbar oder in der Dekoration versteckt im Aquarium deponiert werden.

So gehen Sie vor:

- 5 B, C, D

- Nach Wunsch die weiße oder schwarze Abdeckung am Sensor anbringen.
- Saugnapf am Sensor anbringen, falls der Sensor sichtbar an der Aquariumwand befestigt werden soll.
- Heizer ganz in das Aquariumwasser tauchen und Sensor montieren.
- Heizelement soweit wie möglich vom Sensor entfernt platzieren.

PowerPod aufstellen und anschließen

5 E

- Gerät in der Nähe einer Steckdose neben dem Aquarium oder auf dem Boden positionieren
- Heizer an separate Buchse des PowerPod anschließen, die mit „HEATER“ gekennzeichnet ist.

Das PowerPod kann den biOrb Steckertrafo vollständig ersetzen. d.h. die biOrb Beleuchtungseinheit und die biOrb Belüfterpumpe können ebenfalls hier angeschlossen werden.

So gehen Sie vor:

- Beleuchtungseinheit an die separate Buchse des PowerPod anschließen, die mit „LIGHT“ gekennzeichnet ist.
- Belüfterpumpe an die separate Buchse des PowerPod anschließen, die mit „AIR PUMP“ gekennzeichnet ist.

INBETRIEBNAHME

5 F

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass alle zum PowerPod führenden Anschlussleitungen eine Tropfschleife bilden.
- **Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.
 - Die grüne LED am Heizelement leuchtet auf.
 - Die rote LED am Sensor leuchtet für 5 s, erlischt dann für 3 s und blinkt dann zur Anzeige der Wassertemperatur.
- **Wassertemperatur ablesen:**

Blinkfrequenz	
Erstes Blinken - lang	10er Grade
Zweites Blinken - kurz	1er Grade
Beispiel	
1 ´ lang und 8 ´ kurz	18 °C
2 ´ lang und 1 ´ kurz	21 °C

- Nach der Anzeige der Wassertemperatur leuchtet die rote LED am Sensor, bis das Wasser die vorgegebene Temperatur von 24,5 °C erreicht hat.
- **Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einem weichen Schwamm oder Tuch.



HINWEIS

- Erst den Heizer ausschalten und abkühlen lassen, dann aus dem Wasser nehmen.
- Sollte der Heizer versehentlich ohne vorheriges Ausschalten aus dem Wasser genommen werden, schaltet er sich automatisch ab.
- Heizer nach Entnahme aus dem Wasser nicht unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden.

VERSCHLEIßTEILE

- Saugnapf

ERSATZTEILE

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.

Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



www.oase-livingwater.com/ersatzteile-ia

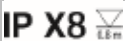




STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser wird nicht warm	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen.
	Gerät defekt (LED Anzeigen beachten)	Gerät ersetzen
Wasser erhält nicht die eingestellte Temperatur	Wasserumlauf ungenügend	Heizelement anders platzieren
	Heizleistung des Geräts, bezogen auf Raumtemperatur oder zu erwärmende Wassermenge, ist zu gering	Passendes Gerät wählen

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung PowerPod		Wert
Bemessungsspannung PowerPod Primär	V AC	230
Spannung Sekundär (LIGHT)	V AC	12
Spannung Sekundär (AIR PUMP)	V AC	12
Spannung Sekundär (HEATER)	V AC	12
Netzfrequenz	Hz	50
Schutzart		IP20
Beschreibung Heizer		
Leistung	W	50
Bemessungsspannung	V AC	12
Länge der Anschlussleitung	m	2,4

SYMBOLS AUF DEM GERÄT

	Wasserdicht bis 0,8 m Tiefe
	Schutzklasse II, sichere elektrische Trennung vom Netz durch verstärkte oder doppelte Isolierung
	Im Innenraum verwenden
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

ENTSORGUNG



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

GARANTIE

Die OASE GmbH übernimmt für dieses von Ihnen erworbene OASE-Gerät für die Laufzeit von **24 Monaten** eine Garantie gemäß den nachstehend aufgeführten Bedingungen. Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Gewährleistungspflichten des Verkäufers und lässt diese unberührt. Die gilt unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften, wie zum Beispiel nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch die OASE GmbH oder ihre Erfüllungsgehilfen.

Dauer der Garantie

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Datum des erstmaligen Kaufs des OASE-Geräts beim OASE-Fachhändler. Durch die Inanspruchnahme der Garantie oder den Weiterverkauf des OASE-Geräts wird die Laufzeit der Garantie weder verlängert noch erneuert.

Garantieleistung

Die OASE GmbH gewährt eine Garantie für die einwandfreie, dem Zweck entsprechende Funktionsfähigkeit und Brauchbarkeit des OASE-Geräts. Maßgeblich ist hierbei der Stand von Wissenschaft und Technik zum Herstellungszeitpunkt. Das OASE-Gerät muss den Fehler, der den Schaden verursacht hat, bereits zu diesem Zeitpunkt aufgewiesen haben.

Im Garantiefall behält die OASE GmbH sich vor, das OASE-Gerät unentgeltlich zu reparieren oder unentgeltlich Ersatzteile für das OASE-Gerät oder ein Ersatzgerät zu liefern. Sollte der betreffende Gerätetyp des

OASE-Geräts nicht mehr hergestellt werden, behält die OASE GmbH sich vor, nach eigener Wahl ein Ersatzgerät aus dem OASE-Sortiment zu liefern, das dem beanstandeten Gerätetyp so nah wie möglich kommt.

Die Garantie gilt nur für Schäden an dem gekauften OASE-Gerät selbst. Die Erstattung von Aufwendungen für den Ein- und Ausbau und die Überprüfung, von Schadensersatzansprüchen für Schäden, die nicht am gekauften Artikel selbst aufgetreten sind, sowie Forderungen nach entgangenem Gewinn oder wegen Nutzungsausfalls sowie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch das OASE-Gerät oder seinen Gebrauch verursacht wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ausschluss der Garantie

Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die durch

- mechanische Beschädigungen durch Unfall, Fall oder Stoß, oder
- höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, insbesondere, aber nicht abschließend bei Überschwemmungen, Bränden oder Frostschäden,
- fahrlässige oder mutwillige Zerstörung (zum Beispiel durch Abschneiden des Steckers oder Kürzen des Stromkabels), oder
- Missbrauch, unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Einbau- und Bedienungsfehler oder mangelnde Pflege (zum Beispiel Verwendung ungeeigneter Putzmittel, unterlassene Wartung, Kalkablagerungen), Überlastung

oder Nichtbeachtung der Benutzer hinweise/Gebrauchsanweisung, entstanden sind,

- durch eigene Reparaturbemühungen verschlimmert werden, sowie Schäden an
- Verschleißteilen wie zum Beispiel Leuchtmittel und Rotoren,
- zerbrechlichen Teilen, wie zum Beispiel Glas, Glühlampen, und
- Verbrauchsmaterial, wie zum Beispiel Batterien oder Filterschäume.

Bezüglich des sachgemäßen Gebrauchs verweist die OASE GmbH auf die Gebrauchsanweisung, die Bestandteil dieser Garantie ist.

Geltendmachung von Ansprüchen

Ansprüche aus der Garantie können innerhalb der Laufzeit nur gegenüber der OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland, geltend gemacht werden. Hierfür schickt der Anspruchsteller unter Übernahme der Versandkosten und des Transportrisikos das beanstandete Gerät oder Geräteteil mit einer Kopie des Originalverkaufsbelegs des OASE-Fachhändlers, dieser Garantiekunde sowie der schriftlichen Angabe des beanstandeten Fehlers an die OASE GmbH.

Allgemeine Vorschriften

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Translation of the original Operating Instructions



WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

- Switch off all units in the aquarium or disconnect the power plugs of all units before reaching into the water.
- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.

- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

SAFETY INFORMATION

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use heaters that are approved for use in aquariums. Suitable heaters meet the requirements in accordance with EN 60335-2-55.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Warnings used in these instructions



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Cross-references used in these instructions

- 5 A reference to a figure, e.g. figure A.
- ® Reference to another section.

PRODUCT DESCRIPTION

- Check that the contents are correct, complete and undamaged.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Operating manual of the intelligent heater
2	Sensor
3	Heater
4	PowerPod
5	Sensor cover
6	Suction cup



WARNING

Danger of suffocation.

Keep plastic bags and small parts out of reach of babies and young children.

Intended use

The intelligent heater comprises these components that may only be used as specified in the following:

PowerPod: For supplying power to:

- The supplied heater
- A biOrb lighting unit
- A biOrb aerator pump

Heater with sensor: For heating and monitoring the temperature of a biOrb aquarium.

- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.

- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the units:

- Only use indoors and for aquaristic purposes in the home (not for commercial use).

Function description

Heats the aquarium water to 24.5 °C. Monitors and keeps this temperature constant.

INSTALLATION AND CONNECTION

Setting up and connecting the heater



NOTE

- Do not connect the heater until it is completely immersed in water.
- Ensure that the heater does not make contact with the acrylic wall of the aquarium.



NOTE

The desired water temperature can only be achieved if the heating capacity of the heater is suitable for the volume of water in the aquarium (® Technical data) and is positioned in an area with good water circulation.

The heater can be positioned visibly or concealed by decoration in the aquarium.

How to proceed:

5 B, C, D

- Attach the white or black cover to the sensor as desired.
- Attach the suction cup to the sensor if the sensor is to be fastened to the aquarium wall where it is visible.
- Completely immerse the heater in the aquarium water and fit the sensor.
- Position the heating element as far as possible from the sensor.

Setting up and connecting the PowerPod

5 E

- Position the unit next the aquarium or on the floor.
- Connect the heater to a separate socket of the PowerPod marked "HEATER".

The PowerPod can replace the biOrb plug-in transformer completely, i.e. the biOrb lighting unit and the biOrb aerator pump can also be connected here.

How to proceed:

- Connect the lighting unit to the separate socket of the PowerPod marked "LIGHT".
- Connect the aerator pump to the separate socket of the PowerPod marked "AIR PUMP".

COMMISSIONING/START-UP

5 F

- Ensure that all connection cables leading to the PowerPod form a drip loop before switching on.

- **Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.
 - The green LED on the heating element lights up.
 - The red LED on the sensor lights up for 5 s, extinguishes for 3 s and then flashes to indicate the water temperature.
- **Reading off the water temperature:**

Flashing frequency	
First flash - long	Degrees in tens
Second flash - short	Degrees in ones
Example	
1 ´ long and 8 ´ short	18 °C
2 ´ long and 1 ´ short	21 °C

- After display of the water temperature, the red LED on the sensor is lit until the water reaches the specified temperature of 24.5 °C.
- **Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

CLEANING

If necessary, clean the unit with clear water using a soft sponge or cloth.



NOTE

- Switch off the heater and allow it to cool down before removing it from the water.
- If the heater is accidentally removed from the water without being switched off beforehand, it switches off automatically.
- Do not leave the heater unattended after removing it from the water.
- Do not use cleaning agents or chemical solutions.

WEAR PARTS

- Suction cup

SPARE PARTS

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.

Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



www.oase-livingwater.com/spareparts-ia

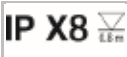




REMEDY OF FAULTS

Malfunction	Cause	Remedy
The water does not heat up.	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Unit defective (observe LED displays)	Replace unit
Water does not reach the set temperature.	Insufficient water circulation	Change the location of the heating element.
	The heating capacity of the unit is not sufficient with regards to the ambient temperature or water volume to be heated up.	Select a suitable unit.

TECHNICAL DATA

Description of the PowerPod		Value
Primary rated voltage of the PowerPod	V AC	230
Secondary voltage (LIGHT)	V AC	12
Secondary voltage (AIR PUMP)	V AC	12
Secondary voltage (HEATER)	V AC	12
Mains frequency	Hz	50
Protection type		IP20
Description of the heater		
Capacity	W	50
Rated voltage	V AC	12
Length of the connection cable	m	2.4

SYMBOLS ON THE UNIT

	Submersible to 0.8 m depth.
	Protection class II, reliable electrical isolation from the mains by reinforced or double insulation.
	For use indoors.
	Do not dispose of with household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

DISPOSAL



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

GUARANTEE

OASE GmbH guarantees this OASE device that you have purchased for a period of **24 months** in accordance with the conditions listed below. The guarantee exists in addition to the statutory warranty obligations of the seller and does not affect these statutory warranty obligations. The guarantee applies without prejudice to mandatory statutory liability provisions, for example the provisions of the Product Liability Act, in cases of intent and gross negligence, injury to life, limb or health on the part of OASE GmbH or its vicarious agents.

Guarantee period

The guarantee period begins on the date of first purchase of the OASE device from the OASE stockist. The guarantee period will not be extended or renewed in the event of a guarantee claim or if the OASE device is resold.

Guarantee

OASE GmbH guarantees proper functionality and usability of the OASE device in accordance with its intended purpose. In this regard, the state of science and technology at the time of production shall be authoritative. The OASE device must have already shown the defect that caused the damage at this point in time.

In the event of a guarantee claim, OASE GmbH reserves the right to repair the OASE device free of charge or to deliver spare parts for the OASE device or a replacement device free of charge. If the device type

of the OASE device in question is no longer being manufactured, OASE GmbH reserves the right to deliver a replacement device of its own choice from the OASE product range that most nearly approaches the device type that is the object of the complaint.

The guarantee applies only to damage on the purchased OASE device itself. Reimbursement of expenses for installation, removal and inspection, compensation claims for damage that did not occur on the purchased article itself, as well as claims for loss of profit or loss of use and further claims for damages and losses of any kind whatsoever caused by the OASE device or its use, are excluded from the guarantee.

Guarantee exclusion

Excluded from the guarantee are damages caused by

- mechanical damage due to accident, fall or impact, or
- force majeure or natural disasters, in particular, but not limited to, floods, fires or frost damage,
- negligent or wilful destruction (e.g. by cutting off the plug or shortening the power cable), or
- misuse, improper or non-intended use, installation and operator errors or lack of care (e.g. use of unsuitable cleaning agents, omitted maintenance, lime-scale deposits), overload or failure to comply with the user instructions,
- the user's own repair efforts, as well as damages to
- wear parts such as illuminant and rotors,
- fragile parts, such as glass, light bulbs and
- consumables, such as batteries or filter foams.

With regard to proper use, OASE GmbH refers to the operating instructions, which are a component of this guarantee.

Assertion of claims

Guarantee claims can only be asserted against OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germany, within the guarantee period. To do this, the person submitting the claim, bearing the shipping costs and the transport risk, sends the device, or the part of the device, that is the object of the complaint,

to OASE GmbH together with a copy of the original sales receipt issued by the OASE stockist, this guarantee certificate and written information concerning the defect that is the object of the complaint.

General provisions

This guarantee is governed by German law with exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

Traduction de la notice d'emploi originale

AVERTISSEMENT

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Avant d'entrer dans l'eau, couper tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou débrancher la fiche secteur.
- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique

de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.

S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.

- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'employer que des chauffages réservés à une utilisation en aquarium. Les chauffages appropriés sont conformes aux exigences selon EN 60335-2-55.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Avertissements dans cette notice d'emploi



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Références dans cette notice d'emploi

- ☞ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- ® Renvoi à un autre chapitre.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- Vérifier que le contenu de la commande est conforme, complet et qu'il ne présente pas de dommages.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Notice d'emploi chauffage intelligent
2	Capteur
3	Chauffage
4	PowerPod
5	Couvercle du capteur
6	Ventouse



AVERTISSEMENT

Danger de mort par asphyxie.

Tenir les sacs plastiques et les petites pièces hors de la portée des bébés et enfants en bas âge.

Utilisation conforme à la finalité

Le chauffage intelligent se compose des éléments suivants qui doivent uniquement être utilisés comme suit :

PowerPod : alimentation électrique du

- chauffage livré.
- une unité d'éclairage biOrb
- une pompe d'oxygénation biOrb

Chauffage avec capteur : chauffage et contrôle de la température d'un aquarium biOrb

- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour les appareils :

- A utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins d'aquariophilie privée.

Description des fonctions

Chauffage de l'eau de l'aquarium à 24,5 °C. Surveiller et maintenir constamment à cette température.

MISE EN PLACE ET RACCORDEMENT

Mise en place et raccordement du chauffage



REMARQUE

- Brancher le chauffage uniquement lorsqu'il est complètement immergé.
- Le chauffage ne doit pas toucher la paroi en acrylique de l'aquarium.



REMARQUE

La température d'eau souhaitée peut seulement être atteinte lorsque la puissance de chauffage est adaptée à la quantité d'eau de l'aquarium (® données techniques) et qu'il est placé dans une zone présentant une bonne circulation d'eau.

Le chauffage peut être déposé dans l'aquarium de manière visible ou caché au milieu de la décoration.

Voici comment procéder :

5 B, C, D

- Selon l'envie, placer le revêtement blanc ou noir sur le capteur.
- Placer la ventouse sur le capteur si le capteur doit être fixé de manière visible sur la paroi de l'aquarium.
- Plonger entièrement le chauffage dans l'eau et monter le capteur.
- Placer l'élément de chauffage le plus loin possible du capteur.

Mise en place et raccordement du PowerPod

5 E

- Placer l'appareil à proximité d'une prise électrique à côté de l'aquarium ou sur le sol.
- Brancher le chauffage à la prise femelle séparée du PowerPod signalée par « HEATER ».

Le PowerPod peut remplacer l'adaptateur biOrb. Cela signifie que l'unité d'éclairage biOrb et la pompe d'oxygénation biOrb peuvent également y être raccordés.

Voici comment procéder :

- Brancher l'unité d'éclairage à la prise femelle séparée du PowerPod signalée par « LIGHT ».
- Brancher la pompe d'oxygénation à la prise femelle séparée du PowerPod signalée par « AIR PUMP ».

MISE EN SERVICE

5 F

- Avant le démarrage, s'assurer que toutes les conduites de raccordement forment une boucle d'égouttement.
- **Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.
 - La LED verte située sur l'élément de chauffage s'allume.
 - La LED rouge s'allume pendant 5 s, disparaît ensuite pendant 3 s puis clignote pour afficher la température de l'eau.
- **Lire la température de l'eau** :

Fréquence de clignotement	
Premier clignotement - long	10 degrés
Deuxième clignotement - court	1 degré
Exemple	
1 ´ long et 8 ´ courts	18 °C
2 ´ long et 1 ´ courts	21 °C

- Une fois la température affichée, la LED rouge du capteur s'allume jusqu'à ce que l'eau atteigne la température prédéfinie, soit 24,5°C.
- **Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une éponge douce ou un chiffon.



REMARQUE

- Éteindre et laisser refroidir le chauffage avant de le sortir de l'eau.
- Si le chauffage devait être sorti de l'eau sans être préalablement éteint, il s'éteint automatiquement.
- Ne pas laisser le chauffage sans surveillance après l'avoir sorti de l'eau.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques.

PIECES DE RECHANGE

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.

PIECES D'USURE

- Ventouse



www.oase-livingwater.com/piecesdetachees-ia







DÉPANNAGE

Défaut	Cause	Remède
L'eau ne se réchauffe pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur.
	Appareil défectueux (observer l'affichage LED)	Remplacer l'appareil
L'eau ne maintient pas la température réglée	Circulation d'eau insuffisante	Placer l'élément de chauffage autrement
	La puissance de chauffage de l'appareil, rapportée à la température ambiante ou à la quantité d'eau à chauffer, est trop faible.	Choisir l'appareil approprié

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Description du PowerPod		Valeur
Tension de référence PowerPod primaire	V CA	230
Tension secondaire (LIGHT)	V CA	12
Tension secondaire (AIR PUMP)	V CA	12
Tension secondaire (HEATER)	V CA	12
Fréquence de réseau	Hz	50
Indice de protection		IP20
Description du chauffage		
Puissance	W	50
Tension assignée	V CA	12
Longueur du câble de raccordement	m	2,4

SYMBOLES SUR L'APPAREIL

 IP X8 	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,8 m
	Classe de protection II, isolation renforcée et doublée pour une séparation électrique fiable avec le réseau
	Pour une utilisation en intérieur
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

RECYCLAGE



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

GARANTIE

La société OASE GmbH accorde une garantie de **24 mois** pour cet appareil OASE dont vous venez de faire l'acquisition, et ce dans les termes spécifiés ci-après. Cette garantie s'ajoute aux obligations légales du vendeur en matière de garantie, lesquelles restent intactes. Ceci s'applique sans préjudice des dispositions légales impératives en matière de responsabilité, telles que celles de la loi sur la responsabilité du fait des produits, en cas de préméditation ou de négligence grave, d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé par OASE GmbH ou ses auxiliaires d'exécution.

Durée de la garantie

La période de garantie débute à la date de la première acquisition de l'appareil OASE auprès d'un revendeur OASE. Ni le recours à la garantie, ni la revente de l'appareil OASE ne saurait prolonger la durée de garantie, ni renouveler cette dernière.

Prestation de garantie

La société OASE GmbH garantit le fonctionnement impeccable de l'appareil OASE et son aptitude à un emploi conforme à sa destination. L'état actuel de la science et de la technique au moment de la fabrication constitue la référence à cet égard. L'appareil OASE doit déjà avoir présenté le défaut ayant causé le dommage à ce moment-là.

En cas de garantie, la société OASE GmbH se réserve le droit de réparer l'appareil OASE gratuitement ou de fournir gratuitement des pièces de rechange pour l'appareil OASE ou un appareil de remplacement. Si le

type d'appareil OASE n'est plus fabriqué, la société OASE GmbH se réserve le droit de fournir un appareil de remplacement de la gamme OASE de son choix, qui se rapproche le plus possible du type d'appareil faisant l'objet de la réclamation.

La garantie s'applique uniquement aux dommages causés à l'appareil OASE acheté. Le remboursement des frais d'installation, de démontage et d'inspection, les réclamations de dommages et intérêts pour des dégâts qui n'ont pas été causés à l'article acheté lui-même, les réclamations pour perte de profit ou de perte d'utilisation, ainsi que d'autres réclamations pour dommages et pertes de toute sorte ayant été causés par l'appareil OASE ou du fait de son utilisation sont exclus de la garantie.

Exclusion de garantie

Sont exclus de la garantie les dommages qui ont été causés par

- des dommages mécaniques dus à un accident, une chute ou un choc ou par
- la force majeure ou une catastrophe naturelle et singulièrement, par des inondations, incendies ou dégâts de gel, cette énumération n'étant pas exhaustive,
- par une destruction involontaire ou délibérée (coupure de la fiche électrique par exemple, ou raccourcissement du câble électrique), ou par
- un emploi abusif, un emploi inapproprié ou non conforme à la destination, une erreur d'installation ou de commande, un manque d'entretien (y com-

pris l'utilisation de détergents inadéquats, l'omission de maintenance, l'entartement), une surcharge ou par le non-respect du mode d'emploi ;

- les dommages qui ont été aggravés par une tentative de réparation arbitraire, ainsi que les dommages causés
- aux pièces d'usure comme des ampoules et des rotors par exemple,
- des pièces fragiles comme celles en verre, des ampoules et
- des consommables, comme les piles ou les mousses filtrantes par exemple.

Concernant l'emploi adéquat, la société OASE GmbH renvoie au mode d'emploi, lequel est partie intégrante de cette garantie.

Recours à la garantie

Les recours au titre de la garantie ne peuvent être déposés dans le délai imparti que devant OASE GmbH, Tecklenburger Strasse 161, 48477 Hörstel, Allemagne. Le demandeur envoie à cette fin, l'appareil en question, ou la pièce faisant l'objet de la réclamation, à OASE GmbH, en l'accompagnant d'une copie du justificatif de vente original du revendeur OASE, de ce certificat de garantie et de la description écrite du défaut et prenant à sa charge les frais d'expédition et le risque du transport.

Dispositions générales

Le droit allemand est applicable à cette garantie, à l'exclusion de la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen

niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

- Alle apparaten in het aquarium uitschakelen of de netstekker lostrekken, voordat u in het water grijpt.
- Trek, voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat, de netstekker los.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.

- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluit-snoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.

- Gebruik alleen verwarmingen, die zijn goedgekeurd voor gebruik in het aquarium. Geschikte verwarmingen voldoen aan de voorschriften conform EN 60335-2-55.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

Waarschuwingen in deze handleiding



OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

Verwijzingen in deze handleiding

- 5 A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- ® Verwijst naar een ander hoofdstuk.

PRODUCTBESCHRIJVING

- Levering op juistheid, volledigheid en beschadiging controleren.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Gebruiksaanwijzing intelligente verwarming
2	Sensor
3	Verwarming
4	PowerPod
5	Afdekking sensor
6	Zuignap



WAARSCHUWING

Levensgevaar door verstikking.
Plastic zakjes en kleine delen uit de buurt van kleine kinderen en baby's houden.

Beoogd gebruik

Intelligente verwarming bestaat uit deze componenten, die uitsluitend als volgt gebruikt mogen worden:

PowerPod: voor stroomvoorziening van:

- de meegeleverde verwarming
- een biOrb verlichtingsunit
- een biOrb luchtpomp

Verwarming met sensor: ter verwarming en temperatuurregeling van een biOrb aquarium

- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.

- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Voor de apparaten gelden de volgende specificaties:

- Alleen binnenshuis en voor privé aquaria gebruiken.

Functiebeschrijving

Opwarmen van het aquariumwater tot 24,5 °C. Regelen en constant houden van deze temperatuur.

PLAATSEN EN AANSLUITEN

Verwarming opstellen en aansluiten



OPMERKING

- Verwarming pas aansluiten als deze volledig in het water gedompeld is.
- De verwarming mag de acrylwand van het aquarium niet aanraken.



OPMERKING

De gewenste watertemperatuur kan alleen worden bereikt, wanneer het verwarmingsvermogen past bij de waterhoeveelheid van het aquarium (® technische gegevens) en binnen een zone met goede watercirculatie is geplaatst.

De verwarming kan zichtbaar of verstopt in de decoratieve elementen in het aquarium aangebracht worden.

Zo gaat u te werk:

5 B, C, D

- Naar wens de witte of zwarte afdekking op de sensor aanbrengen.
- Zuignap op de sensor aanbrengen als de sensor zichtbaar aan de aquariumwand moet worden bevestigd.
- Verwarming geheel in het aquariumwater onderdopen en sensor monteren.
- Verwarmingselement zo ver mogelijk bij de sensor vandaan aanbrengen.

PowerPod opstellen en aansluiten

5 E

- Apparaat in de buurt van een wandcontactdoos bij een aquarium of op de vloer plaatsen.
- Verwarming op afzonderlijke bus van de PowerPod aansluiten, die met "HEATER" is gemarkeerd.

De PowerPod kan de biOrb stekkertrafo volledig vervangen. Dit houdt in dat de biOrb verlichtingsunit en de biOrb luchtpomp hier ook op aangesloten kunnen worden.

Zo gaat u te werk:

- Verlichtingsunit op de aparte bus van de PowerPod aansluiten, die met "LIGHT" is gemarkeerd.
- Luchtpomp op de aparte bus van de PowerPod aansluiten, die met "AIR PUMP" is gemarkeerd.

INGEBRUIKNAME

5 F

- Voor het inschakelen ervoor zorgen dat alle aansluitnoeren die naar de PowerPod lopen een druppellus vormen.
- **Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
 - De groene led op het verwarmingselement brandt.
 - De rode led op de sensor brandt 5 seconden, gaat 3 seconden uit en knippert dan als indicatie van de watertemperatuur.
- **Watertemperatuur aflezen:**

Knipperfrequentie	
Eerste knippen - lang	10-tallen in graden
Tweede knippen - kort	1-tallen in graden
Voorbeeld	
1 ´ lang en 8 ´ kort	18 °C
2 ´ lang en 1 ´ kort	21 °C

- Na indicatie van de watertemperatuur brandt de rode led van de sensor tot het water de opgegeven temperatuur van 24,5 °C heeft bereikt.
- **Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

REINIGING

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en met een zachte spons of doek.



OPMERKING

- Eerst de verwarming uitschakelen en laten afkoelen, dan pas uit het water nemen.
- Als de verwarming per ongeluk zonder eerst te zijn uitgeschakeld uit het water wordt genomen, schakelt deze zichzelf automatisch uit.
- Laat de verwarming, nadat deze uit het water is genomen, niet zonder toezicht liggen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen.

SLIJTAGEDELEN

- Zuignap

RESERVEONDERDELEN

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



www.oase-livingwater.com/onderdelen-ia






STORING VERHELPEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water wordt niet warm	Er is geen netspanning	Netspanning controleren.
	Apparaat defect (houd rekening met led-indicatie)	Apparaat vervangen
Water bereikt niet de ingestelde temperatuur	Watercirculatie onvoldoende	Verwarmingselement anders aanbrengen
	Verwarmingsvermogen van het apparaat is te gering m.b.t. de ruimtetemperatuur of het te verwarmen watervolume	Kies een passend apparaat

TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving PowerPod		Waarde
Nominale spanning PowerPod primair	V~	230
Secundaire spanning (LIGHT)	V~	12
Secundaire spanning (AIR PUMP)	V~	12
Secundaire spanning (HEATER)	V~	12
Netfrequentie	Hz	50
Beschermingsgraad		IP20
Beschrijving verwarming		
Vermogen	W	50
Nominale spanning	V~	12
Lengte van het aansluitsnoer	m	2,4

SYMBOLEN OP HET APPARAAT

	Waterdicht tot een diepte van 0,8 m
	Beschermingsklasse II, veilige scheiding van het net door versterkte of dubbele isolatie
	Binnenshuis gebruiken
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

AFVOER VAN HET AFGEDANKTE APPARAAT



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

GARANTIE

OASE GmbH geeft onder de hierna genoemde voorwaarden voor een looptijd van **24 maanden** garantie op dit OASE-apparaat dat u heeft gekocht. De garantie is een aanvulling op de wettelijke garantiEVERPLICHTING van de verkoper en laat deze verplichting onverlet. Deze garantie geldt onverminderd de bindende wetgeving inzake aansprakelijkheid, zoals volgens de productaansprakelijkheidswet, in het geval van opzet of grove nalatigheid of vanwege (dodelijk) letsel of gezondheidsschade door OASE GmbH of haar plaatsvervangers.

Duur van de garantie

De looptijd van de garantie begint op de datum van de eerste aankoop van het OASE-apparaat bij de OASE-vakhandel. De looptijd van de garantie wordt door aanspraak te maken op garantie of door het OASE-apparaat door te verkopen, niet verlengd noch vernieuwd.

Omvang van de garantie

OASE GmbH geeft garantie op de probleemloze werking van het OASE-apparaat om aan het gebruiksdoel te voldoen en op de bruikbaarheid van het apparaat. Hierbij zijn de technische en wetenschappelijke ontwikkelingen op het moment dat het apparaat is gemaakt, leidend. Bij het OASE-apparaat moet de fout die de schade heeft veroorzaakt, al op dat moment bevatten.

Als wordt bepaald dat u recht heeft op garantie, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om het OASE-

apparaat gratis te repareren of gratis reserveonderdelen voor het OASE-apparaat of een vervangend apparaat te leveren. Als het betreffende type OASE-apparaat niet meer wordt geproduceerd, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om naar eigen inzicht een vervangend apparaat uit het OASE-assortiment te leveren dat zo veel mogelijk overeenkomt met het apparaattype waarvoor een garantieclaim is ingediend.

De garantie geldt alleen voor schade aan het gekochte OASE-product zelf. Het vergoeden van kosten voor montage en demontage, kosten voor controles, kosten vanwege claims voor schade die niet bij het gekochte artikel zelf is ontstaan, kosten vanwege winstdervingsclaims, kosten ter compensatie van het niet-bruikbare apparaat en verdergaande claims vanwege schade en verliezen, van welke aard dan ook, die door het OASE-apparaat of door het gebruik ervan zijn ontstaan, zijn van garantie uitgesloten.

Uitsluiting van de garantie

Uitgesloten van garantie is schade die door:

- mechanische beschadiging door een ongeval, door vallen of stoten;
- overmacht of natuurrampen, met name, maar niet beperkt tot overstromingen, brand of vorstschade;
- onachtzame of moedwillige vernieling (bijvoorbeeld door het afsnijden van de stekker of het inkorten van de stroomkabel);
- misbruik, verkeerd gebruik of gebruik waarbij de voorschriften niet zijn nageleefd, inbouw- en bedieningsfouten of onvoldoende onderhoud (bij-

voorbeeld gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen, gebrekkig onderhoud, kalkafzettingen), overbelasting of het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies/handleiding is ontstaan;

- eigen reparatiepogingen wordt verergerd en schade aan;
- slijtstukken zoals lampen en rotoren;
- breekbare onderdelen, zoals glas, gloeilampen en
- verbruiksmateriaal zoals batterijen of filtermousses.

OASE GmbH verwijst voor het juiste gebruik naar de handleiding die onderdeel van deze garantie is.

Garantieclaims indienen

Er kunnen binnen de looptijd alleen garantieclaims worden voorgelegd aan OASE GmbH, Tecklenburger

Straße 161, 48477 Hörstel, Duitsland. Hiervoor stuurt de persoon die de claim indient het betreffende apparaat of onderdeel van het apparaat met een kopie van het originele aankoopbewijs van de OASE-vakhandel, dit garantiecertificaat en de schriftelijke vermelding van het geclaimde defect op naar OASE GmbH, waarbij deze persoon zelf de verzendkosten betaalt en het transportrisico voor het betreffende product of onderdeel draagt.

Algemene voorschriften

Voor deze garantie geldt het Belgisch/Nederlands recht, met uitsluiting van het verdrag van de Verenigde Naties inzake de koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

Traducción de las instrucciones de uso originales

ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y

el mantenimiento sin supervisión.

- Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas dirijase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo calentadores que están autorizados para el empleo en el acuario. Los calentadores

apropiados cumplen los requerimientos según la norma EN 60335-2-55.

- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

Indicaciones de advertencia en estas instrucciones



INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

Referencias en estas instrucciones

- ⌘ A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- ® Referencia a otro capítulo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- Controle si el suministro es correcto, está íntegro y no presenta daños.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Instrucciones de uso del calentador inteligente
2	Sensor
3	Calentador
4	PowerPod
5	Cubierta del sensor
6	Ventosa



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por asfixia.

Mantenga alejadas las bolsas de plástico y las piezas pequeñas de los niños pequeños y los bebés.

Uso conforme a lo prescrito

El calentador inteligente consta de estos componentes que se pueden emplear exclusivamente de la forma siguiente:

PowerPod: para la alimentación de corriente para:

- el calentador suministrado
- una unidad de iluminación biOrb
- una bomba de aireación biOrb

Calentador con sensor: para calentar y supervisar la temperatura de un acuario biOrb

- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.
- Operación observando los datos técnicos.

Para los equipos son válidas las siguientes limitaciones:

- Emplear sólo en interiores y para fines acuáticos privados.

Descripción del funcionamiento

Calentamiento del agua del acuario a 24,5 °C. Supervisar y mantener constante esta temperatura.

EMPLAZAMIENTO Y CONEXIÓN

Emplazamiento y conexión del calentador



INDICACIÓN

- Conecte el calentador sólo cuando esté completamente sumergido en el agua.
- El calentador no debe tocar la pared de acrílico del acuario.



INDICACIÓN

La temperatura deseada del agua sólo se alcanza, si la potencia de calentamiento está adaptada a la cantidad de agua en el acuario (® Datos técnicos) y se encuentra en una zona con buena circulación del agua.

El calentador se puede colocar en el acuario de forma visible o oculto en la decoración.

Proceda de la forma siguiente:

5 B, C, D

- Coloque la cubierta blanca o negra en el sensor si lo desea.
- Coloque la ventosa en el sensor si el sensor se debe fijar de forma visible en la pared del acuario.
- Sumerja el calentador completamente en el agua del acuario y monte el sensor.
- Emplace el elemento calentador lo más alejado posible del sensor.

Emplazamiento y conexión del PowerPod

5 E

- Posicione el equipo cerca de un tomacorriente al lado del acuario o en el suelo.
- Conecte el calentador al conector separado del PowerPod que está marcado con "HEATER".

El PowerPod puede sustituir completamente el transformador de enchufe biOrb, es decir la unidad de iluminación biOrb y la bomba de aireación biOrb se pueden conectar también aquí.

Proceda de la forma siguiente:

- Conecte la unidad de iluminación al conector separado del PowerPod que está marcado con "LIGHT".
- Conecte la bomba de aireación al conector separado del PowerPod que está marcado con "AIR PUMP".

PUESTA EN MARCHA

5 F

- Garantice antes de la conexión que todas las líneas de conexión que guían al PowerPod formen un bucle de goteo.
- **Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.
 - El LED verde en el elemento calentador se ilumina.
 - El LED rojo en el sensor se ilumina por 5 s, se apaga después por 3 s y parpadea después para indicar la temperatura del agua.
- **Lectura de la temperatura del agua:**

Frecuencia del parpadeo	
Primer parpadeo - largo	en pasos de 10 grados
Segundo parpadeo - corto	en pasos de 1 grado
Ejemplo	
1 ´ largo y 8 ´ corto	18 °C
2 ´ largo y 1 ´ corto	21 °C

- Después de la indicación de la temperatura del agua se ilumina el LED rojo en el sensor hasta que el agua haya alcanzado la temperatura fijada de 24,5 °C.
- **Desconexión:** Separe el equipo de la red.

LIMPIEZA

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y con una esponja suave o paño.



INDICACIÓN

- Desconecte primero el calentador, déjelo enfriar y sáquelo después del agua.
- El calentador se desconecta automáticamente si se saca accidentalmente del agua sin desconectarlo antes.
- No deje sin vigilancia el calentador después de sacarlo del agua.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas.

PIEZAS DE RECAMBIO

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.

Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.

PIEZAS DE DESGASTE

- Ventosa



www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto-ia






ELIMINACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Acción correctora
El agua no está caliente.	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación.
	Equipo defectuoso (tenga en cuenta las indicaciones del LED)	Sustituir el equipo
El agua no tiene la temperatura ajustada.	Circulación del agua insuficiente	Poner el elemento calentador en otro lugar.
	La potencia de calentamiento del equipo, basada en la temperatura del entorno o la cantidad de agua a calentar, es muy baja.	Seleccionar el equipo adecuado

DATOS TÉCNICOS

Descripción PowerPod		Valor
Tensión de referencia PowerPod primaria	V CA	230
Tensión secundaria (LIGHT)	V CA	12
Tensión secundaria (AIR PUMP)	V CA	12
Tensión secundaria (HEATER)	V CA	12
Frecuencia de red	Hz	50
Categoría de protección		IP20
Descripción calentador		
Potencia	W	50
Tensión de referencia	V CA	12
Longitud de la línea de conexión	m	2,4

SÍMBOLOS EN EL EQUIPO

	Impermeable al agua hasta 0,8 m de profundidad
	Categoría de protección II, separación eléctrica segura de la red mediante aislamiento reforzado o doble.
	Emplear en interiores
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

DESECHO



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

GARANTÍA

Para el equipo de OASE que ha adquirido, OASE GmbH le ofrece una garantía de **24 meses** según las condiciones especificadas a continuación. También son válidas las obligaciones de garantía legales del vendedor, a las que la presente garantía no afectará de forma alguna. Esta se aplicará sin perjuicio de las normas legales de responsabilidad obligatorias, por ejemplo, en virtud de la Ley alemana de responsabilidad de productos, en caso de dolo y negligencia grave o por vulneración de la vida, del cuerpo o de la salud por parte de OASE GmbH o de sus asistentes.

Duración de la garantía

El plazo de garantía comienza el día de la primera compra del equipo de OASE en el distribuidor especializado de OASE. El plazo de garantía no se extenderá ni se renovará con la ejecución de la garantía ni con la reventa del equipo de OASE.

Servicio de garantía

OASE GmbH otorga una garantía por el correcto funcionamiento conforme al uso previsto y por la utilidad del equipo de OASE. En este contexto, resulta decisivo el progreso científico-técnico existente en el momento de la fabricación. El equipo de OASE ya debe haber presentado en ese momento el error que ha provocado el daño.

En caso de garantía, OASE GmbH se reserva el derecho a reparar el equipo de OASE, suministrar piezas de repuesto para el equipo de OASE o proporcionar un equipo de repuesto, todo ello de forma gratuita. Si el

modelo de equipo de OASE en cuestión hubiera dejado de fabricarse, OASE GmbH se reserva el derecho a suministrar, según su propio criterio, un equipo de repuesto de la gama OASE que sea lo más parecido posible al modelo de equipo reclamado.

La garantía solo cubre daños que se hayan producido en el propio equipo de OASE comprado. La garantía no cubre la devolución de costes por montaje y desmontaje, la comprobación de reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios por daños que no se hayan producido en el propio artículo comprado ni reclamaciones por beneficios perdidos o pérdida de utilidad, como tampoco reclamaciones posteriores por daños y pérdidas de cualquier tipo que se deriven del equipo de OASE o de su uso.

Exclusión de la garantía

La garantía no cubre daños derivados de:

- daños mecánicos por accidente, caída o golpe;
- causas de fuerza mayor o catástrofes naturales, especial, pero no exclusivamente durante inundaciones, incendios o heladas;
- destrucción negligente o intencionada (por ejemplo, por cortar el enchufe o acortar el cable de corriente);
- abuso, uso inadecuado o uso no conforme al previsto, errores de montaje y de manejo o falta de cuidado (por ejemplo, uso de productos de limpieza inadecuados, mantenimiento deficiente o depósitos de cal), sobrecarga o incumplimiento de las indicaciones para el usuario/instrucciones de uso;

- daños que empeoren por intentos de reparación por cuenta propia, así como daños en:
- piezas de desgaste como bombillas y rotores;
- piezas frágiles como vidrio, lámparas incandescentes;
- productos consumibles como pilas o espumas de filtración.

En cuanto al uso previsto, OASE GmbH se remite a las instrucciones de uso que forman parte de esta garantía.

Presentación de reclamaciones

Los derechos de garantía solo pueden hacerse valer dentro del plazo de garantía ante OASE GmbH,

Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemania. Para ello, el reclamante enviará a OASE GmbH el equipo reclamado o la pieza del equipo reclamada junto con una copia del comprobante de compra original del distribuidor especializado de OASE, la presente tarjeta de garantía y la indicación por escrito del defecto reclamado asumiendo los gastos de envío y el riesgo de transporte.

Disposiciones generales

Esta garantía está sujeta al Derecho alemán con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).

Tradução das instruções de uso originais

AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas

por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

- Antes de colocar as mãos na água, desligue todos os aparelhos no aquário ou desligue a ficha da tomada.
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.

- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Só utilizar aquecimentos permitidos para aquários. Os aquecimentos adequados cumprem os requisitos conforme EN 60335-2-55.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Avisos usados nestas instruções



NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

Notas remissivas usadas nestas instruções

- 5 A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A
- ® Nota remissiva a outro capítulo

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Controlar a correcção, integridade numérica e ausência de danos do volume de entrega.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Instruções de uso para o aquecimento inteligente
2	Sensor
3	Aquecimento
4	PowerPod
5	Cobertura do sensor
6	Ventosa



ADVERTÊNCIA

Perigo de vida por asfixia.

Manter sacos de plástico e peças pequenas afastados de bebés e crianças.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O aquecimento inteligente abrange estes componentes que só podem ser utilizados conforme descrito:

PowerPod: para a alimentação eléctrica:

- do aquecimento
- de uma unidade de iluminação biOrb
- de uma bomba de oxigenação biOrb

Aquecimento com sensor: Para aquecer e controlar a temperatura de um aquário biOrb

- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Os aparelhos estão sujeitos a estas restrições:

- Utilizar só em salas e para aquários privados.

Descrição do funcionamento

Aquecer a água a 24,5 °C. Controlar e manter constante a temperatura.

POSICIONAR E CONECTAR

Posicionar e conectar o aquecimento



NOTA

- Conectar o aquecimento só depois de mergulhado por completo na água.
- O aquecimento não pode ter contacto com a parede acrílica do aquário.



NOTA

A temperatura pretendida não pode ser obtida sem que a potência de aquecimento corresponda à quantidade de água contida no aquário (® Características técnicas) e o aquecimento se encontre numa zona de boa circulação.

O aquecimento pode ser posicionado à vista no aquário ou escondido nos elementos de decoração.

Proceder conforme descrito abaixo:

5 B, C, D

- Colocar a cobertura branca ou preta no sensor, conforme desejado.
- Ligar a ventosa ao sensor quando pretende fixar de forma visível o sensor à parede do aquário.
- Mergulhar todo o aquecimento do aquário e montar o sensor.
- Posicionar o aquecimento o mais longe possível do sensor.

Posicionar e conectar o PowerPod

5 E

- Posicionar o aparelho perto de uma tomada, ao lado do aquário, ou sobre o piso.
- Conectar o aquecimento com a bucha separada do PowerPod, identificada com "HEATER".

O PowerPod pode substituir totalmente o transformador-ficha biOrb, i. é, a unidade de iluminação biOrb e a bomba de oxigenação biOrb também podem ser conectadas cm este ponto.

Proceder conforme descrito abaixo:

- Conectar a unidade de iluminação com a bucha separada do PowerPod, identificada com "LIGHT".
- Conectar a bomba de oxigenação com a bucha separada do PowerPod, identificada com "AIR PUMP".

COLOCAÇÃO EM OPERAÇÃO

5 F

- Antes de ligar, controlar que todos os cabos de alimentação ao PowerPod apresentem uma curva de gotejamento.
- **Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.
 - O LED verde do aquecimento dá um só sinal luminoso.
 - O LED vermelho, no sensor, acende por 5 s, depois apaga por 3 s e pisca seguidamente para indicar a temperatura da água.
- **Ler a temperatura de água:**

Frequência da luz intermitente	
Primeiro piscar - comprido	Passos de 10 graus
Segundo piscar - curto	Passos de 1 grau
Exemplo	
1 ´ comprido e 8 ´ curto	18 °C
2 ´ comprido e 1 ´ curto	21 °C

- Após a indicação da temperatura de água, o LED vermelho, no sensor, acende até a água tenha atingido a temperatura definida de 24,5 °C.
- **Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

LIMPEZA

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma esponja macia ou um pano.



NOTA

- Primeiro desligar o aquecimento e deixar arrefecer, só depois tirar da água.
- Caso o aquecimento seja tirado por engano da água, sem que tenha sido anteriormente desactivado, desliga automaticamente.
- Depois da retirada da água, não deixar o aquecimento sem vigilância.
- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos.

PEÇAS DE DESGASTE

- Ventosa

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente.

Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

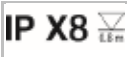




ELIMINAÇÃO DE FALHAS

Avaria/Falha	Causa	Remédio
A temperatura da água não sobe	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica.
	Aparelho falhou (ver os indicadores LED)	Substituir o aparelho
A temperatura da água não sobe ao valor ajustado	Circulação de água insuficiente	Corrigir o posicionamento do aquecimento
	Comparada com a temperatura ambiente ou a quantidade de água a aquecer, a potência de aquecimento é insuficiente	Seleccionar aparelho adequado

DADOS TÉCNICOS

Descrição PowerPod		Valor
Rated voltage primária PowerPod	V AC	230
Tensão secundária (LIGHT)	V AC	12
Tensão secundária (AIR PUMP)	V AC	12
Tensão secundária (HEATER)	V AC	12
Frequência	Hz	50
Tipo de protecção		IP20
Descrição aquecimento		
Potência	W	50
Rated voltage	V AC	12
Comprimento do cabo	m	2,4

SÍMBOLOS SOBRE O APARELHO

	<p>À prova de água até 0,8 m de profundidade.</p>
	<p>Classe de protecção II, separação eléctrica segura da rede eléctrica por isolamento duplo ou reforçado.</p>
	<p>Utilizar só no interior de salas.</p>
	<p>Não deitar ao lixo doméstico</p>
	<p>Ler e observar as instruções de uso</p>

DESCARTAR O APARELHO USADO



NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

GARANTIA

A OASE GmbH garante a qualidade do seu produto OASE durante um prazo de **24 meses** de nos termos e condições a seguir indicados. A nossa garantia é complementar à garantia legal e não interfere nas obrigações legais do vendedor. A garantia existe independentemente das disposições legais obrigatórias, nomeadamente, a responsabilidade sobre o produto da OASE GmbH, e dos seus representantes legais ou empregados, em casos de dolo e de grave negligência, que causam perigo para a integridade física, a saúde e/ou a vida.

Prazo da garantia

O prazo da garantia começa na data da primeira compra do produto OASE num concessionário oficial da OASE. O prazo não se reinicia nem é prolongado em caso do eventual acionamento da garantia ou após a revenda do produto OASE.

Prestações ao abrigo da garantia

A OASE GmbH garante a funcionalidade e utilidade correta, adequada para a finalidade, do produto OASE, sendo neste contexto relevante o nível científico e técnico no momento do fabrico. O produto OASE deve ter estado afetado pela falha, que originou o dano, já nessa altura.

A OASE GmbH reserva-se, em casos da garantia, o direito de poder reparar o produto OASE de forma gratuita ou de enviar peças sobressalentes ou de substituir o produto defeituoso. Em caso de descontinuação de um determinado tipo de produto OASE, a OASE

GmbH reserva-se o direito de poder fornecer, ao seu critério exclusivo, um aparelho de substituição da gama OASE que seja o mais parecido com o tipo de produto reclamado.

A garantia cobre somente danos no próprio produto OASE. A garantia exclui a compensação de despesas relacionadas com a montagem e desmontagem e a inspeção do produto, bem como pedidos de indemnização por danos que não surgiram no próprio produto, indemnizações por lucro cessante ou impossibilidade de utilização e, ainda, quaisquer outros pedidos por danos e prejuízos originados pelo produto OASE ou a sua utilização.

Exclusão da garantia

A garantia exclui quaisquer danos causados por:

- Danificação mecânica, na sequência de acidente, queda ou impacto, ou
- força maior ou catástrofes naturais, nomeadamente, mas sem estar limitado a, cheias, incêndios ou geada,
- destruição negligente ou intencional (por exemplo, cortar a ficha de alimentação ou encurtar o cabo de alimentação), ou
- uso indevido, uso incorreto ou não previsto, erros de montagem ou de comando ou manutenção insuficiente (por exemplo, por utilização de detergentes inadequados, tarefas de manutenção omissas, depósitos de calcário), sobrecarga por desrespeito dos avisos/ instruções de uso,

- reparações por iniciativa própria e, ainda, danos em
- peças de desgaste, como, por exemplo, lâmpadas e rotores,
- peças frágeis, como, por exemplo, vidro, lâmpadas, e
- consumíveis, como, por exemplo, pilhas ou espumas filtrantes.

Quanto ao uso correto, a OASE GmbH refere às instruções de uso, que são parte integrante desta garantia.

Acionamento da garantia

Quaisquer direitos ao abrigo da garantia podem ser reclamados, durante o prazo da garantia, à OASE

GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemanha. Para este efeito, o interessado envia, com portes pagos e assumindo ele próprio o risco de transporte, o aparelho ou parte do aparelho reclamado, juntamente com uma cópia do comprovativo de compra original, do concessionário OASE, este certificado de garantia e a indicação do defeito reclamado, ao cuidado da OASE GmbH.

Termos e condições gerais

Esta garantia rege-se pela lei alemã, excluindo a Convenção das Nações Unidas para a Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono

essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

- Spegnere tutti gli apparecchi nell'acquario o estrarre la spina elettrica prima di toccare l'acqua.
- Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa della corrente.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo riscaldatori omologati per l'impiego in acquario. I riscaldatori idonei soddisfano i requisiti secondo EN 60335-2-55.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni



NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

- ☞ A Rimando ad una figura, ad es. figura A.
- ® Rimando ad un altro capitolo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Controllare il contenuto della fornitura relativamente alla correttezza, alla completezza e alla presenza di danni.

5	A	biOrb Intelligenter Heizer
1		Istruzioni d'uso riscaldatore intelligente
2		Sensore
3		Riscaldatore
4		PowerPod
5		Copertura sensore
6		Ventosa



AVVISO

Pericolo di morte per asfissia.

Tenere lontano da bambini e infanti i sacchetti di plastica e gli oggetti di piccole dimensioni.

Impiego ammesso

Il riscaldatore intelligente è composto dai seguenti componenti, che possono essere utilizzato solo nel modo seguente:

PowerPod: per l'alimentazione elettrica:

- del riscaldatore fornito
- di un'unità di illuminazione biOrb
- di una pompa aeratore biOrb

Riscaldatore con sensore: per il riscaldamento e il monitoraggio della temperatura di un acquario biOrb

- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per gli apparecchi valgono le seguenti restrizioni:

- Utilizzare solo in ambienti chiusi e in ambito privato.

Descrizione del funzionamento

Riscaldamento dell'acqua dell'acquario a 24,5 °C. Monitoraggio e mantenimento costante di questa temperatura.

INSTALLAZIONE E ALLACCIAMENTO

Installazione e allacciamento del riscaldatore



NOTA

- Collegare il riscaldatore solo quando è immerso completamente nell'acqua.
- Il riscaldatore non deve toccare la parete in vetro acrilico dell'acquario.



NOTA

La temperatura desiderata può essere raggiunta solo se la potenzialità calorifica è adatta alla quantità d'acqua presente nell'acquario (® Caratteristiche tecniche) e l'apparecchio è sistemato in una zona con un'ottima circolazione dell'acqua.

Il riscaldatore può essere depositato all'interno dell'acquario in maniera visibile o nascosto nella decorazione.

Procedere nel modo seguente:

5 B, C, D

- Applicare sul sensore la copertura bianca o nera, a scelta.
- Applicare al sensore la ventosa, se il sensore deve essere fissato in maniera visibile alla parete dell'acquario.
- Immergere completamente il riscaldatore nell'acqua dell'acquario e montare il sensore.
- Posizionare il riscaldatore il più lontano possibile dal sensore.

Installazione e allacciamento del PowerPod

5 E

- Posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di una presa elettrica accanto all'acquario o sul pavimento.
- Collegare il riscaldatore ad una boccola separata del PowerPod, contrassegnata con "HEATER".

Il PowerPod è in grado di sostituire completamente il trasformatore a spina biOrb, vale a dire che l'unità di illuminazione biOrb e la pompa aeratore biOrb vi possono essere collegate anch'esse.

Procedere nel modo seguente:

- Collegare l'unità di illuminazione alla boccola separata del PowerPod, contrassegnata con "LIGHT".

- Collegare la pompa aeratore alla boccola separata del PowerPod, contrassegnata con "AIR PUMP".

MESSA IN FUNZIONE

5 F

- Prima dell'accensione, assicurarsi che tutti i cavi di collegamento verso il PowerPod formino un'ansa di sgocciolamento.
- **Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.
 - Il LED verde sul riscaldatore si accende.
 - Il LED rosso sul sensore si accende per 5 secondi, si spegne poi per 3 secondi e lampeggia per indicare la temperatura dell'acqua.
- **Letture della temperatura dell'acqua:**

Frequenza di lampeggio	
Primo lampeggio - lungo	decine di gradi
Secondo lampeggio - breve	unità di gradi
Esempio	
1 ´ lungo e 8 ´ breve	18 °C
2 ´ lunghi e 1 ´ breve	21 °C

- Dopo l'indicazione della temperatura dell'acqua il LED rosso sul sensore si accende sino a che l'acqua ha raggiunto la temperatura preimpostata di 24,5 °C.
- **Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

PULIZIA

Se necessario, pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spugna morbida o un panno.



NOTA

- Per prima cosa spegnere il riscaldatore e lasciarlo raffreddare, poi toglierlo dall'acqua.
- Se il riscaldatore dovesse essere inavvertitamente estratto dall'acqua senza averlo prima spento, esso si disinserisce automaticamente.
- Non lasciare incustodito il riscaldatore una volta tolto dall'acqua.
- Non utilizzare detersivi o soluzioni chimiche.

PEZZI SOGGETTI A USURA

- Ventosa

PARTI DI RICAMBIO

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

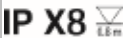




ELIMINAZIONE DI ANOMALIE

Anomalia	Causa	Intervento
L'acqua non si riscalda	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete.
	Apparecchio difettoso (osservare le spie LED)	Sostituire l'apparecchio
All'acqua non viene trasmessa la temperatura regolata	Circolazione dell'acqua insufficiente	Posizionare il riscaldatore in un luogo differente.
	Potenzialità calorifica riferita alla temperatura ambiente o alla quantità d'acqua da riscaldare non sufficiente	Scegliere un apparecchio adatto

DATI TECNICI

Descrizione PowerPod		Valore
Tensione di taratura PowerPod lato primario	V CA	230
Tensione lato secondario (LIGHT)	V CA	12
Tensione lato secondario (AIR PUMP)	V CA	12
Tensione lato secondario (HEATHER)	V CA	12
Frequenza di rete	Hz	50
Grado di protezione		IP20
Descrizione riscaldatore		
Potenza	W	50
Tensione di taratura	V CA	12
Lunghezza del cavo di collegamento	m	2,4

SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

	Impermeabile all'acqua fino a 0,8 m di profondità.
	Classe di protezione II, separazione elettrica sicura dalla rete tramite isolamento rinforzato o doppio.
	Utilizzare all'interno
	Non smaltire unitamente a normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

SMALTIMENTO



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

GARANZIA

Per questo apparecchio OASE che avete acquistato, OASE GmbH riconosce una garanzia della durata di **24 mesi** alle condizioni sottoindicate. La garanzia del produttore sussiste in aggiunta agli obblighi di garanzia del venditore previsti dalla legge e non influisce in alcun modo sugli stessi. Si applica fatte salve le norme di legge cogenti in materia di responsabilità, come ad esempio quelle della legge sulla responsabilità del prodotto, e le situazioni di dolo e colpa grave o violazione della vita umana, dell'integrità fisica o della salute da parte di OASE GmbH e dei suoi agenti.

Durata della garanzia

La garanzia decorre a partire dalla data del primo acquisto dell'apparecchio OASE presso il rivenditore specializzato OASE. Il ricorso a prestazioni in garanzia o la rivendita dell'apparecchio OASE non comportano la proroga né il rinnovo della garanzia.

Prestazioni in garanzia

OASE GmbH garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchio OASE, la sua funzionalità per lo scopo previsto e la sua idoneità all'uso. A tale riguardo fa fede lo stato della scienza e della tecnica al momento della produzione. L'apparecchio OASE deve presentare il difetto che ha causato il danno fin da tale momento.

In caso di garanzia, OASE GmbH si riserva la facoltà di riparare gratuitamente l'apparecchio OASE o di fornire gratuitamente ricambi per l'apparecchio OASE o di fornire un apparecchio sostitutivo. Se il modello

dell'apparecchio OASE interessato non è più in produzione, OASE GmbH si riserva la facoltà di fornire un apparecchio sostitutivo della gamma OASE il più possibile simile al modello oggetto di contestazione.

La garanzia vale solo per i danni occorsi sullo stesso apparecchio OASE acquistato. Sono esclusi dalla garanzia il rimborso delle spese sostenute per il montaggio, lo smontaggio e la verifica, il risarcimento dei danni che non si sono verificati sullo stesso articolo acquistato e le richieste per mancato guadagno o mancato uso, nonché ulteriori richieste relative a danni e perdite di ogni tipo causati dall'apparecchio OASE o dal suo utilizzo.

Esclusioni dalla garanzia

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da

- danneggiamenti meccanici conseguenti a incidente, urto o caduta, o
- forza maggiore o catastrofi naturali, in particolare ma non esclusivamente allagamenti, incendi o danni causati dal gelo,
- distruzione colposa o intenzionale (ad esempio mediante il taglio della spina o l'accorciamento del cavo di alimentazione), o
- abuso, uso improprio o non conforme allo scopo previsto, errori di montaggio e di utilizzo o manutenzione carente (ad esempio utilizzo di prodotti inadeguati per la pulizia, omessa manutenzione, depositi di calcare), sovraccarico o inosservanza delle avvertenze per l'utente/istruzioni per l'uso,

- i danni aggravati da tentativi di riparazione autonomi, nonché i danni su
- parti soggette a normale usura, come ad esempio corpi luminosi e rotorì,
- parti fragili come vetro o lampadine e
- materiali di consumo come batterie o schiume filtranti.

Relativamente all'uso conforme OASE GmbH rimanda alle istruzioni per l'uso, che sono parte integrante di questa garanzia.

Esercizio dei diritti

I diritti di garanzia possono essere esercitati solo nei confronti di OASE GmbH Tecklenburger Straße 161,

48477 Hörstel, Germania. A tale scopo, il richiedente invia ad OASE GmbH l'apparecchio o la parte di apparecchio oggetto di contestazione, facendosi carico delle spese di spedizione, unitamente a una copia dello scontrino o della fattura d'acquisto originale del rivenditore specializzato OASE, a questo documento di garanzia e all'indicazione scritta del difetto contestato.

Norme generali

Alla presente garanzia si applica il diritto tedesco, con l'esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci (CISG).

Oversættelse af den originale brugsanvisning

ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Sluk alle apparatet i akvariet eller træk netstikket ud, inden du griber ned i vandet.
- Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforstyringen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.

- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Anvend kun varmeapparater, der er godkendte til brug i akvariet. Egnede varmeapparater opfylder kravene iht. EN 60335-2-55.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

Advarselshenvisninger i denne vejledning



OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

Henvisninger i denne vejledning

- 5 A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
- Ⓜ Henvisning til et andet kapitel.

PRODUKTBESKRIVELSE

- Kontrollér, at pakkens indhold er korrekt, fuldstændigt og ubeskadiget.

5 A	biOrb Intelligent Heizer
1	Brugsanvisning til intelligent varmer
2	Sensor
3	Varmer
4	PowerPod
5	Afdækning til sensor
6	Sugekop



ADVARSEL

Livsfare på grund af kvælning.

Hold plastikposer og smådele uden for børns rækkevidde.

Anvendelse i henhold til bestemmelser

Den intelligente varmer består af disse komponenter, som udelukkende må anvendes på følgende måde:

PowerPod: som strømforsyning til:

- den medfølgende varmer
- en biOrb-belysningsenhed
- en biOrb-luftpumpe

Varmer med sensor: til opvarmning og temperatur- overvågning af et biOrb-akvarium

- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.

- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

For apparaterne gælder følgende begrænsninger:

- Må kun bruges i private rum, der er beregnet til akvaristiske formål.

Funktionsbeskrivelse

Opvarmning af akvarievandet til 24,5 °C. Overvågning og opretholdelse af denne temperatur.

OPSTILLING OG TILSLUTNING

Opstilling og tilslutning af varmer



OBS!

- Tilslut først varmeren, når den er sænket fuldstændigt i vandet.
- Varmeren må ikke berøre akvariets akrylvæg.



HENVISNING

Den ønskede vandtemperatur kan kun nås, hvis varmeydelsen passer til vandmængden i akvariet (® Tekniske data) og er placeret i et område med god vandcirkulation.

Varmeren kan opbevares synligt eller skjult i dekorati- onen i akvariet.

Sådan gør du:

5 B, C, D

- Anbring efter ønske den hvide eller sorte afdæk- ning på sensoren.

- Anbring sugekoppen på sensoren, hvis sensoren skal fastgøres synligt på akvarievæggen.
- Sænk varmeren helt ned i akvarievandet, og monter sensoren.
- Anbring varmeelementet så langt som muligt fra sensoren.

Opstilling og tilslutning af PowerPod

5 E

- Anbring apparatet i nærheden af en stikdåse ved siden af akvariet eller på gulvet
- Slut varmeren til det separate stik på PowerPod'en, som er mærket med "HEATER".

PowerPod Kan erstatte biOrb-stiktransformeren fuldstændigt. Dvs. biOrb-belysningsenheden og biOrb-luftpumpen kan ligeledes tilsluttes her.

Sådan gør du:

- Slut belysningsenheden til det separate stik på PowerPod'en, som er mærket med "LIGHT".
- Slut luftpumpen til det separate stik på PowerPod'en, som er mærket med "AIR PUMP".

IBRUGTAGNING

5 F

- Kontrollér før tilkobling, at alle tilslutningsledninger, der fører hen til PowerPod'en, danner en løkke, hvor evt. vand kan dryppe af.
- **Tænde:** Forbind apparatet til strømmettet. Apparatet tænder med det samme.

- Den grønne LED på varmeelementet lyser.
- Den røde LED på sensoren lyser i 5 s, slukker derefter i 3 s og blinker så til angivelse af vandtemperaturen.

- **Aflæsning af vandtemperatur:**

Blinkfrekvens	
Første blink - langt	Gradernes tiere
Andet blink - kort	Gradernes enere
Eksempel	
1 ´ langt og 8 ´ korte	18 °C
2 ´ lange og 1 ´ kort	21 °C

- Efter visning af vandtemperaturen lyser den røde LED på sensoren, indtil vandet har opnået den fastlagte temperatur på 24,5 °C.
- **Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

RENGØRING

Rengør apparatet efter behov med rent vand og med en blød svamp eller klud.



OBS!

- Sluk først for varmeren, og lad den afkøle. Tag den derpå op af vandet.
- Hvis varmeren ved en fejl tages op af vandet, uden at den først er blevet slukket, slukker den automatisk.
- Lad ikke varmeren ligge uden opsyn, efter den er taget op af vandet.
- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler.

LUKKEDELE

- Sugekop

RESERVEDELE

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

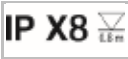




FEJLAFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Udbedring
Vandet bliver ikke varmt	Netspænding mangler	Kontrollér netspændingen.
	Apparatet er defekt (se LED-signalerne)	Udskift apparat
Vandet får ikke den indstillede temperatur	Vandcirkulationen utilstrækkelig	Anbring varmeelementet anderledes
	Apparatets varmeydelse er for lav i forhold til stuetemperaturen eller til den vandmængde, der skal opvarmes	Vælg et passende apparat

TEKNISKE DATA

Beskrivelse af PowerPod		Værdi
Nominel spænding for PowerPod primær	V AC	230
Spænding sekundær (LIGHT)	V AC	12
Spænding sekundær (AIR PUMP)	V AC	12
Spænding sekundær (HEATER)	V AC	12
Netfrekvens	Hz	50
Beskyttelsesgrad		IP20
Beskrivelse af varmer		
Effekt	W	50
Nominel spænding	V AC	12
Længde på tilslutningsledningen	m	2,4

SYMBOLER PÅ APPARATET

	Vandtæt indtil 0,8 m dybde
	Beskyttelsesklasse II, sikker elektrisk adskillelse fra nettet med forstærket eller dobbelt isolering
	Anvendes indendørs
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Læs brugsanvisningen

BORTSKAFFELSE



OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

GARANTI

For dette OASE-produkt som du har erhvervet, påtager OASE GmbH sig en garanti med en løbetid på **24 måneder** i henhold til de nedenfor anførte betingelser. Garantien gælder parallelt med Sælgers lovmæssige garantiforpligtelser, som ikke berøres heraf. Den berøres ikke af ufravigelige lovmæssige ansvarsforskrifter, som for eksempel i henhold til produktansvarsloven, i tilfælde af forsæt og grov uagtsomhed eller vedrørende skader på liv, legeme eller helbred forårsaget af OASE GmbH eller dette selskabs medhjælpere.

Garantiperiodens varighed

Garantiens løbetid begynder på datoen for det første køb af OASE-produktet hos OASE-forhandleren. Garantians løbetid bliver hverken forlænget eller fornyet ved at krav gøres gældende i forbindelse med garantien, eller ved videresalg af OASE-produktet.

Garantiydelse

OASE GmbH yder garanti for OASE-produktets fejlfrie funktionsevne og anvendelighed til formålet. Afgørende herfor er videnskabens og teknikens stand på fremstillingstidspunktet. OASE-produktet skal allerede på dette tidspunkt have udvist den fejl som har forårsaget skaden.

I garantitilfælde forbeholder OASE GmbH sig retten til uden beregning at reparere OASE-produktet eller uden beregning at levere reservedele til OASE-produktet eller et erstatningsprodukt. Ifald den pågældende

type OASE-produkt ikke længere produceres, forbeholder OASE GmbH sig retten til efter eget valg at levere et erstatningsprodukt fra OASE-sortimentet som er så tæt på den reklamerede produkttype som muligt.

Garantien gælder kun for skader på selve det købte OASE-produkt. Godtgørelse af udgifter til montering og demontering og kontrol, erstatningskrav i forbindelse med skader som ikke er forekommet på selve den købte artikel, samt krav i forbindelse med mistet indtjening eller i forbindelse med manglende anvendelighed samt yderligere krav i forbindelse med skader eller tab, uanset af hvilken art, der måtte være forårsaget af OASE-produktet eller dets anvendelse, er udelukket fra garantien.

Udelukkelse af garantien

Udelukket fra garantien er skader der er opstået som følge af

- mekaniske beskadigelser som følge af uheld, fald eller
- force majeure eller naturkatastrofer, navnlig men ikke udelukkende ved oversvømmelse, brand eller frostskafer,
- uagtsom eller bevidst ødelæggelse (for eksempel ved afskæring af stikket eller afkortning af lysnetkablet) eller
- misbrug, forkert eller ikke-tilsigtet anvendelse, monterings- eller betjeningsfejl eller manglende pleje (for eksempel anvendelse af uegnede pudsemidler, unddadt vedligeholdelse, kalkaflejringer), overbelastning eller manglende overholdelse af

brugerhenvisningerne/brugsanvisningen, og skader som

- forværres ved brugerens eget forsøg på reparation, samt skader på
- sliddele som for eksempel lyskilder og rotor,er,
- skrøbelige dele som for eksempel glas og pærer og
- forbrugsmaterialer som for eksempel batterier eller filtersvampe.

Vedrørende korrekt anvendelse henviser OASE GmbH til brugsanvisningen, som er en bestanddel af nærværende garanti.

Fremsættelse af krav

Garantikrav kan inden for garantiperioden kun fremsættes over for OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. For at gøre dette skal den der fremsætter kravet, for egen regning og risiko sende det reklamerede produkt eller delprodukt til OASE GmbH sammen med en kopi af det originale købsbevis fra OASE-forhandleren, nærværende garantibevis samt skriftlig angivelse af den reklamerede fejl.

Generelle bestemmelser

For nærværende garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke

utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Slå av alle apparater i akvariet eller trekk ut nettpluggen før du stikker hånden i vannet.
- Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.

- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun varmeelementer som er tillatt for bruk i akvarier. Egnede varmeelementer oppfyller kravene i EN 60335-2-55.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Advarsler i denne bruksanvisningen



MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødelegelser.

Referanser i denne bruksanvisningen

- 5 A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.
- ® Viser til et annet kapittel.

PRODUKTBESKRIVELSE

- Kontroller at leveringsomfanget er korrekt, fullstendig og ikke skadet.

5 A	biOrb Intelligent Heizer
1	Bruksanvisning intelligent varmeelement
2	Sensor
3	Varmeelement
4	PowerPod
5	Deksel sensor
6	Sugekopp



ADVARSEL

Livsfare på grunn av kvelling.

Oppbevar plasttopper og smådeler utilgjengelig for barn.

Tilsiktet bruk

Intelligent varmeelement består av disse komponentene, som utelukkende skal brukes som følger:

PowerPod: til strømforsyning for:

- det medfølgende varmeelementet
- en biOrb belysningsenhet
- en biOrb luftepumpe

Varmeelement med sensor: for oppvarming og temperaturovervåkning av et biOrb akvarium

- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.

- Drift ved overholdelse av tekniske data.

For apparatene gjelder følgende begrensninger:

- Bruk bare innendørs og i private akvarier.

Funksjonsbeskrivelse

Oppvarming av akvarievannet til 24,5 °C. Overvåke og holde denne temperaturen konstant.

INSTALLASJON OG TILKOBLING

Montere og koble til varmeelement



MERK

- Varmeelementet skal først tilkobles når det er senket fullstendig i vannet.
- Varmeelementet må ikke berøre akrylveggen til akvariet.



MERK

Den ønskede vanntemperaturen kan bare oppnås, når ytelsen på varmeelementet er tilpasset vannmengden i akvariet (® tekniske data) og når det er plassert i en sone med god vanngjennomstrømning.

Varmeelementet kan plasseres synlig eller gjemt i dekorasjonen i akvariet.

Slik går du frem:

5 B, C, D

- Etter ønske monteres det hvite eller sorte dekslet på sensoren.

- Monter sugekoppen på sensoren, hvis sensoren skal festes synlig på akvarieveggen.
- Senk varmeelementet helt ned i akvarievannet og monter sensoren.
- Plasser varmeelementet så langt som mulig unna sensoren.

Monter og koble til PowerPod

5 E

- Plasser apparatet i nærheten av en stikkontakt ved akvariet eller på gulvet
- Koble til varmeelementet i separat kontakt til PowerPod, som er merket med "HEATER".

PowerPod kan erstatte biOrb stikkontakttrafo fullstendig. Dvs. at biOrb belyningsenhet og biOrb luftepumpe også kan kobles til her.

Slik går du frem:

- Belyningsenheten kobles til på de separate kontaktene til PowerPod, som er merket med "LIGHT".
- Koble til luftepumpen på den separate kontakten til PowerPod, som er merket med "AIR PUMP".

IGANGSETTING

5 F

- Før innkobling må man forsikre seg om at alle tilkoblingsledningene som føres til PowerPod, danner en dråpesøyfe.
- **Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

- Den grønne LEDen på varmeelementet tenner.
- Den røde LEDen på sensoren lyser i 5 s, slukker så i 3 s og blinker deretter for indikering av vanntemperatur.

• Lese av vanntemperatur:

Blinkfrekvens	
Første blink - lange	10 grader
Andre blink - kort	1 grad
Eksempel	
1 ´ lang og 8 ´ korte	18 °C
2 ´ lang og 1 ´ korte	21 °C

- Etter visning av vanntemperaturen lyser den røde LEDen på sensoren, til vannet har nådd den angitte temperaturen på 24,5 C.
- **Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

RENGJØRING

Rens apparatet ved behov med rent vann og en myk svamp eller klut.



MERK

- Slå først av varmeelementet og la det avkjøles, før du tar det ut av vannet.
- Hvis varmeelementet utilsiktet tas ut av vannet uten å først bli koblet fra, slår det seg av automatisk.
- Ikke la varmeelementet ligge uten tilsyn etter at det er tatt ut av vannet.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler.

RESERVEDELER

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeie pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår internettside.

SLITEDELER

- Sugekopp



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

UTBEDREFEIL

Feil	Årsak	Utbedring
Vannet blir ikke varmt	Nettspenning mangler	Kontrollere nettspenning.
	Apparat defekt (følg med på LED-indikatorer)	Skift apparat
Vannet holder ikke den innstilte temperaturen	For dårlig vanngjennomstrømning	Plassere varmelementet annerledes
	Varmeytelsen til apparatet er for lav i forhold til romtemperaturen eller til den vannmengden som skal varmes opp	Velg et egnet apparat

TEKNISKE DATA

Beskrivelse PowerPod		Verdi
Dimensjoneringspenning PowerPod primær	V AC	230
Spenning sekundær (LIGHT)	V AC	12
Spenning sekundær (AIR PUMP)	V AC	12
Spenning sekundær (HEATER)	V AC	12
Nettfrekvens	Hz	50
Kapslingsgrad		IP20
Beskrivelse varmeelement		
sugekraft	W	50
Merkespenning	V AC	12
Lengde på tilkoblingsledningen	m	2,4

SYMBOLER PÅ APPARATET

	Vanntett ned til 0,8 m dyp
	Beskyttelsesklasse II, sikker elektrisk isolasjon fra strømmettet ved forsterket eller dobbel isolasjon
	Bruk innendørs
	Må ikke kastes i husholdningsavfallet
	Les og følg bruksanvisningen

KASSERING



M E R K

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

GARANTI

OASE GmbH yter en garanti i **24 måneder** for OASE-apparatet, som du har kjøpt, i henhold til betingelsene nedenfor. Garantien gjelder i tillegg til selgerens lovmessige garantiplikter, og berører disse ikke. Denne gjelder til tross for tvingende lovmessige ansvarsforskrifter som f.eks. i henhold til lov om produktansvar, i tilfelle overlegg eller grov uaktsomhet, på grunn av skade på liv og helse gjennom OASE GmbH eller dets oppfylleleshjelpere.

Garantiens varighet

Garantiens varighet begynner med datoen for første gangs kjøp av OASE-apparatet hos OASE-fagforhandleren. Ved å bruke garantien eller ved å videreselge OASE-apparatet hverken forlenges eller fornyes garantien.

Garantiytelse

OASE GmbH garanterer OASE-apparatets perfekte funksjonsdyktighet og brukbarhet i henhold til formålet. Avgjørende er her vitenskapens og teknikkens stand ved produksjonstidspunktet. OASE-apparatet må allerede ha vist feilen som har forårsaket skaden, på dette tidspunktet.

I garantitilfellet forbeholder OASE GmbH seg retten til gratis reparasjon av OASE-apparatet eller til å levere gratis reservedeler for OASE-apparatet eller et erstatningsapparat. I tilfelle den aktuelle apparattypen til OASE-apparatet ikke lenger produseres, forbeholder

OASE GmbH seg etter eget valg å levere et erstatningsapparat fra OASE-sortimentet som er så lik det reklamerte apparatet som mulig.

Garantien gjelder kun for skader på det kjøpte OASE-apparatet. Erstatning av utgifter for montering og demontering og kontroll, erstatningskrav for skader som ikke har oppstått på den kjøpte artikkelen selv, samt krav på tapt fortjeneste eller på grunn av avsavnsamt ytterligere krav for skader og tap uansett type som ble forårsaket av OASE-apparatet eller dets bruk, er utelukket fra garantien.

Utelukkelse av garantien

Utelukket fra garantien er skader som er

- oppstått på grunn av mekanisk skade på grunn av ulykke, fall eller støt, eller
- forårsaket av naturkatastrofer, spesielt, men ikke uttømmende ved oversvømmelse, brann eller frostskaide,
- uaktsom eller overlatt ødeleggelse (for eksempel ved å kutte av pluggen eller forkorte strømkabellen), eller
- misbruk, ufagmessig bruk eller bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene, monterings- og betjeningsfeil eller manglende pleie (for eksempel bruk av feil rengjøringsmidler, manglende service, kalkavleiringer), overbelastning eller ignorering av brukerhenvisninger/bruksanvisning,
- som forverres av egne reparasjoner, samt skader på
- slitedeler som f.eks. belysningsmidler og rotor

- skjøre deler som for eksempel glass, glødelamper, og
- forbruksmateriell som for eksempel batterier eller filterskum.

Med hensyn til fagmessig bruk viser OASE GmbH til bruksanvisningen som er del av denne garantien.

Gjøre krav gjeldende

Krav i forbindelse med garantien kan innen garantitiden kun gjøres gjeldende mot OASE GmbH, Tecklen-

burger Straße 161, D-48477 Hörstel, Tyskland. Skadelidte overtar transportkostnadene og transportrisikoen, og sender det reklamerte apparatet eller den reklamerte apparatdelen med en kopi av den originale salgskvitteringen samt en skriftlig opplysning om den reklamerte feilen, til OASE GmbH.

Generelle forskrifter

For denne garantien gjelder tysk lov unntatt FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løse-
rekjøp (CISG).

Översättning av originalbruksanvisningen

VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Stäng av alla apparater i akvariet, eller dra ur kontakten, innan du sätter ned handen i vattnet.
- Dra ut nätkontakten före arbeten på enheten.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.

- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshandtera apparaten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast värmare som är godkända för användning i akvarier. Lämpliga värmare uppfyller kraven i EN 60335-2-55.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Varningsanvisningar i denna bruksanvisning



ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

Referenser i denna bruksanvisning

- 5 A Referens till en bild, t ex bild A.
- ® Referens till ett annat kapitel.

PRODUKTBESKRIVNING

- Kontrollera att leveransen stämmer och är komplett samt att den inte har skadats.

5 A	biOrb Intelligent Heizer
1	Bruksanvisning för intelligent värmare
2	Sensor
3	Värmare
4	PowerPod
5	Lock till sensor
6	Sugpropp



VARNING

Livs fara! Risk för kvävning!

Plastpåsar och plastdelar förvaras utom räckhåll för småbarn och bebisar.

Ändamålsenlig användning

Den intelligenta värmaren består av följande komponenter som endast användas på följande sätt:

PowerPod: för strömförsörjning för:

- bifogad värmare
- en biOrb belysningsenhet
- en biOrb ventilationspump

Värmare med sensor: för uppvärmning och temperaturövervakning av ett biOrb akvarium

- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.

- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaterna gäller följande begränsningar:

- Får endast användas inomhus samt för privat akvaristiskt bruk.

Funktionsbeskrivning

Uppvärmning av akvarievattnet till 24,5°C. Övervakar och håller denna temperatur konstant.

INSTALLATION OCH ANSLUTNING

Installera och ansluta värmaren



ANVISNING

- Anslut inte värmaren förrän den har sänkts ned komplett i vattnet.
- Värmaren får inte röra vid akvariets akrylvägg.



ANVISNING!

Den avsedda vattentemperaturen kan endast uppnås om värmeeffekten passar till vattenmängden i akvariet (® Tekniska data) och är placerad i en zon med fullgod vattencirkulation.

Värmaren kan placeras synligt eller dolt i dekorationen i akvariet.

Gör så här:

5 B, C, D

- Bestäm själv om det vita eller svarta locket ska monteras på sensorn.

- Fäst sugkoppen på sensorn om denna ska monteras synligt på akvarieväggen.
- Sänk ned värmaren komplett i akvarievattnet och montera sensorn.
- Placera värmeelementet så långt bort från sensorn som möjligt.

Installera och ansluta PowerPod

5 E

- Placera apparaten i närheten av ett stickuttag bredvid akvariet eller på golvet.
- Anslut värmaren till ett separat uttag på PowerPod som är markerat med "HEATER".

PowerPod kan ersätta biOrb nätadaptern komplett, dvs. här kan även biOrb belysningsenheten och biOrb ventilationspumpen anslutas.

Gör så här:

- Anslut belysningsenheten till ett separat uttag på PowerPod som är markerat med "LIGHT".
- Anslut ventilationspumpen till ett separat uttag på PowerPod som är markerat med "AIR PUMP".

DRIFTSTART

5 F

- Kontrollera innan apparaten slås på att samtliga anslutningsledningar som leder till PowerPod bildar en droppslinga.
- **Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

- Den gröna lysdioden på värmeelementet blinkar en gång.
- Den röda lysdioden på sensorn lyser i 5 sek, är släckt i 3 sek och blinkar därefter för indikering av vattentemperaturen.

- **Läsa av vattentemperaturen:**

Blinkfrekvens	
Första blinkning - lång	Grader i steg om 10
Andra blinkning - kort	Grader i steg om 1
Exempel	
1 ´ lång och 8 ´ korta	18°C
2 ´ långa och 1 ´ kort	21°C

- Efter att vattentemperaturen har indikerats lyser den röda lysdioden på sensorn tills vattnet har nått sin avsedda temperatur 24,5°C.
- **Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

RENGÖRING

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk svamp eller trasa.



ANVISNING

- Slå först ifrån värmaren och låt den svalna innan den lyfts upp ur vattnet.
- Om värmaren av misstag lyfts upp ur vattnet medan den fortfarande är påslagen, kommer den att slås ifrån automatiskt.
- Låt inte värmaren ligga utan uppsikt efter att den har lyfts upp ur vattnet.
- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar.

SLITAGEDELAR

- sugpropp

RESERVDELAR

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






FELAVHJÄLPNING

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet blir inte varmt	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen.
	Apparaten defekt (beakta LED-indikeringarna)	Byt ut apparaten
Vattnet uppnår inte den inställda temperaturen	Otillräcklig vattencirkulation	Placera värmelementet på en annan plats
	Apparatus värmeeffekt är för låg med hänsyn till rumstemperaturen och vattenmängden som ska värmas upp	Välj en passande apparat

TEKNISKA DATA

Beskrivning PowerPod		Värde
Märkspänning PowerPod primär	V AC	230
Spänning sekundär (LIGHT)	V AC	12
Spänning sekundär (AIR PUMP)	V AC	12
Spänning sekundär (HEATER)	V AC	12
Nätfrekvens	Hz	50
Kapslingsklass		IP20
Beskrivning värmare		
Effekt	W	50
Märkspänning	V AC	12
Anslutningsledningens längd	m	2,4

SYMBOLER PÅ ENHETEN

IP X8 	Vattentät till 0,8 m djup
	Skyddsklass II, säker elektrisk separation från nätet med förstärkt eller dubbel isolering.
	Ska användas inomhus
	Får inte kastas i hushållssoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

AVFALLSHANTERING



ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

GARANTI

Firma OASE GmbH lämnar för denna av Er förvärvade OASE-produkt en garanti enligt följande angivna villkor under **24 månader**. Garantin gäller parallellt med säljarens lagstadgade förpliktelser och lämnar dessa oberörda. Den gäller oavsett tvingande lagstadgade ansvarsföreskrifter, som till exempel enligt produktansvarslagen, vid av OASE GmbH eller deras ombud orsakade avsiktliga skador och grov vårdslöshet, skador mot liv, kropp eller hälsa.

Garantitid

Garantitiden börjar gälla dagen för köpet av OASE-produkten från OASE-fackhandlaren. Genom utnyttjande av garantin eller vidareförsäljning av OASE-produkten blir garantitiden varken förlängd eller förnyad.

Garantiprestationer

Företaget OASE GmbH garanterar för OASE-produktens felfria funktionsduglighet och användbarhet för det avsedda ändamålet. Avgörande här är vetenskapens och teknikens aktuella läge vid tidpunkten för tillverkningen. OASE-produkten måste redan vid denna tidpunkt ha uppvisat felet, som har orsakat skadan.

I ett garantifall förbehåller OASE GmbH sig rättigheten, att kostnadsfritt reparera OASE-produkten eller kostnadsfritt leverera reservdelar till OASE-produkten eller en ny OASE-produkt. Om respektive produkttyp ej längre tillverkas, förbehåller OASE GmbH sig rätten, att efter eget val leverera en ersättningsprodukt ur sitt sortiment, som liknar den reklamerade produkttypen så mycket som möjligt.

Garantin gäller endast för skador på själva den köpta OASE-produkten. Ersättning för kostnader i samband med montering och demontering samt kontroller, för skador som inte har uppstått på själva den inköpta OASE-produkten, samt för förlorad vinst eller på grund av nyttjandebortfall liksom ersättning för följdskador och -förluster oavsett art, orsakade av OASE-produkten eller dess användning, är uteslutna från garantin.

Undantag från garantin

Undantagna från garantin är skador, som har uppstått genom

- mekaniska skador pga olycksfall, fall eller stötar, eller
- force majeure eller naturkatastrofer, i synnerhet, dock ej uttömmande vid översvämningar, brand eller frostsador,
- oaktsam eller avsiktlig förstörelse (till exempel genom att klippa av stickproppen eller avkorta strömkabeln), eller
- missbruk, felaktig eller inte ändamålsenlig användning, inbyggnads- och manövreringsfel eller bristande skötsel (till exempel användning av olämpliga putsmedel, underlåtet underhåll, kalkavlagringar), överbelastning eller uraktlåtande av användningsinstruktioner / bruksanvisningar,
- har förvärrats genom egna reparationsförsök, liksom skador på
- förslitningsdelar som till exempel belysningsartiklar och rotorar,

- ömtåliga delar, som till exempel glas, glödlampor och
- förbrukningsmaterial, som till exempel batterier eller filterskum.

Angående korrekt användning hänvisar OASE GmbH till användningsinstruktionen, som är en beståndsdel av denna garanti.

Kravställning

Garantikrav kan endast under löptiden göras gällande gentemot OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. Då måste kravställaren på

egen bekostnad för transport och transportrisk skicka den reklamerade produkten eller komponenten tillsammans med en kopia på inköpskvittot i original från OASE-fackhandlaren, denna garantiurkund samt en skriftlig beskrivning av det reklamerade felet till OASE GmbH.

Allmänna föreskrifter

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av Förenta Nationernas konvention angående internationell varuhandel (CISG).

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät

saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

- Sammuta kaikki laitteet akvaariossa tai irrota verkkopistoke, ennen kuin kosketat veteen.
- Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.

- Vaurioitunutta liitäntäjohdotta ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.

TURVAOHJEET

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännyttävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Käytä vain lämmittimiä, jotka on hyväksytty käytettäväksi akvaariossa. Soveltuvat lämmittimet täyttävät normin EN 60335-2-55 vaatimukset.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Tämän ohjeen varoitukset



OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

Tämän ohjeen viittaukset

- 5 A Viittaus kuvaan, esim. Kuva A.
- ® Viittaus johonkin toiseen lukuun.

TUOTEKUVAUS

- Tarkasta toimituksen oikea sisältö, täydellisyys ja mahdolliset vauriot.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Käyttöohje älykäs lämmitin
2	Anturi
3	Lämmitin
4	PowerPod
5	Anturin suojus
6	Imukuppi



VAROITUS

Tukehtumisen aiheuttama hengenvaara.

Pida muovipussit ja pikkuosat pois pienten lasten ja vauvojen ulottuvilta.

Määräystenmukainen käyttö

Älykäs lämmitin koostuu näistä komponenteista, joita saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

PowerPod virransyöttöön seuraaville:

- mukana toimitettu lämmitin
- biOrb-valaistusyksikkö
- biOrb-ilmastuspumppu

Lämmitin anturilla: biOrb-akvaarion lämmitykseen ja lämpötilanvalvontaan

- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.

- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteille ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Käytä vain tiloissa ja yksityisiin akvaariotarkoituksiin.

Toiminnan kuvaus

Akvaarion veden lämmitys arvoon 24,5 °C. Tämän lämpötilan valvonta ja säilyttäminen vakiona.

PAIKOILLEN ASETTAMINEN JA YHDISTÄMINEN

Lämmittimen sijoittaminen ja yhdistäminen



OHJE

- Yhdistä lämmitin vasta sen jälkeen, kun se on kokonaan upotettu veteen.
- Lämmitin ei saa koskettaa akvaarion akryyliseinää.



OHJE

Haluttu veden lämpötila on saavutettavissa vain silloin, kun lämmitysteho soveltuu akvaarion vesimäärään (® tekniset tiedot) ja on valittu sellainen vyöhyke, jossa on hyvä veden kierto.

Lämmitin voidaan sijoittaa näkyville tai akvaarion koristeuksiin piilotettuna.

Toimit näin:

5 B, C, D

- Kiinnitä valintasi mukaan valkoinen tai musta suo-
jus anturiin.
- Kiinnitä imukuppi anturiin, jos anturi on tarkoitus
kiinnittää näkyville akvaarion seinämään.
- Upota lämmitin kokonaan akvaarion veteen ja
asenna anturi.
- Sijoita lämmityselementti mahdollisimman kauas
anturista.

PowerPodin sijoittaminen ja yhdistäminen

5 E

- Sijoita laite pistorasian läheisyyteen akvaarion vie-
reen tai lattialle
- Yhdistä lämmitin erilliseen PowerPodin liittimeen,
jossa on merkintä "HEATER".

PowerPod voi korvata kokonaan biOrb-pistokemuun-
tajan, eli biOrb-valaistusyksikön ja biOrb-ilmastus-
pumpun voi myös yhdistää siihen.

Toimit näin:

- Yhdistä valaistusyksikkö erilliseen PowerPodin liit-
timeen, jossa on merkintä "LIGHT".
- Yhdistä ilmastuspumppu erilliseen PowerPodin liit-
timeen, jossa on merkintä "AIR PUMP".

KÄYTTÖNOTTO

5 F

- Varmista ennen päällekytkentää, että kaikki Po-
werPodiin johtavat liitäntäjohdot muodostavat tip-
pusilmukan.
- **Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite
kytketty heti päälle.
 - Vihreä LED lämmityselementissä syttyy.
 - Punainen LED anturissa palaa 5 s, sammuu sit-
ten 3 s ajaksi ja vilkkuu sitten veden lämpötilan
näyttöä varten.
- **Veden lämpötilan lukeminen:**

Vilkkumistiheys	
Ensimmäinen vilkkuminen - pitkä	10-asteet
Toinen vilkkuminen - lyhyt	1-asteet
Esimerkki	
1 ´ pitkä ja 8 ´ lyhyt	18 °C
2 ´ pitkä ja 1 ´ lyhyt	21 °C

- Veden lämpötilan näytön jälkeen punainen LED
anturissa palaa, kunnes vesi on saavuttanut esi-
määritetyn lämpötilan 24,5 °C.
- **Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

PUHDISTUS

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehme-
ällä sienellä tai liinalla.



OHJE

- Kytke lämmitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä, ota se vasta sen jälkeen pois vedestä.
- Jos lämmitin vahingossa otetaan pois vedestä ilman että se on kytketty pois päältä, lämmitin sammuu automaattisesti.
- Älä jätä lämmitintä vedestä poisottamisen jälkeen ilman valvontaa.
- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia.

VARAOSAT

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

KULUVAT OSAT

- Imukuppi







HÄIRIÖIDEN KORJAAMINEN

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei lämpene	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite.
	Laite viallinen (tarkkaile LED-näyttöjä)	Vaihda laite
Vesi ei saavuta säädettyä lämpötilaa	Veden kierto riittämätön	Sijoita lämmityselementti toisin
	Laitteen lämmitysteho suhteessa huone- lämpötilaan tai lämmitettävään vesimäärään on liian vähäinen	Valitse soveltuva laite

TEKNISET TIEDOT

Kuvaus PowerPod		Arvo
Nimellisjännite PowerPod ensiö	V AC	230
Jännite toisio (LIGHT)	V AC	12
Jännite toisio (AIR PUMP)	V AC	12
Jännite toisio (HEATER)	V AC	12
Verkkotaajuus	Hz	50
Kotelointiluokka		IP20
Kuvaus lämmitin		
Teho	W	50
Nimellisjännite	V AC	12
Liitäntäjohton pituus	m	2,4

LAITTEESSA OLEVAT SYMBOLIT

 IP X8 	Vesitiivis 0,8 m syvyyteen asti.
	Suojausluokka II, varma sähköinen erotus verkosta vahvistetun tai kak-sinkertaisen eristyksen ansiosta.
	Ei saa käyttää sisätilassa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

HÄVITTÄMINEN



OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

TAKUU

OASE GmbH myöntää hankkimallesi OASE-laitteelle takuun, joka on voimassa **24 kuukautta** seuraavien ehtojen mukaisesti. Takuu on voimassa myyjän lakisäästeisten takuuvälvoitteiden lisäksi eikä vaikuta niihin. Takuu ei rajoita lakisäästeisten vastuuvälvoitteiden, esimerkiksi tuotevastuulain soveltamista, mikäli OASE GmbH:n tai sen edustajan tahallinen toiminta tai vakava välinpitämättömyys johtaa kuolemaan, ruumiinvammaan tai terveyden vahingoittumiseen.

Takuun voimassaoloaika

Takuuaika alkaa, kun OASE-laite ostetaan ensimmäisen kerran OASE-erikoisliikkeestä. Takuuvaatimuksen esittäminen tai OASE-laitteen myyminen edelleen ei pidennä eikä uusi takuuakaa.

Takuu

OASE GmbH takaa OASE-laitteen moitteettoman toiminnan käyttötarkoitukseensa ja laitteen käyttökelvopuisuuden. Perusteena on tieteen ja tekniikan tila valmistusajankohtana. OASE-laitteessa on oltava vahingon aiheuttava virhe on jo tänä ajankohtana.

OASE GmbH voi takuutapauksessa korjata maksutta OASE-laitteen tai toimittaa maksutta OASE-laitteen varaosat tai korvaavan laitteen. Mikäli kyseistä OASE-laitteen tyyppiä ei enää valmisteta, OASE GmbH varaa oikeuden toimittaa valintansa mukaan korvaavan laitteen OASE-valikoimasta, joka vastaa mahdollisimman paljon laitetyyppiä, jota takuuvaatimus koskee.

Takuu koskee vain ostetun OASE-laitteen vaurioita. Takuu ei korvaa asennus- ja irrotuskustannuksia, korvausvaatimuksia vahingoista, joita ei ole varsinaisessa ostetussa tuotteessa, ei myöskään vaatimuksia menetetyistä voitosta tai käytön keskeytymisestä eikä muita vahinkoja tai menetyksiä, jotka aiheutuvat OASE-laitteesta tai sen käytöstä.

Takuun rajoitukset

Takuun ulkopuolelle rajoitetaan vauriot, joiden syynä on

- mekaaninen vaurio onnettomuuden, putoamisen tai iskun seurauksena, tai
- ylivoimaiset esteet tai luonnonvoimat, erityisesti mutta ei niihin rajoittuen tulvat, tulipalot tai pakkasvauriot,
- laiminlyönti tai tahallinen tuhoaminen (esimerkiksi pistokkeen leikkaaminen irti tai kaapelin oikosulkeminen), tai
- väärinkäyttö, asiaton tai määräysten vastainen käyttö, asennus- ja käyttövirheet tai puutteellinen hoito (esimerkiksi sopimattoman puhdistusaineen käyttö, puutteellinen huolto, kalkkikerrostumat), ylikuormitus tai ohjeiden/käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen,
- omatoimisten korjausyritysten aiheuttamat lisävauriot, sekä
- kulutusosien, esimerkiksi lamppujen, roottorien,
- helposti rikkoutuvien osien, esimerkiksi lasin, hehkulamppujen ja

- kulutusmateriaalien, esimerkiksi paristojen ja suodatinvaahtojen vauriot.

OASE GmbH viittaa asianmukaisen käytön osalta käyttöohjeeseen, joka on osa takuuta.

Takuuvaatimusten esittäminen

Takuuaikaisiin takuuvaatimuksiin vastaa vain OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Saksa. Vaatimuksen esittäjä lähettää omalla kustannuksellaan ja vastuullaan takuuvaatimuksen alaisen

laitteen tai laitteen osa, kopion OASE-erikoisliikkeen alkuperäisestä myyntitositteesta, tämän takuuaasiakirjan sekä vian kirjallisen kuvauksen OASE GmbH:lle.

Yleiset määräykset

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia pois lukien Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimus kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

Az eredeti használati útmutató fordítása



FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Kapcsoljon ki minden készüléket az akváriumban, vagy húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, mielőtt a vízbe nyúl.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a

típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.

- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.

Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.

- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak olyan fűtőket használjon, melyek akvárium-ban történő használata engedélyezettek. A megfelelő fűtők teljesítik az EN 60335-2-55 szabvány követelményeit.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

A jelen útmutatóban használt **figyelmeztető** utasítások



ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

A jelen útmutatóban használt utalások

- ☞ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- ® Hivatkozás egy másik fejzetre.

TERMÉKLEÍRÁS

- Ellenőrizze a szállítási terjedelmet megfelelőség, teljesség és sérülésekre nézve.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Intelligens fűtő használati útmutató
2	Érzékelő
3	Fűtő
4	PowerPod
5	Érzékelő burkolat
6	Tapadókorong



FIGYELMEZTETÉS

Életveszély fulladás miatt.

A műanyag zacskókat és az apró alkatrészeket kisgyermekektől és csecsemőktől elzárva kell tartani.

Rendeltetésyszerű használat

Az intelligens fűtő ezekből az egységekből áll, amelyek kizárólag a következőképpen használhatók:

PowerPod: a következők áramellátására:

- a mellékelt intelligens fűtő
- egy biOrb világító egység
- egy biOrb levegőztető szivattyú

Fűtő érzékelővel: egy biOrb akvárium fűtésére és hőmérséklet-felügyeletére

- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.

- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékekre a következő korlátozások érvényesek:

- Csak helyiségekben és magáncélú akvarisztikai célokra használható.

Funkcionális leírás

Az akvárium vizének felmelegítése 24,5 °C-ra. A hőmérséklet felügyelete és állandó értéken tartása.

FELÁLLÍTÁS ÉS CSATLAKOZTATÁS

A fűtő felállítása és csatlakoztatása



ÜTMUTATÁS

- Csak akkor csatlakoztassa a fűtőt, ha az teljesen vízbe van merítve.
- A fűtő nem érhet az akvárium akril falához.



ÜTMUTATÁS

A kívánt vízhőmérséklet csak akkor érhető el, ha a fűtőt teljes mértékben megfelelő az akváriumban található vízmennyiséghez (® Műszaki adatok), és jó vízkeringésű zónába van elhelyezve.

A fűtőt látható módon vagy a dekorációban elrejtve lehet elhelyezni az akváriumban.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

5 B, C, D

- Kívánság szerint a fehér vagy a fekete borítást helyezze fel az érzékelőre.

- Akkor szerelje fel a tapadókorongot az érzékelőre, ha az érzékelőt látható módon az akvárium falára akarja erősíteni.
- Merítse be teljesen a fűtőt az akvárium vizébe és szerelje fel az érzékelőt.
- A fűtőelemet a lehető legtávolabbra helyezze el az érzékelőtől.

A PowerPod felállítása és csatlakoztatása

5 E

- Helyezze a készüléket egy dugaszolóaljzat közepében az akvárium mellé vagy a padlóra.
- Csatlakoztassa a fűtőt a PowerPod „HEATER” jelöléssel ellátott külön aljzatára.

A PowerPod teljes egészében képes helyettesíteni a biOrb dugaszos transzformátort. Tehát a biOrb világító egység és a biOrb levegőztető szivattyú is rácsatlakoztatható.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Csatlakoztassa a világító egységet a PowerPod „LIGHT” jelöléssel ellátott külön aljzatára.
- Csatlakoztassa a levegőztető szivattyút a PowerPod „AIR PUMP” jelöléssel ellátott külön aljzatára.

ÜZEMBE HELYEZÉS

5 F

- Bekapcsolás előtt biztosítsa, hogy a PowerPodhoz vezető valamennyi csatlakozó vezeték olyan hurkokat képez, hogy a víz le tud róluk csepegni.

- **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.
 - A fűtőelemen lévő zöld LED kigyullad.
 - Az érzékelőn lévő piros LED 5 mp-ig világít, majd 3 mp-re kialszik, és ezt követően villog a vízhőmérséklet kijelzésére.
- **A vízhőmérséklet leolvasása:**

Villogási frekvencia	
Első villogás – hosszú	10-es helyiértékű fokok
Második villogás – rövid	1-es helyiértékű fokok
Példa	
1 ´ hosszú és 8 ´ rövid	18 °C
2 ´ hosszú és 1 ´ rövid	21 °C

- A vízhőmérséklet kijelzése után addig világít a piros LED az érzékelőn, amíg a hőmérséklet el nem éri az előírt 24,5 °C-os hőmérsékletet.
- **Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

TISZTÍTÁS

A készüléket szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével vagy ruhával tisztítsa meg.



ÚTMUTATÁS

- Először kapcsolja ki és hagyja lehűlni a fűtőt, ezt követően vegye ki a vízből.
- Ha a készülék véletlenül úgy veszik ki a vízből, hogy előzőleg nem kapcsolják ki, akkor az automatikusan lekapcsol.
- A fűtőt a vízből történő kivétel után ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne használjon tisztítószeret vagy kémiai oldatokat.

KOPÓALKATRÉSZEK

- tapadókorong

PÓTALKATRÉSZEK

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



www.oase-livingwater.com/alkatreszek-ia






HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A víz nem melegszik fel.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	A készülék meghibásodott (figyelembe kell venni a LED-kijelzéseket).	Cserélje ki a készüléket.
A víz nem éri el a beállított hőmérsékletet.	A víz keringése nem elegendő.	Helyezze el másként a fűtőelemet.
	A készülék helyiség hőmérsékletre vagy a felmelegítendő vízmennyiségre vonatkoztatott fűtőtjeljesítménye túl alacsony.	Válasszon megfelelő készüléket.

MŰSZAKI ADATOK

A PowerPod leírása		Érték
PowerPod primer méretezési feszültsége	V AC	230
Szekunder feszültség (LIGHT)	V AC	12
Szekunder feszültség (AIR PUMP)	V AC	12
Szekunder feszültség (HEATER)	V AC	12
Hálózati frekvencia	Hz	50
Védettségi fokozat		IP20
A fűtő leírása		
Teljesítmény	W	50
Méretezési feszültség	V AC	12
A csatlakozóvezeték hossza	m	2,4

A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ JELÖLÉSEK

IP X8 	Vizálló 0,8 m-es mélységig
	II-es védelmi osztály, biztonságos elektromos leválasztás a hálózatról megerősített vagy dupla szigetelés által
	Beltéri használatra
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

MEGSEMMISÍTÉS



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

GARANCIA

Az OASE GmbH az Ön által megvásárolt OASE készülékre **24 hónap** időtartamú garanciát vállal, az alábbiakban felsorolt feltételek szerint. A garancia a törvényben előírt termékszavatossági kötelezettsége mellett érvényes, és nem érinti azokat. A kötelező törvényes szavatossági előírások nem korlátozzák, pl. a termékszavatossági törvény alapján, a szándékosság és a durva gondatlanságból eredő halál vagy sérülések okozása az OASE GmbH vagy teljesítési segédei által.

A garancia időtartama

A garanciális időszak az OASE készülék, OASE szakkereskedőnél történt első megvásárlásának dátumával kezdődik. A garancia igénybevételel vagy az OASE készülék továbbértékesítésével a garanciális idő nem hosszabbodik meg és nem indul újra.

Garanciális teljesítés

Az OASE GmbH garanciát vállal az OASE készülékek kifogástalan, rendeltetési célnak megfelelő működésére és használhatóságára. Itt a tudomány és technika állása a gyártás időpontjában a mérvadó. Az OASE készülék kárt okozó hibájának már ebben az időpontban fennkellett állnia.

Garanciális esetben az OASE GmbH fenntartja annak döntési jogát, hogy a készüléket díjtalanul megjavítsa, hozzá díjtalanul pótalkatrészeket szállítson, vagy azt díjtalanul kicserélje. Ha az OSE készülék adott típusát már nem gyártják, az OASE GmbH fenntartja annak jogát, hogy választása szerint a kínálatából az ahhoz legközelebb eső készüléktípust szállítsa.

A garancia csak magának az OASE készüléknek a hibájára terjed ki. Nem tartoznak a garancia hatálya alá azon költségek megtérítése, amik a be- és kiszereléssel és ellenőrzéssel, a nem magán a vásárolt készüléken keletkezett hibákból erednek, valamint a használat kiesése miatt elmaradt haszonból vagy bármely más módon keletkezett veszteségből erednek.

A garancia kizárása

Nem tartoznak a garancia hatálya alá azok a meghibásodások, amik keletkezésének oka

- mechanikai behatás, baleset, leejtés vagy ütődés
- Vis Maior vagy természeti katasztrófák, különösen de nem kizárólag áradások, tüzek vagy fagyok,
- gondatlan vagy szándékos rombolás (pl. a csatlakozó dugó levágása, a kábel lerövidítése), vagy
- nem rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen alkalmazás, beépítési és kezelési hibák vagy hiányos gondozás (pl. nem megfelelő tisztítószerek használata, elmaradt karbantartás, vízkő lerakódások), túlterhelés vagy a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a sajt kezű javítás által súlyosbított károk, valamint
- a kopó alkatrészek, pl. fényforrások, forgórészek
- törekeny alkatrészek, pl. üvegek, izzólámpák, és
- fogyó anyagok, pl. elemek vagy szűrőszivacsok meghibásodása.

A szakszerű használat kérdésében az OASE GmbH a kezelési útmutatóra tekint, mint ami része jelen garanciának.

Az igények érvényesítése

A garanciális idő alatt a garanciaigények csak az OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Németország, ellenében érvényesíthetők. Ennek érdekében az igényt benyújtó a szállítási költségeket és a szállítás kockázatát magára vállalva a kifogásolt készülé-

ket, az OASE szakkereskedőnél történt vásárlás számlájának másolatával, a garanciajeggyel és a kifogásolt hiba leírásával elküldi az OASE GmbH címére.

Általános előírások

A garanciára a német jog érvényes, az ENSZ nemzetközi áruforgalmi szerződésekre vonatkozó egyezményének (CISG) kizárásával.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć wszystkie urządzenia w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę zasilania.
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce

znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.

- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da

się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.

- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko grzałek dopuszczonych do użytkowania w akwarium. Odpowiednie grzałki spełniają wymagania normy EN 60335-2-55.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji



WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

Odnośniki w niniejszej instrukcji

- § A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.
- ® Odnośnik do innego rozdziału.

OPIS PRODUKTU

- Sprawdzić dostarczony zestaw pod względem poprawności, kompletności oraz, czy części nie są uszkodzone.

5	A	biOrb Intelligenter Heizer
1		Instrukcja użytkowania inteligentnej grzałki
2		Czujnik
3		Grzałka
4		PowerPod
5		Pokrywa czujnika
6		Przysawka



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia.

Torebki plastikowe i drobne części przechowywać w sposób niedostępny dla małych dzieci i niemowląt.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Inteligentna grzałka składa się z podzespołów, których używanie jest dozwolone wyłącznie:

PowerPod: do zasilania prądem:

- dostarczonej grzałki
- modułu oświetleniowego biOrb
- pompy powietrza biOrb

Grzałka z czujnikiem: do ogrzewania i nadzorowania temperatury akwarium biOrb

- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tych urządzeń obowiązują następujące ograniczenia:

- Użytkować tylko w prywatnych pomieszczeniach w zakresie akwarystyki.

Opis działania

Ogrzanie wody w akwarium do 24,5 °C. Kontrolowanie i utrzymywanie tej temperatury na stałym poziomie.

USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

Ustawienie i podłączenie grzałki



W S K A Z Ó W K A

- Grzałkę podłączyć dopiero po jej całkowitym zanurzeniu w wodzie.
- Grzałka nie może dotykać akrylowej ścianki akwarium.



W S K A Z Ó W K A

Wymagana temperatura wody jest osiągnięta tylko wtedy, gdy moc grzałki jest dopasowana do ilości wody w akwarium (® Dane techniczne) oraz, gdy grzałka znajduje się w miejscu odznaczającym się dobrą cyrkulacją wody.

Grzałka może być ustawiona w sposób widoczny albo schowana za dekoracją w akwarium.

Należy postępować w sposób następujący:

5 B, C, D

- Według własnego uznania przymocować białą lub czarną pokrywę czujnika.
- Przyssawkę przymocować do czujnika, gdy czujnik ma być umocowany w sposób widoczny na ścianie akwarium.
- Grzałkę zanurzyć całkowicie w wodzie w akwarium i zamontować czujnik.
- Grzałkę umieścić możliwie jak najdalej od czujnika.

Ustawienie i podłączenie PowerPod

5 E

- Urządzenie ustawić w pobliżu gniazdka sieciowego obok akwarium albo na podłodze
- Grzałkę podłączyć do osobnego gniazdka w PowerPod, oznaczonego z "HEATER".

PowerPod może całkowicie zastąpić zasilacz wtyczkowy biOrb. Tzn. moduł oświetleniowy biOrb i pompę powietrza biOrb można również tutaj podłączyć.

Należy postępować w sposób następujący:

- Moduł oświetleniowy podłączyć do osobnego gniazdka w PowerPod, oznaczonego z "LIGHT".
- Pompę powietrza podłączyć do osobnego gniazdka w PowerPod, oznaczonego z "AIR PUMP".

URUCHOMIENIE

5 F

- Przed włączeniem upewnić się, że wszystkie przewody prowadzące do PowerPod tworzą pętle, na których mogą spływać krople wody.
- **Włączenie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.
 - Zielona lampka LED na grzałce świeci.
 - Czerwona dioda LED świeci przez 5 s, gaśnie potem na 3 s i miga potem do wskazywania temperatury wody.
- **Odczyt temperatury wody:**

Częstotliwość migania	
Pierwsze miganie - długie	każde oznacza 10 stopni
Drugie miganie - krótkie	każde oznacza 1 stopień
Przykład	
1 ´ długie i 8 ´ krótkie	18 °C
2 ´ długie i 1 ´ krótkie	21 °C

- Po wskazaniu temperatury wody świeci czerwona dioda LED na czujniku, aż woda osiągnie zadaną temperaturę 24,5 °C.
- **Wyłączenie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

CZYSZCZENIE

W razie potrzeby oczyścić urządzenie czystą wodą i miękką gąbką lub ściereczką.



WSKAZÓWKA

- Najpierw wyłączyć grzałkę i poczekać, aż ulegnie ochłodzeniu, potem wyjąć z wody.
- Jeżeli grzałka zostanie przypadkowo wyjęta z wody bez jej uprzedniego wyłączenia, to wyłączy się automatycznie.
- Po wyjęciu grzałki z wody nie pozostawiać jej bez dozoru.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.

CZĘŚCI ULEGAJĄCE ZUŻYCIU

- Przysawka



www.oase-livingwater.com/czescizamienne-ja

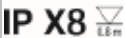




USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Woda nie jest podgrzewana	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe.
	Wadliwe urządzenie (obserwować wskazanie LED)	Wymienić urządzenie
Woda nie utrzymuje nastawionej temperatury	Niedostateczna cyrkulacja wody	Umieścić grzałkę w innym miejscu
	Za mała moc urządzenia w stosunku do temperatury pomieszczenia lub ilości wody przewidzianej do ogrzewania	Wybrać stosowne urządzenie

DANE TECHNICZNE

Opis PowerPod		Wartość
Napięcie znamionowe pierwotne PowerPod	V AC	230
Napięcie wtórne (LIGHT)	V AC	12
Napięcie wtórne (AIR PUMP)	V AC	12
Napięcie wtórne (HEATER)	V AC	12
Częstotliwość sieci	Hz	50
Stopień ochrony		IP20
Opis grzałki		
Moc	W	50
Napięcie znamionowe	V AC	12
Długość kabla przyłączeniowego	m	2,4

SYMBOLE NA URZĄDZENIU

	Wodoszczelny do 0,8 m głębokości.
	Klasa ochrony II, bezpieczne elektryczne odseparowanie od sieci poprzez wzmocnioną lub podwójną izolację
	Używać w zamkniętych pomieszczeniach
	Nie wyrzucać produktu do śmieci domowych
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkowania

USUWANIE ODPADÓW



W S K A Z Ó W K A

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

GWARANCJA

OASE GmbH udziela gwarancji na to zakupione przez Państwa urządzenie firmy OASE na okres **24 miesięcy** zgodnie z poniższymi warunkami. Gwarancja istnieje obok ustawowej odpowiedzialności sprzedawcy z tytułu rękojmi i stosuje się ją bez uszczerbku dla tych przepisów. Gwarancja nie narusza wiążących, ustawowych przepisów dotyczących odpowiedzialności, na przykład zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkty, w przypadkach umyślności lub poważnego zaniedbania, wskutek naruszenia życia ludzkiego, obrażeń ciała i uszczerbku na zdrowiu przez firmę OASE GmbH lub jej przedstawicieli.

Okres trwania gwarancji

Okres trwania gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu urządzenia firmy OASE po raz pierwszy u dystrybutora firmy OASE. Skorzystanie z gwarancji lub odsprzedanie urządzenia firmy OASE nie powoduje przedłużenia ani odnowienia okresu trwania gwarancji.

Usługa gwarancyjna

Firma OASE GmbH udziela gwarancji na prawidłowe, odpowiednie do celu funkcjonowanie i przydatność do użytku urządzenia firmy OASE. Miarodajny jest tutaj stan nauki i techniki w momencie produkcji. Wada urządzenia firmy OASE, która spowodowała szkodę, musi istnieć już w tym momencie.

W przypadku pojawienia się przedmiotu gwarancji firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do wykonania nieodpłatnie naprawy lub dostarczenia nieodpłatnie części zamiennych do urządzenia firmy OASE lub

urządzenia zastępczego. Jeżeli dany rodzaj urządzenia firmy OASE nie jest już produkowany, firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do dostarczenia, według własnego uznania, urządzenia zastępczego z asortymentu firmy OASE, które jest najbardziej podobne do reklamowanego rodzaju urządzenia.

Gwarancja obejmuje tylko szkody zakupionego urządzenia firmy OASE. Zwrot kosztów za wydatki związane z wstawieniem i wyjęciem oraz sprawdzeniem, roszczenia o odszkodowanie za szkody, które nie wystąpiły na samym zakupionym urządzeniu oraz żądania z tytułu utraconego zysku lub utraty możliwości użytkowania oraz dalsze roszczenia za szkody i straty bez względu na formę, spowodowane przez urządzenie firmy OAE lub jego użycie nie są objęte zakresem gwarancji.

Wykluczenie gwarancji

Zakresem gwarancji nie są objęte szkody spowodowane przez

- mechaniczne uszkodzenie spowodowane wypadkiem, upadkiem lub uderzeniem,
- wyższą siłą lub kłęski żywiołowe, a zwłaszcza, ale nie ostatecznie, powódź, pożar lub szkody spowodowanych przymrozkami,
- zniszczenie wskutek niedbalstwa lub celowe zniszczenie (np. przez odcięcie wtyczki lub skrócenie kabla elektrycznego),
- nadużycie, nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem używanie, błędną instalację i obsługę lub niedbanie o produkt w wystarczającym stopniu

(np. użycie nieodpowiednich środków czyszczących, nieprzeprowadzenie konserwacji, osady wapienne), przeciążenie lub nieprzestrzeganie instrukcji dla użytkownika / instrukcji obsługi,

- własne próby naprawy oraz szkody dotyczące
- części zużywających się, np. opraw oświetleniowych i rotorów,
- kruchych części, np. szkła, żarówek i
- materiału zużywającego się, takiego jak baterie lub gąbki filtracyjne.

Odnosnie prawidłowego użycia firma OASE GmbH odwołuje do instrukcji obsługi, która jest częścią składową gwarancji.

Dochodzenie roszczeń

Roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić w okresie trwania gwarancji tylko względem firmy OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. W tym celu powód wysyła, biorąc na siebie koszty wysyłki i ryzyko związane z transportem, reklamowane urządzenie lub część urządzenia wraz z kopią oryginalnego dokumentu sprzedaży dystrybutora firmy OASE, niniejszego dokumentu gwarancyjnego oraz podając na piśmie reklamowaną wadę do firmy OASE GmbH.

Przepisy ogólne

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (ang. CISG).

Příklad originálu Návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Než dáte ruce do vody, vypněte v akváriu všechna zařízení, nebo vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.
- Přístroj zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené

elektrické vodiče nebo kryty.

- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze topná tělesa, která jsou schválena k použití v akváriu. Vhodná topná tělesa splňují požadavky podle EN 60335-2-55.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

Výstražná upozornění v tomto návodu



UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálním škodám nebo škodám na životním prostředí.

Upozornění v tomto návodu

- 5 A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- ® Odkaz k jiné kapitole.

POPIS VÝROBKU

- Zkontrolujte správnost rozsahu dodávky, úplnost a poškození.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Návod k obsluze inteligentního topného tělesa
2	Čidlo
3	Topení
4	PowerPod
5	Kryt snímače
6	Přísavka



VAROVÁNÍ

Nebezpečí života udušením.

Chraňte plastové sáčky a drobné díly před batolaty a malými dětmi.

Použití v souladu s určeným účelem

Inteligentní topné těleso sestává z těchto součástí, které smějí být používány výhradně tak, jak je stanoveno níže:

PowerPod: k elektrickému napájení těchto přístrojů:

- dodané topné těleso
- osvětlovací jednotka biOrb
- zavzdušňovací čerpadlo biOrb

Topné těleso s čidlem: k vyhřívání a kontrole teploty akvária biOrb

- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroje platí následující omezení:

- Používejte pouze v místnostech a pro akvaristické účely.

Popis funkcí

Ohřev vody v akváriu na 24,5 °C. Kontrola a udržování této teploty na konstantní úrovni.

INSTALACE A PŘIPOJENÍ

Instalace a připojení topného tělesa



UPOZORNĚNÍ

- Topné těleso zapněte až po jeho úplném ponoření do vody.
- Topné těleso se nesmí dotýkat akrylátové stěny akvária.



UPOZORNĚNÍ

Požadované teploty vody lze dosáhnout pouze tehdy, když je topný výkon vhodný pro množství vody v akváriu (® Technické údaje) a topení je umístěno v zóně s dobrým oběhem vody.

Topné těleso můžete umístit v akváriu viditelně nebo je můžete ukrýt v dekoraci.

Postupujte následovně:

5 B, C, D

- Podle přání umístěte na snímač bílý nebo černý kryt.
- Umístěte na snímač přísavku, pokud bude snímač viditelně umístěn na stěně akvária.
- Ponořte topné těleso zcela do vody v akváriu a namontujte snímač.
- Umístěte topný prvek co nejdále od snímače.

Instalace a připojení zařízení PowerPod

5 E

- Umístěte zařízení v blízkosti zásuvky vedle akvária nebo na zemi
- Připojte topné těleso k samostatné zdírce zařízení PowerPod, která je označena symbolem „HEATER“.

Systém PowerPod může zcela nahradit napájecí transformátor biOrb. To znamená, že osvětlovací jednotku biOrb a zavzdušňovací čerpadlo biOrb můžete rovněž připojit zde.

Postupujte následovně:

- Připojte osvětlovací jednotku k samostatné zdírce zařízení PowerPod, která je označena symbolem „LIGHT“.
- Připojte zavzdušňovací čerpadlo k samostatné zdírce zařízení PowerPod, která je označena symbolem „AIR PUMP“.

UVEDENÍ DO PROVOZU

5 F

- Před zapnutím zkontrolujte, zda všechny připojovací kabely, které vedou do systému PowerPod, tvoří smyčku, po které může stékat voda.
- **Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.
 - Na topném tělese svítí zelená kontrolka LED.
 - Červená LED na snímači se na 5 s rozsvítí, potom na 3 s zhasne a následně bliká, aby indikovala teplotu vody.
- **Zjištění teploty vody:**

Frekvence blikání	
První bliknutí - dlouhé	Desítky stupňů
Druhé bliknutí - krátké	Jednotky stupňů
Příklad	
1 ´ dlouze a 8 ´ krátce	18 °C
2 ´ dlouze a 1 ´ krátce	21 °C

- Po zjištění teploty vody se rozsvítí červená LED na snímači, dokud voda nedosáhne zadané teploty 24,5 °C.
- **Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

ČIŠTĚNÍ

V případě potřeby přístroj vyčistěte čistou vodou a měkkou houbou nebo utěrkou.



UPOZORNĚNÍ

- Topení před vyjmutím z vody nejprve vypněte a nechte vychladnout.
- Pokud topné těleso vytáhnete nechtěně z vody dříve, než je vypnete, vypne se automaticky.
- Topení po vyjmutí z vody nenechávejte ležet bez dozoru.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické roztoky.

NÁHRADNÍ DÍLY

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Přísavka



www.oase-livingwater.com/nahradnidily-ia






ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Náprava
Voda se neohřeje	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte napětí sítě.
	Vadný přístroj (sledujte indikace LED)	Vyměňte přístroj
Voda se nezahřeje na nastavenou teplotu	Nedostatečný oběh vody	Umístěte topné těleso jinak
	Topný výkon přístroje, vztažený na teplotu prostředí nebo ohřívané množství vody je příliš nízký	Zvolte vhodný přístroj

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis zařízení PowerPod		Hodnota
Návrhové napětí PowerPod primární	V AC	230
Napětí sekundární (LIGHT)	V AC	12
Napětí sekundární (AIR PUMP)	V AC	12
Napětí sekundární (HEATER)	V AC	12
Frekvence sítě	Hz	50
Druh ochrany		IP20
Popis topného tělesa		
výkon	W	50
Jmenovité napětí	V AC	12
Délka přívodního kabelu	m	2,4

SYMBOLY NA PŘÍSTROJI

	Vodotěsný do hloubky 0,8 m
	Třída ochrany II, bezpečná elektrická ochrana před sítí zesílenou nebo dvojitou izolací.
	Používejte uvnitř
	Nevyhazujte do normálního domovního odpadu
	Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím

LIKVIDACE



UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

ZÁRUKA

OASE GmbH poskytuje na tento Vámi zakoupený přístroj OASE záruku po dobu **24 měsíců** podle dále uvedených podmínek. Záruka existuje vedle zákonných záručních povinností prodejce a nechává tyto nedotčeny. Záruka platí nehledě na povinné zákonné předpisy k ručení, jako například podle zákona o odpovědnosti za výrobek, v případě úmyslu a hrubé nedbalosti, kvůli újmě na životě, těle nebo zdraví způsobené společností OASE GmbH nebo jejími pomocnými silami.

Záruční doba

Záruční doba začíná dnem prvního nákupu přístroje OASE u prodejce OASE. Uplatněním záruky ani dalším prodejem přístroje OASE se záruční doba neprodlužuje ani nezačíná znovu.

Rozsah záruky

OASE GmbH poskytuje záruku na bezvadnou, účelově odpovídající funkčnost a použitelnost přístroje OASE. Rozhodující je přitom stav vědy a techniky v okamžiku výroby. Přístroj OASE musí chybu, která škodu způsobila, vykazovat již k tomuto okamžiku.

V záručním případě si OASE GmbH ponechává rozhodnutí, zda přístroj OASE bezplatně opraví nebo bezplatně dodá náhradní díly pro přístroj OASE nebo náhradní přístroj. Pokud by se příslušný typ již nevyráběl, vyhrazuje si OASE GmbH právo dodat podle vlastní volby náhradní přístroj ze sortimentu OASE, který je reklamovanému typu nejbližší.

Záruka platí pouze na škody na koupeném přístroji OASE. Úhradu nákladů na montáž a demontáž a kontrolu, nároků na náhradu škody, které nevznikly na koupeném výrobku samotném, i pohledávek kvůli ušlému zisku nebo výpadku používání záruka nepokrývá stejně jako další nároky na náhradu škody za ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny přístrojem nebo jeho použitím.

Ztráta záruky

Záruka se nevztahuje na škody, které vznikly

- mechanickým poškozením nehodou, pádem nebo nárazem, nebo
- vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, zvláště, ale nikoli výlučně při záplavách, požárech nebo škodách mrazem,
- poškozením nedbalostí nebo úmyslem (např. odstřížením zástrčky nebo zkrácením elektrického kabelu), nebo
- zneužitím, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím, chybami montáže a obsluhy nebo nedostatečnou péčí (např. použitím nevhodných čisticích prostředků, zanedbáním údržby, usazeninami vápníku), přetížením nebo nerespektováním pokynů pro uživatele/návodů k použití,
- zhoršením v důsledku vlastní snahy o opravu, i škodami na
- spotřebních dílech jako např. světelných zdrojích a rotorech,
- křehkých dílech, jako např. skle a žárovkách, a

- spotřebním materiálu, jako např. bateriích nebo filtračních pěnách.

Ohledně řádného používání odkazuje OASE GmbH na návod k použití, který je součástí této záruky.

Uplatnění nároků

Záruční nároky lze během záruční doby uplatnit vůči OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Německo. K tomu pošle žadatel reklamovaný

přístroj nebo část přístroje s kopií originálního prodejního dokladu od prodejce OASE, tímto záručním listem i písemným uvedením chyby na OASE GmbH, přičemž nese náklady na zaslání a rizika přepravy.

Všeobecné předpisy

Pro tuto záruku platí Německé právo s vyloučením Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).

Preklad originálu Návodu na použitie

VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Skôr ako siahnete do vody, vypnite všetky prístroje v akváriu alebo vytiahnite zástrčku.
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.

- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahraďiť. Zlikvidujte prístroj.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte len ohrievače, ktoré sú schválené na použitie v akváriu. Vhodné ohrievače spĺňajú požiadavky podľa EN 60335-2-55.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Informácie o nebezpečenstve v tomto návode



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Odkazy v tomto návode

- 5 A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- ® Odkaz na inú kapitolu.

POPIS VÝROBKU

- Skontrolujte presnosť dodávky, úplnosť a poškodenie.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Návod na použitie inteligentného ohrievača
2	Snímač
3	Ohrievač
4	PowerPod
5	Kryt snímača
6	Prísavka



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo ohrozenia života pridusením.
Plastové vrecká a malé časti držte mimo dosahu malých detí a dojčiat.

Použitie v súlade s určeným účelom

Inteligentný ohrievač sa skladá z týchto komponentov, ktoré sa môžu používať iba nasledujúcim spôsobom:

PowerPod: na napájanie:

- dodaného ohrievača,
- osvetľovacej jednotky biOrb,
- vzduchovacieho čerpadla biOrb.

Ohrievač so snímačom: na vyhrievanie a monitorovanie teploty v akváriu biOrb.

- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.

- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pre prístroje platia nasledujúce obmedzenia:

- Používajte len v priestoroch a na súkromné akvaristické účely.

Popis funkcie

Vodu v akváriu ohrejte na 24,5 °C. Sledujte a udržiavajte túto konštantnú teplotu.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE

Inštalácia a pripojenie ohrievača



UPOZORNENIE

- Ohrievač pripojte až vtedy, keď je úplne ponorený vo vode.
- Ohrievač sa nesmie dotýkať akrylovej steny akvária.



UPOZORNENIE

Požadovanú teplotu vody je možné dosiahnuť len vtedy, keď je ohrievací výkon vhodný pre množstvo vody v akváriu (® Technické údaje) a keď je umiestnený v oblasti s dobrým obehom vody.

Ohrievač môže byť v akváriu uložený na viditeľnom mieste alebo skrytý v dekorácii.

Postupujte nasledovne:

- 5 B, C, D

- Podľa potreby na snímač pripevnite biely alebo čierny kryt.
- Ak má byť snímač upevnený viditeľne na stenu akvária, upevnite na snímač prísavku.
- Ohrievač úplne ponorte do vody v akváriu a namontujte snímač.
- Výhrevný článok umiestnite čo najďalej od snímača.

Instalácia a pripojenie zariadenia PowerPod

5 E

- Prístroj umiestnite vedľa akvária alebo na podlahu v blízkosti elektrickej zásuvky.
- Ohrievač pripojte do samostatného konektora na zariadení PowerPod, ktorý je označený „HEATER“.

Zariadenie PowerPod dokáže úplne nahradiť zástrčkový transformátor biOrb, t. j. možno tu pripojiť aj osvetľovaciu jednotku biOrb a vzduchovacie čerpadlo biOrb.

Postupujte nasledovne:

- Osvetľovaciu jednotku pripojte do samostatného konektora na zariadení PowerPod, ktorý je označený „LIGHT“.
- Vzduchovacie čerpadlo pripojte do samostatného konektora na zariadení PowerPod, ktorý je označený „AIR PUMP“.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5 F

- Pred zapnutím zaistite, aby všetky pripojné káble vedúce k zariadeniu PowerPod tvorili odkvapkávaciu slučku.
- **Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.
 - Zelená LED dióda na výhrevnom článku sa rozsvieti.
 - Červená LED dióda na snímači sa rozsvieti na 5 sekúnd, potom na 3 sekundy zhasne a následne začne blikať pre indikáciu teploty vody.

• Odčítanie teploty vody:

Frekvencia blikania	
Prvé blikanie – dlhé	desiatkové stupne teploty
Druhé blikanie – krátke	jednotkové stupne teploty
Príklad	
1 ´ dlhé a 8 ´ krátkych	18 °C
2 ´ dlhé a 1 ´ krátke	21 °C

- Po zobrazení teploty vody červená LED dióda na snímači bude svietiť dovedy, kým voda nedosiahne zadanú teplotu 24,5 °C.
- **Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

ČISTENIE

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou hubkou alebo handrou.



UPOZORNENIE

- Najskôr vypnite ohrievač a nechajte ho vychladnúť, až potom ho vyberte z vody.
- V prípade, že sa ohrievač vyberie z vody náhodou bez toho, aby bol predtým vypnutý, automaticky sa vypne.
- Po vybratí z vody nenechávajte ohrievač voľne ležať bez dozoru.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické roztoky.

NÁHRADNÉ DIELY

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Prísavka



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






ODSTRÁŇTE PORUCHU

Porucha	Príčina	Náprava
Voda sa nezohrieva	Nie je pripojené na sieť.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Prístroj je chybný (skontrolujte indikátory LED).	Vymeňte prístroj.
Voda sa nezohrieva na nastavenú teplotu	Nedostatočný obeh vody	Zmeňte polohu výhrevného článku.
	Ohrievací výkon prístroja, vzťahovaný na izbovú teplotu alebo na ohrievané množstvo vody, je príliš nízky.	Vyberte vhodný prístroj

TECHNICKÉ ÚDAJE

Opis zariadenia PowerPod		Hodnota
Menovité napätie zariadenia PowerPod primárne	V AC	230
Napätie sekundárne (LIGHT)	V AC	12
Napätie sekundárne (AIR PUMP)	V AC	12
Napätie sekundárne (HEATER)	V AC	12
Sieťová frekvencia	Hz	50
Trieda ochrany		IP20
Opis ohrievača		
Výkon	W	50
Menovité napätie	V AC	12
Dĺžka prípojného vedenia	m	2,4

SYMBOLY NA PRÍSTROJI

	Vodotesný do hĺbky 0,8 m
	Trieda ochrany II, bezpečné elektrické oddelenie od siete vďaka zosilnenej alebo dvojitej izolácii
	Určené na použitie v interiéroch
	Nelikvidujte s bežným domovým odpadom
	Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie

LIKVIDÁCIA



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

ZÁRUKA

Spoločnosť OASE GmbH preberá na tento Vami zakúpený prístroj OASE na dobu **24 mesiacov** záruku podľa následne uvedených podmienok. Záruka existuje mimo zákonných záručných povinností predávajúceho a necháva ich nedotknuté. Platí bez ujmy nevyhnutných zákonných predpisov o ručení, ako napríklad podľa zákona o povinnom ručení, v prípadoch úmyslu a hrubej nedbanlivosti, kvôli ohrozeniu života, tela alebo zdravia spôsobeným spoločnosťou OASE GmbH alebo jej pomocníkmi na plnenie úloh.

Doba trvania záruky

Doba plynutia záruky začína dátumom kúpy prístroja OASE u odborného predajcu OASE. Prostredníctvom uplatnenia záruky alebo ďalším predajom prístroja OASE sa doba trvania záruky ani nepredlžuje, ani neobnovuje.

Záručný výkon

Spoločnosť OASE GmbH poskytuje záruku na bezchybnú, účelu používania príslušnú funkčnosť a použiteľnosť prístroja OASE. Rozhodujúci je pritom stav vedy a techniky v momente výroby. Prístroj OASE musí vykazovať chybu, ktorá spôsobila túto škodu, práve v tomto okamihu.

V záručnom prípade si vyhradzuje spoločnosť OASE právo, opraviť bezplatne prístroj OASE alebo bezplatne dodať náhradné diely pre prístroj OASE, prípadne náhradný prístroj. Pokiaľ by sa príslušný typ

prístroja OASE už viac nevyrábal, vyhradzuje si spoločnosť OASE právo, dodať podľa vlastného uváženia náhradný prístroj zo sortimentu OASE, ktorý je čo najbližší reklamovanému typu prístroja.

Záruka sa vzťahuje iba na škody na samotnom zakúpenom prístroji OASE. Úhrada nákladov na montáž a demontáž a kontrolu nárokov na náhradu škody za škody, ktoré nevznikli na samotnom zakúpenom produkte, ako aj požiadavky na ušlý zisk alebo kvôli výpadku používania a tiež ďalšie nároky na náhradu škôd a strát akéhokoľvek druhu, ktoré boli spôsobené prístrojom OASE alebo jeho používaním, sú vylúčené zo záruky.

Vylúčenie zo záruky

Zo záruky sú vylúčené škody, ktoré boli spôsobené

- mechanickými škodami spôsobenými nehodou, pádom alebo nárazom, alebo
- vyššou mocou alebo prírodnými katastrofami, hlavne, ale nie definitívne záplavami, požiarimi alebo škodami spôsobenými mrazom,
- nedbalým alebo svojvoľným zničením (napríklad odrezaním zástrčky alebo skrátením sieťovej šnúry), alebo
- zneužitím, neodborným používaním alebo používaním proti predpisom, montážnymi a obslužnými chybami alebo nedostatočným ošetrovaním (napríklad používanie nevhodných čistiacich prostriedkov, zanedbanou údržbou, usadeniami vodného kameňa), preťažením, alebo nedodržovaním užívateľských pokynov/návodu na používanie,

- zhoršením stavu kvôli vlastnej snahe o opravu, ako aj poškodením
- opotrebiteľných dielov, ako napríklad svietidla a rotory,
- krehkých dielov, ako napríklad sklo, žiarovky a
- spotrebným materiálom, ako napríklad batérie alebo filtračné peny.

S ohľadom na odborné používanie odkazuje spoločnosť OASE na návod na používanie, ktorý je súčasťou tejto záruky.

Uplatňovanie nárokov

Nároky vyplývajúce zo záruky sa dajú uplatniť doby používania iba oproti spoločnosti OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemecko. K tomu zašle žiadateľ pri prevzatí poštovného a rizika pri preprave reklamovaný prístroj alebo diel prístroja s kópiou originálneho dokladu o kúpe špecializovaného predajcu OASE, tento záručný list a tiež písomné údaje o reklamovanej chybe do firmy OASE GmbH.

Všeobecné predpisy

Pre túto záruku platí nemecké právo pri vylúčení dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

Prevod originalnih navodil za uporabo

OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

- Preden sežete v vodo, izklopite vse naprave v akvariju ali pa izvlecite omrežni vtič.
- Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.

- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.

VARNOSTNA NAVODILA

- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Uporabite lahko le grelce, ki so izdelani in preizkušeni za uporabo v akvariju. Ustrezni grelci izpolnjujejo zahteve standarda EN 60335-2-55.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Opozorila v teh navodilih



OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljшему razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

Reference v teh navodilih

- 5 A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- ® Sklic na neko drugo poglavje.

OPIS IZDELKA

- Preverite pravilnost, popolnost in morebitne poškodbe obsega dobave.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Navodila za uporabo inteligentnega grelca
2	Senzor
3	Grelec
4	Enota PowerPod
5	Pokrov senzorja
6	Prisesek



OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi zaдушitve.

Plastične vrečke in majhne dele hranite izven dosega otrok in dojenčkov.

Pravilna uporaba

Inteligentni grelec je sestavljen iz naslednjih komponent, ki jih je dovoljeno uporabljati izključno, kot sledi: **PowerPod**: za oskrbo naslednjih komponent z energijo:

- dobavljeni grelec
- osvetlitvena enota biOrb
- prezračevalna črpalka biOrb

Grelec s senzorjem: za ogrevanje in nadzor temperature akvarija biOrb

- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za naprave veljajo naslednje omejitve:

- Uporabljajte samo v zaprtih prostorih ter v zasebne namene.

Opis funkcij

Segrevanje akvarijske vode na 24,5 °C. Nadzor in ohranjanje te temperature.

POSTAVITEV IN PRIKLOP

Postavitev in priključitev grelca



O P O M B A

- Grelec vklopite šele, ko je popolnoma potopljen v vodo.
- Grelec se ne sme dotikati akrilne stene akvarija.



N A P O T E K

Želena temperaturo vode se lahko doseže samo, če je grelna moč primerna za količino vode v akvariju (® tehnični podatki) in če je grelnik nameščen v območju z dobrim pretokom vode.

Grelec lahko odložite na vidno mesto ali pa ga skrijete z dekoracijo.

Postopek je naslednji:

5 B, C, D

- Na senzor po želji namestite bel ali črn pokrov.
- Če želite senzor pritrditi na vidno mesto na steni akvarija, nanj namestite prisesek.
- Grelec povsem potopite v akvarijsko vodo in montirajte senzor.
- Grelni element položite čim dlje od senzora.

Postavitev in priključitev enote PowerPod

5 E

- Napravo položite v bližino vtičnice ob akvariju ali na tla
- Grelec priključite v ločeno vtičnico enote PowerPod, označeno z oznako »HEATER«.

Enota PowerPod lahko povsem nadomesti transformator z vtičem biOrb. To pomeni, da nanjo lahko priključite tudi osvetlitveno enoto biOrb in prezračevalno črpalko biOrb.

Postopek je naslednji:

- Osvetlitveno enoto priključite v ločeno vtičnico enote PowerPod, označeno z oznako »LIGHT«.
- Prezračevalno črpalko priključite v ločeno vtičnico enote PowerPod, označeno z oznako »AIR PUMP«.

ZAGON

5 F

- Pred vklopom se prepričajte, da so vsi priključni kabli, ki vodijo do enote PowerPod, ukrivljeni tako, da voda lahko kaplja z njih.

- **Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.
 - Prižge se zeleni indikator LED na grelnem elementu.
 - Rdeči indikator LED na senzorju sveti 5 sekund, nato za 3 sekunde ugasne, potem pa utripa za prikaz vodne temperature.
- **Odčitavanje vodne temperature:**

Frekvenca utripanja	
Prvo utripanje – dolgo	Za vsako desetinko stopinj
Drugo utripanje – kratko	Za vsako stopinjo
Primer	
1 ´ dolgo in 8 ´ kratko	18 °C
2 ´ dolgo in 1 ´ kratko	21 °C

- Po prikazu vodne temperature rdeči indikator LED na senzorju sveti, dokler voda ne doseže vnaprej določene temperature, ki znaša 24.5 °C.
- **Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

ČIŠČENJE

Napravo po potrebi čistite s čisto vodo in mehko gobo ali krpo.



OPOMBA

- Grelec najprej izklopite in počakajte, da se ohladi, šele nato ga vzemite iz vode.
- Če grelec pomotoma odstranite iz vode, ne da bi ga prej izklopili, se samodejno izklopi.
- Grelca po odstranitvi iz vode ne pustite brez nadzora.
- Ne uporabljajte čistil ali kemičnih raztopin.

DELI, KI SE OBRABIJO

- Prisesek

NADOMESTNI DELI

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja	Vzrok	Ukrep
Voda se ne segreva	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Naprava je okvarjena (bodite pozorni na prikaze LED)	Zamenjajte napravo
Voda ne ohranja nastavljene temperature	Obtok vode ni zadosten	Prestavite grelni element
	Grelna moč naprave je premajhna glede na sobno temperaturo ali količino vode, ki jo segreva.	Izberite primerno napravo

TEHNIČNI PODATKI

Opis enote PowerPod		Vrednost
Naznačena napetost enote PowerPod, primarna	V AC	230
Napetost, sekundarna (LIGHT)	V AC	12
Napetost, sekundarna (AIR PUMP)	V AC	12
Napetost, sekundarna (HEATER)	V AC	12
Omrežna frekvenca	Hz	50
Zaščitni razred		IP20
Opis grelca		
Moč	W	50
Naznačena napetost	V AC	12
Dolžina priključnega voda	m	2,4

SIMBOLI NA NAPRAVI

	Vodotesno do globine 0,8 m.
	Zaščitni razred II, ojačana ali podvojena izolacija omogoča varen odklop z omrežja.
	Uporabljajte v notranjih prostorih.
	Ne vrzite med običajne gospodinjske odpadke
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo

ODLAGANJE ODPADKOV



OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

GARANCIJA

Podjetje OASE GmbH nudi garancijo za vašo napravo OASE za dobo **24 mesecev** v skladu s pogoji, navedenimi v nadaljevanju. Garancija velja poleg zakonskih jamstvenih obveznosti prodajalca in ne vpliva nanj. Garancija ne posega v obvezne zakonske določbe o odgovornosti, kot na primer po Zakonu o odgovornosti za izdelke, v primerih naklepa ali hude malomarnosti, za poškodbo življenja, telesne poškodbe ali zdravje, ki jih je povzročilo podjetje OASE GmbH ali njegovi pooblaščenici.

Garancijska doba

Garancijska doba prične teči z dnevom prvega nakupa naprave OASE pri pooblaščenem trgovcu OASE. V primeru uveljavitve garancijskih pravic ali nadaljnje prodaje naprave OASE, se garancijska doba ne podaljša in tudi ne obnovi.

Garancijsko popravilo

Podjetje OASE zagotavlja garancijo za uporabnost naprave OASE in brezhibno delovanje naprave v skladu z njeno namembnostjo. Pri tem je odločilno stanje znanosti in tehnologije v času izdelave naprave. Naprava OASE bi morala imeti napako, ki je povzročila škodo, že v trenutku izdelave.

V garancijskem primeru si podjetje OASE GmbH pridržuje pravico, da brezplačno popravi napravo OASE ali brezplačno zagotovi nadomestne dele za napravo OASE ali kupcu dobavi brezplačno nadomestno napravo. Če se zadevni model naprave OASE

ne proizvaja več, si podjetje OASE GmbH pridržuje pravico, da kupcu po lastni izbiri iz ponudbe OASE dostavi nadomestno napravo, ki je čim bolj podobna modelu naprave, ki je bila reklamiran.

Garancija velja samo za škodo na kupljeni napravi OASE. Povračilo stroškov za vgradnjo in demontažo delov ter pregled naprave, odškodninski zahtevki za škodo, ki ni nastala na samem kupljenem izdelku, ter zahtevki za izgubljeni dobiček ali neuporabnost naprave kot tudi nadaljnji odškodninski zahtevki in izgube, ki jih je povzročila naprava OASE sama ali njena uporaba, so izključeni iz garancije.

Izključitve iz garancije

Iz garancije so izključene škode, ki jih povzročijo

- mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca ali udarca, ali
- višja sila, naravne katastrofe, zlasti, vendar ne omejeno na poplave, požare ali poškodbe zaradi zmrzali,
- malomarno ali namerno uničenje naprave (na primer z odrezovanjem vtiča ali krajsanjem napajalnega kabla), ali
- zloraba, nepravilna ali nenamenska uporaba, napake pri vgradnji in obratovanju ali pomanjkljiva nega (na primer uporaba neprimernih čistilnih sredstev, nevdrževanje, obloge vodnega kamna), preobremenitev ali neupoštevanje napotkov za uporabnike oz. navodil za uporabo,
- poslabšanje stanja naprave zaradi lastnih poskusov popraviljanja in poškodbe naprave na

- obrabnih delih, kot so npr. žarnice in rotorji,
- lomljivih delih, kot so npr. steklo, žarnice in
- potrošni material, kot so npr. baterije ali filtrirna pena.

Glede pravilne uporabe naprave se podjetje OASE GmbH sklicuje na navodila za uporabo, ki so sestavni del del te garancije.

Uveljavitev zahtevkov

Garancijske zahtevke je mogoče uveljaviti v garancijskem roku le pri podjetju OASE GmbH, Tecklenburger

Straße 161, 48477 Hörstel, Nemčija. V ta namen pošlje kupec naprave na svoje stroške pošiljanja in svoje tveganje, napravo ali del naprave, ki ga reklamira, kopijo originalnega računa specializiranega trgovca OASE, ta garancijski list in pisno obrazložitev reklamirane napake na naslov podjetja OASE GmbH.

Splošni predpisi

Za to garancijo velja nemško pravo, z izključitvijo Mednarodnega sporazuma Združenih narodov o pogodbah za mednarodno prodajo blaga (CISG).

Prijevod originalnih uputa za uporabu

UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

- Isključite sve uređaje u akvariju ili izvucite mrežni utikač prije nego ruke stavljate u vodu.
- Prije radova na uređaju izvucite strujni utikač.
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.

- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklo- nite uređaj

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pri- pazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne reze- rvne dijelove i pribor.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Koristite se samo grijačem koji je odobren za upo- trebu u akvariju. Odgovarajući grijači ispunjavaju zahtjeve prema normi EN 60335-2-55.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

Upozorenja u ovim uputama



NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

Poveznice u ovim uputama

- 5 A Referenca na sliku, primjerice sliku A.
- ® Referenca na neko drugo poglavlje.

OPIS PROIZVODA

- Provjeriti je li opseg isporuke točan, potpun i neoštećen.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Upute za uporabu inteligentnog grijača
2	Senzor
3	Grijač
4	PowerPod
5	Pokrov senzora
6	Sisaljka



UPOZORENJE

Opasno za život zbog ugušenja.

Plastične vrećice i male dijelove držite dalje od male djece i beba.

Namjensko korištenje

Inteligentni grijač sastoji se od sljedećih komponenti koje se smiju upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

PowerPod: za opskrbu strujom za:

- isporučeni grijač
- rasvjetnu jedinicu biOrb
- crpku za prozračivanje biOrb

Grijač za senzorom: za grijanje i nadzor temperature u akvariju biOrb

- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.

- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaje vrijede sljedeća ograničenja:

- Rabite samo u prostorijama i za privatne akvarističke svrhe.

Opis rada

Grijanje vode u akvariju na 24,5 °C. Nadzor i stalno održavanje te temperature.

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE

Postavljanje i priključivanje grijača



NAPOMENA

- Priključite grijač tek kad je potpuno uronjen u vodu.
- Grijač ne smije dodirivati akrilnu stijenku akvarija.



NAPOMENA

Željena temperatura vode može se postići samo ako je snaga grijanja prilagođena količini vode u akvariju (® Tehnički podatci) i ako je ona postavljena na području s dobrim optokom vode.

Grijač možete položiti u akvarij tako da bude vidljiv ili da bude skriven u dekoracijama.

Postupite na sljedeći način:

5 B, C, D

- Po želji nanesite bijeli ili crni pokrov na senzor.

- Nanesite sisaljku na senzor ako želite pričvrstiti senzor na stijenku akvarija da bude vidljiv.
- Potpuno uronite grijač u vodu akvarija i ugradite senzor.
- Položite grijaći element što dalje od senzora.

Postavljanje i priključivanje PowerPoda

5 E

- Položite uređaj u blizinu utičnice kraj akvarija ili na pod
- Priključite grijač na zasebnu utičnicu PowerPoda koja ima oznaku „HEATER“.

PowerPod može potpuno zamijeniti utični transformator biOrb, tj. na njega također možete priključiti rasvjetnu jedinicu biOrb i crpku za prozračivanje biOrb.

Postupite na sljedeći način:

- Priključite rasvjetnu jedinicu na zasebnu utičnicu PowerPoda koja ima oznaku „LIGHT“.
- Priključite crpku za prozračivanje na zasebnu utičnicu PowerPoda koja ima oznaku „AIR PUMP“.

PUŠTANJE U RAD

5 F

- Prije uključivanja provjerite tvore li svi priključni vodovi koji vode do PowerPoda otkapnu petlju.
- **Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

- Zsvijetlit će zeleno LED svjetlo na grijaćem elementu.
- Crveno LED svjetlo na senzoru svijetlit će 5 sekundi, zatim će se isključiti na 3 sekunde i treperiti za prikaz temperature vode.

• Očitavanje temperature vode:

Učestalost treptanja	
Prvo treptanje – dugo	Desetica stupnjeva
Drugo treptanje – kratko	Jedinica stupnjeva
Primjer	
1 ´ dugo i 8 ´ kratko	18 °C
2 ´ dugo i 1 ´ kratko	21 °C

- Nakon prikaza temperature vode crveno LED svjetlo na senzoru svijetlit će dok voda ne dostigne zadanu temperaturu od 24,5 °C.
- **Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

ČIŠĆENJE

Uređaj po potrebi očistite čistom vodom i mekom spužvom ili krpom.



NAPOMENA

- Isključite grijač i pričekajte da se ohladi, a tek ga zatim izvadite iz vode.
- Ako grijač slučajno izvadite iz vode iako ga niste prethodno isključili, isključit će se automatski.
- Ne ostavljajte grijač bez nadzora nakon što ga izvadite iz vode.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili kemijska otapala.

PRIČUVNI DIJELOVI

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano. Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.

POTROŠNI DIJELOVI

- Sisaljka



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Voda se ne grije	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje.
	Uređaj je neispravan (obratite pozornost na LED prikaze)	Zamijenite uređaj
Voda ne prima namještenu to- plinu	Nedovoljan optok vode	Postavite grijači element na neko drugo mjesto
	Snaga grijanja uređaja preniska je s obzirom na temperaturu prostorije ili količinu vode koju valja zagrijati	Odaberite odgovarajući uređaj

TEHNIČKI PODATCI

Opis PowerPoda		Vrijednost
Nazivni napon za PowerPod, primarni	V AC	230
Napon, sekundarni (LIGHT)	V AC	12
Napon, sekundarni (AIR PUMP)	V AC	12
Napon, sekundarni (HEATER)	V AC	12
Mrežna frekvencija	Hz	50
Vrsta zaštite		IP20
Opis grijača		
Snaga	W	50
Nazivni napon	V AC	12
Duljina priključnog voda	m	2,4

SIMBOLI NA UREĐAJU

	Ne propušta vodu do 0,8 m dubine
	Klasa zaštite II, sigurno električno odvajanje od mreže zahvaljujući pojačanoj ili dvostrukoj izolaciji
	Upotrebljavajte u unutarnjem prostoru
	Ne bacajte u običan kućanski otpad.
	Pročitajte i pridržavajte se priručnika za uporabu

ZBRINJAVANJE



Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

JAMSTVO

Tvrtka OASE GmbH preuzima jamstvo za kupljeni uređaj OASE u trajanju od **24 mjeseca** u skladu s dolje navedenim uvjetima. Jamstvo postoji uz zakonske garancijske obveze prodavatelja i ne utječe na valjanost istih. Ono važi neovisno o obvezujućim zakonskim propisima o jamstvu, kao primjerice u skladu sa Zakonom o jamstvu proizvođača, u slučajevima namjere ili grubog nehaja zbog povrede života, tijela ili zdravlja od strane tvrtke OASE GmbH ili nekog od njenih pomoćnika u izvršenju.

Trajanje jamstva

Trajanje jamstva započinje s datumom prve kupnje uređaja OASE kod specijaliziranog trgovca proizvodima OASE. Korištenjem jamstva ili daljnjom prodajom uređaja OASE trajanje jamstva se niti ne produžuje, niti se obnavlja.

Obveze temeljem jamstva

Tvrtka OASE GmbH daje jamstvo za besprijeorno funkcioniranje u skladu s namjenom i za uporabivost uređaja OASE. Pri tome je mjerodavan stupanj razvoja znanosti i tehnike u trenutku proizvodnje. Uređaj OASE morao je do tog trenutka pokazati grešku koja je prouzročila štetu.

U slučaju jamstva tvrtka OASE GmbH zadržava pravo da uređaj OASE popravi bez naknade ili da bez naknade isporuči zamjenske dijelove za uređaj OASE ili zamjenski uređaj. Ako se dotični tip uređaja OASE ne bi više proizvodio, tvrtka OASE zadržava pravo po

vlastitom izboru isporučiti zamjenski uređaj iz asortimana tvrtke OASE koji je što je više moguće bliži reklamiranom tipu uređaja.

Jamstvo vrijedi samo za štete na kupljenom uređaju OASE. Naknada troškova za ugradnju i rastavljanje te provjeru zahtjeva za naknadu štete za one štete koje nisu nastupile na samom kupljenom proizvodu, kao što su potraživanja za izmaklu dobit ili zbog nemogućnosti korištenja kao i daljnji zahtjevi za štete i gubitke bilo koje vrste, a koje su prouzročili uređaj OASE ili njegova uporaba, isključeni su iz jamstva.

Isključenje jamstva

Iz jamstva su isključene štete koje su nastale uslijed

- mehaničkih oštećenja, nezgode, pada ili udara ili
- više sile i prirodnih katastrofa, napose, ali ne i jedino u slučaju poplava, požara ili oštećenja uslijed smrzavanja,
- nehotičnog ili namjernog uništenja (primjerice rezanjem utikača ili kraćenja kabela za struju), ili
- zlorabe, nestručnog ili nenamjenskog korištenja, greške prilikom ugradnje i rukovanja ili nedostatnog održavanja (na primjer korištenja neprikladnih sredstava za čišćenje, izostanka održavanja, taloženja kamenca), preopterećenja ili nepridržavanja Napomena za korištenje/Uputa za uporabu,
- nastojanja da se samostalno izvrši popravak, a koje su samo pogoršala stvar, kao i štete
- na habajućim dijelovima, kao na primjer na rasvjetnim tijelima i rotorima,

- lomljivim dijelovima, kao primjerice na staklu, žaruljama i
- potrošnom materijalu kao što su primjerice baterije ili spužve za filtre

U svezi sa stručnim korištenjem tvrtka OASE skreće pozornost na Upute za uporabu koje su sastavni dio ovog jamstva.

Ostvarivanje zahtjeva

Zahtjevi temeljem jamstva mogu se ostvarivati unutar roka važenja samo prema tvrtki OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Njemačka. U tu

svrhu podnositelj zahtjeva uz preuzimanje troškova slanja i transportnog rizika šalje reklamirani uređaj ili dio uređaja s preslikom originalnog računa o kupnji kod ovlaštenog trgovca tvrtke OASE, ove isprave o jamstvu te podataka o reklamiranoj grešci u pisanom obliku tvrtki OASE GmbH.

Opći propisi

Na ovo jamstvo primijenjuje se njemačko pravo uz isključenje Sporazuma Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj prodaji robne (CISG).

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de

către copii fără supraveghere.

- Opriți sau scoateți din priză toate aparatele din acvariu înainte de a introduce mâna în apă.
- Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.

INDICAȚII DE SECURITATE

- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.

- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați numai încălzitor omologat pentru utilizarea în acvariu. Încălzitoarele omologate îndeplinesc condițiile conform EN 60335-2-55.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.

Indicații de avertizare din prezentele instrucțiuni



INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

Referințe din prezentele instrucțiuni

- ☞ A Referire la o figură, de. ex. figura A.
- Ⓜ Referire la un alt capitol.

DESCRIEREA PRODUSULUI

- Verificați furnitura cu privire la corectitudine, integritate și asigurați-vă că nu este deteriorată.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Manual de utilizare încălzitor inteligent
2	Senzor
3	Încălzitor
4	PowerPod
5	Capac senzor
6	Ventuză



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin asfixiere.

Nu lăsați pungile din plastic și piesele mici la îndemâna copiilor mici și a bebelușilor.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Încălzitorul inteligent constă din următoarele componente, care pot fi utilizate exclusiv după cum urmează:

PowerPod: pentru alimentarea cu curent pentru:

- încălzitorul livrat
- o unitate de iluminare biOrb
- o pompă de oxigenare biOrb

Încălzitor cu senzor: pentru încălzirea și supravegherea temperaturii unui acvariu biOrb

- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.

- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparate se aplică următoarele restricții:

- Utilizați numai în încăperi și în scopuri acvaristice private.

Descrierea funcțiilor

Încălzirea apei din acvariu la 24,5 °C. Supravegherea și menținerea constantă a acestei temperaturi.

AMPLASAREA ȘI RACORDAREA

Amplasarea și racordarea încălzitorului



INDICAȚIE

- Racordați încălzitorul numai după ce acesta este complet scufundat în apă.
- Încălzitorul nu trebuie să atingă peretele din acril al acvariului.



INDICAȚIE

Temperatura dorită a apei se poate obține numai dacă puterea de încălzire se potrivește cu cantitatea de apă din acvariu (® Date tehnice) și dacă încălzitorul este amplasat într-o zonă cu circulație bună a apei.

Încălzitorul poate fi poziționat la vedere sau ascuns în decorul din acvariu.

Procedați după cum urmează:

5 B, C, D

- În funcție de preferințe, aplicați masca albă sau neagră pe senzor.
- Aplicați ventuza pe senzor, în cazul în care senzorul urmează a fi fixat la vedere pe peretele acvariumului.
- Scufundați complet încălzitorul în apa din acvariu și montați senzorul.
- Poziționați elementul de încălzire cât se poate de departe față de senzor.

Amplasarea și racordarea PowerPod-ului

5 E

- Poziționați aparatul în apropierea unei prize, lângă acvariu sau pe podea
- Racordați încălzitorul la mufa separată a PowerPod-ului, care este marcată cu „HEATER”.

PowerPod poate înlocui complet transformatorul de priză. Adică, unitatea de iluminare biOrb și pompa de oxigenare biOrb pot fi conectate de asemenea.

Procedați după cum urmează:

- Racordați unitatea de iluminare la mufa separată a PowerPod-ului, care este marcată cu „LIGHT”.
- Racordați pompa de oxigenare la mufa separată a PowerPod-ului, care este marcată cu „AIR PUMP”.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

5 F

- Înainte de activare, asigurați-vă că toate cablurile de conexiune care duc înspre PowerPod formează o buclă de picurare.

- **Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.
 - LED-ul verde de pe elementul de încălzire se aprinde.
 - LED-ul roșu de pe senzor rămâne aprins timp de 5 s, se stinge apoi timp de 3 s și, ulterior, se aprinde intermitent pentru afișarea temperaturii apei.
- **Citirea temperaturii apei:**

Frecvență de aprindere intermitentă	
Prima aprindere intermitentă - lungă	Zeci de grade
A doua aprindere intermitentă - scurtă	Unități de grade
Exemplu	
1 ´ lung și 8 ´ scurt	18 °C
2 ´ lung și 1 ´ scurt	21 °C

- După afișarea temperaturii apei, LED-ul roșu de pe senzor rămâne aprins până când apa atinge temperatura prescrisă de 24,5 °C.
- **Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

CURĂȚARE

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și cu un burete moale sau o perie.



INDICAȚIE

- Mai întâi deconectați încălzitorul și lăsați-l să se răcească, apoi scoateți-l din apă.
- Dacă încălzitorul este scos accidental din apă, fără dezactivare prealabilă, se dezactivează automat.
- Nu lăsați încălzitorul nesupravegheat după ce îl scoateți din apă.
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice.

CONSUMABILE

- Ventuză

PIESE DE SCHIMB

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil. Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

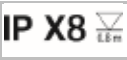




RESETAREA DEFECTIUNII

Defecțiune	Cauză	Remediere
Apa nu se încălzește	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea.
	Aparat defect (urmăriți indicatoarele LED)	Înlocuiți aparatul
Apa nu ajunge la temperatura setată	Recircularea apei insuficientă	Poziționați altfel elementul de încălzire
	Puterea de încălzire a aparatului, raportată la temperatura camerei sau la cantitatea de apă care urmează a fi încălzită, este prea scăzută	Alegeți aparatul potrivit

DATE TEHNICE

Descriere PowerPod		Valoare
Tensiune nominală PowerPod primar	V CA	230
Tensiune secundar (LIGHT)	V CA	12
Tensiune secundar (AIR PUMP)	V CA	12
Tensiune secundar (HEATER)	V CA	12
Frecvența rețelei	Hz	50
Tip de protecție		IP20
Descriere încălzitor		
Putere	W	50
Tensiunea măsurată	V CA	12
Lungime cablu de conexiune	m	2,4

SIMBOLURILE DE PE APARAT

	Etanș la apă până la o adâncime de 0,8 m
	Clasă de protecție II, separare electrică de la rețea în condiții de siguranță prin izolare consolidată sau dublă
	Utilizați în interior
	A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere normale
	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare

ÎNDEPĂRTAREA DEȘEURILOR



INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

GARANȚIE

OASE GmbH acordă pentru aparatul OASE achiziționat de dv. o garanție pentru o durată de **24 de luni** în conformitate cu condițiile menționate în continuare. Garanția există în plus față de obligațiile legale de garanțare ale vânzătorului, și nu aduce atingere acestora. Este valabilă fără să se aducă atingere dispozițiilor legale obligatorii, ca de exemplu conform Legii ref. la răspunderea pentru produs, în cazurile de premeditare și de neglijență gravă, de atingere adusă vieții, integrității corporale și sănătății produse de OASE GmbH sau agenții acesteia.

Durata garanției

Perioada de acordare a garanției începe cu data primei cumpărări a aparatului OASE de la distribuitorul OASE. Prin utilizarea dreptului la garanție sau vânzarea mai departe a aparatului OASE, perioada de acordare a garanției nu se prelungeste, și nici nu pornește din nou.

Prestațiile oferite prin garanție

OASE GmbH oferă garanție pentru funcționalitatea și capacitatea de utilizare ireproșabile, corespunzătoare scopului ale aparatului OASE. Relevant în acest sens este stadiul științei și tehnicii de la momentul fabricației. Aparatul OASE trebuie să fi prezentat defectul, care a produs paguba, încă de la acel moment.

În cazul garanției, OASE GmbH își rezervă dreptul de a repara gratuit aparatul OASE sau de a furniza gratuit piese de schimb pentru aparatul OASE sau un aparat de schimb. Dacă tipul de aparat OASE respectiv nu mai este produs, atunci OASE GmbH își rezervă dreptul de

a furniza la alegerea sa un aparat de schimb din sortimentul OASE, care să fie cât mai asemănător tipului de aparat reclamat.

Garanția este valabilă numai pentru deteriorarea aparatului OASE în sine. Rambursarea costurilor pentru montare, demontare și inspecție, plata despăgubirilor pentru daune care nu au survenit chiar la aparatul cumpărat, precum și rambursarea costurilor solicitate pentru profiturile pierdute sau din cauza pierderii utilizării, precum și plata altor cereri de despăgubiri și pierderi, indiferent de felul acestora, care au fost produse de aparatul OASE sau prin utilizarea acestuia, sunt excluse de la garanție.

Excluderea garanției

De la garanție sunt excluse deteriorările produse prin

- deteriorări mecanice accidentale, prin cădere ori lovire, sau
- în caz de forță majoră sau dezastre naturale, în special, dar fără a se limita la inundații, incendii sau pagube produse de îngheț,
- neglijență ori distrugere intenționată (de exemplu prin tăierea ștecherului sau prin scurtarea cordonului de alimentare), sau
- utilizare abuzivă, utilizare necorespunzătoare sau neconformă, deficiențe de instalare și de operare ori întreținerea defectuoasă (de exemplu utilizarea unor agenți de curățare necorespunzători, omiterea întreținerii, depunerile de calcar), suprasolicitarea sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare/manualului pentru utilizator,

- sau au fost înrăutățite prin încercările proprii de reparație, precum și deteriorările apărute la
- piesele de uzură, ca de pildă lămpi și rotoare,
- piesele fragile, ca de pildă sticlă, becuri cu incandescentă, și
- consumabile, ca de pildă baterii sau spume filtrante.

Referitor la utilizarea conformă, OASE GmbH face trimitere la instrucțiunile de utilizare, care sunt parte integrantă a prezentei garanții.

Solicitarea drepturilor la prestațiile din garanție

Drepturile la prestațiile din garanție pot fi solicitate în perioada de garanție numai de la OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania. În

acest scop, solicitantul, preluând costurile de expediere și riscurile de transport, trimite la OASE GmbH aparatul reclamat sau partea de aparat reclamată, împreună cu o copie a dovezii de cumpărare în original de la distribuitorul OASE, prezentul certificat de garanție, precum și indicarea în scris a defecțiunii reclamate.

Dispoziții generale

Pentru prezenta garanție este aplicabil dreptul german, cu excepția Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională a mărfurilor (CISG).

Превод на оригиналното упътване за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕ НИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.

- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Преди да пипате във водата, изключете всички уреди в аквариума или издърпайте щепсела от контакта.
- Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се

намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.

- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само нагреватели, предвидени за употреба в аквариум. Подходящите нагреватели отговарят на изискванията съгласно EN 60335-2-55.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

Предупреждения в това ръководство



УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

Препратки в това ръководство

- 5 A Препратка към фигура, напр. фигура А.
- ® Препратка към друга глава.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- Проверете доставения комплект за точност, пълнота и повреди.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Ръководство за експлоатация Интелигентен нагревател
2	Датчик
3	Нагревател
4	PowerPod
5	Капак на датчика
6	Вакуумно закрепване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота вследствие задушаване.
Дръжте пластмасовите пликове и дребни част далеч от малки деца и бебета.

Употреба по предназначение

Интелигентният нагревател се състои от тези компоненти, които трябва да се използват само така, както е описано по-долу:

PowerPod: за електрозахранване за:

- доставения нагревател
- светлинен модул biOrb
- аераторна помпа biOrb

Нагревател с датчик: за отопление и регулиране на температурата на аквариум biOrb

- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уредите са валидни следните ограничения:

- Използвайте само на закрито и за лични аквариуми.

Описание на функциите

Затоплете водата в аквариума до 24,5 °C. Наблюдавайте и поддържайте постоянна тази температура.

МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ

Монтаж и свързване на нагревателя



УКАЗАНИЕ

- Свържете нагревателя след като той е напълно потопен във водата.
- Нагревателят не трябва да докосва акрилната стена на аквариума.



УКАЗАНИЕ

Желаната температура на водата се достига само ако отоплителната мощност е подходяща за количеството вода в аквариума (® Технически данни) и се намира в зона с добра циркулация на водата.

Нагревателят може да се вижда или да бъде скрит в украсата на аквариума.

Процедирайте по следния начин:

Б В, С, D

- При желание поставете бял или черен капак на датчика.
- Поставете вакуумно закрепване на датчика, ако датчикът трябва бъде закрепен на видимо място на стената на аквариума.
- Потопете нагревателя изцяло във водата на аквариума и монтирайте датчика.
- Поставете нагревателния елемент възможно най-отдалечено от датчика.

Монтаж и свързване на PowerPod

Б E

- Поставете уреда в близост до електрически контакт до аквариума или на пода
- Свържете нагревателя за отделно гнездо на PowerPod, маркирано с „HEATER“.

PowerPod може да замени напълно щекерния трансформатор biOrb, т.е. светлинният модул biOrb и аераторната помпа biOrb могат също да се свържат тук.

Процедирайте по следния начин:

- Свържете светлинния модул за отделно гнездо на PowerPod, маркирано с „LIGHT“.
- Свържете аераторната помпа за отделно гнездо на PowerPod, маркирано с „AIR PUMP“.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Б F

- Преди включване се уверете, че всички свързващи проводници, водещи към PowerPod, образуват капков контур.
- **Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.
 - Зеленият светодиод на нагревателния елемент светва.
 - Червеният светодиод на датчика свети за 5 секунди, след това изгасва за 3 секунди и накрая мига за индикация на температурата на водата.
- **Прочитане на температурата на водата:**

Честота на мигане	
Първо мигане - дълго	10-та степен
Второ мигане - кратко	1-ва степен
Пример	
1 ´ дълго и 8 ´ кратко	18 °C
2 ´ дълго и 1 ´ кратко	21 °C

- След индикацията за температура на водата червеният светодиод на датчика свети, докато водата достигне предварително зададената температура от 24,5 °C.
- **Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

ПОЧИСТВАНЕ

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека гъба или кърпа.



УКАЗАНИЕ

- Най-напред изключете нагревателя и оставете да изстине, след това го извадете от водата.
- Ако по невнимание нагревателят се извади от водата без предварително да бъде изключен, той ще се изключи автоматично.
- След изваждането от водата не оставяйте нагревателя без надзор.
- Не използвайте почистващи препарати или химически разтвори.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно.

Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.

БЪРЗО ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ

- Вендуза



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Водата не се затопля	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата.
	Уредът е дефектен (обърнете внимание на светодиодните индикации)	Подменете уреда
Водата не достига настроената температура	Недостатъчна циркулация на водата	Поставете нагревателния елемент по различен начин
	Отоплителната мощност на уреда по отношение на температурата на помещението или количеството вода, което трябва да се затопли, е прекалено ниска	Изберете подходящ уред

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание на PowerPod		Стойност
Първично разчетно напрежение на PowerPod	V AC	230
Вторично напрежение (LIGHT)	V AC	12
Вторично напрежение (AIR PUMP)	V AC	12
Вторично напрежение (HEATER)	V AC	12
Мрежова честота	Hz	50
Вид защита		IP20
Описание на нагревателя		
Мощност	W	50
Номинално напрежение	V AC	12
Дължина на свързващия проводник	m	2,4

СИМВОЛИ ВЪРХУ УРЕДА

	Водоустойчив до 0,8 m дълбочина
	Защитен клас II, надеждно изолиране от електрическата мрежа посредством подсилена или двойна изолация.
	Използвайте на закрито.
	Да не се изхвърля с обикновените битови отпадъци
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба

ИЗХВЪРЛЯНЕ



УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

ГАРАНЦИЯ

OASE GmbH поема гаранция за закупения от Вас уред на OASE за срок от **24 месеца** съгласно посочените по-долу условия. Гаранцията е в сила наред със законите задължения за гаранция на продавача и не ги засяга. Тя е в сила, без да се засягат задължителните разпоредби относно отговорността, като например съгласно Закона за отговорност за продукти, в случаи на умисъл и груба небрежност, поради нараняване на живота, тялото или здравето от OASE GmbH или нейните представители.

Срок на гаранцията

Срокът на гаранцията започва да тече от датата на първоначалното закупуване на уреда на OASE от специализиран дистрибутор на OASE. При предоставена гаранция или препродажба на уреда на OASE срокът на гаранцията нито се удължава, нито се подновява.

Гаранционни условия

OASE GmbH предоставя гаранция за безупречното, съответстващо на предназначението функциониране и годност за употреба на уреда на OASE. За тази цел от основно значение са научно-техническите познания към датата на производство. Уредът на OASE трябва да е показал в този момент дефекта, който е предизвикал щетата.

В случай на гаранция OASE GmbH си запазва правото да ремонтира безвъзмездно уреда на OASE или да достави безвъзмездно резервни части

за уреда на OASE или заместващ уред. Ако съответният тип уред на OASE не се произвежда повече, OASE GmbH си запазва правото да достави, по свой избор, заместващ уред от асортимента на OASE, който е възможно най-близко до типа уред, обект на рекламацията.

Гаранцията важи само за щети по закупения уред на OASE. Гаранцията не покрива компенсация на разходи за демонтаж, монтаж и проверка, за претенции за обезщетения за щети, които не са настъпили по самия закупен продукт, както и претенции за пропуснати ползи или поради невъзможност за използване, както и други претенции за щети или загуби, независимо от какъв вид, които са били причинени от уреда на OASE или неговото използване.

Изключване от гаранция

От гаранцията са изключени щети, които са

- възникнали от механични повреди в резултат на злополука, падане или удар, или
- възникнали от форсмажорни обстоятелства или природни бедствия, по-специално, но не само от наводнения, пожари или замръзване,
- възникнали от небрежно или злонамерено разрушаване (например поради отрязване на щекера или скъсяване на захранващия кабел), или
- възникнали от злоупотреба, неподходяща или неправилна употреба, грешка при монтажа и обслужването или недостатъчно поддържане (например използване на неподходящи по-

чистващи препарати, неизвършвана поддръжка, отлагания на варовик), претоварване или неспазване на информацията за потребителя/инструкцията за употреба,

- са се влошили от лични опити за ремонт, както и щети по
- износващи се части, като например осветителни тела и ротори,
- чупливи части, като например стъкло, крушки, и
- консумативи, като например батерии или филтърни гъби.

OASE GmbH се позовава по отношение на правилната употреба на инструкцията за употреба, която е неразделна част от настоящата гаранция.

Предявяване на претенции

Претенции по настоящата гаранция могат да се предявят в рамките на гаранционния срок само към OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Германия. За целта жалбоподателят, като поема разходите за доставка и риска по транспорта, изпраща уреда или част от уреда за рекламация с копие на оригиналната касова бележка от специализирания дистрибутор на OASE, тази гаранция, както и писмена информация за дефекта за рекламация на OASE GmbH.

Общи разпоредби

За настоящата гаранция е в сила германското право, като се изключва Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (КМПС).

Переклад оригінального посібника з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.

- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Перед тим як торкнутися води, вимкніть усі прилади в акваріумі або витягніть штепсельну вилку.
- Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.
- Під'єднайте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму.

Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.

- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається

усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.

- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Використовуйте лише нагрівачі, допущені до використання в акваріумі. Придатні нагрівачі відповідають вимогам стандарту EN 60335-2-55.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації



ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

- 5 A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- ® Посилання на іншу главу.

ОПИС ВИРОБУ

- Перевірте комплект постачання на предмет відповідності, повноти та можливих пошкоджень.

5	A	biOrb Intelligenter Heizer
1		Посібник з експлуатації програмованого нагрівача
2		Датчик
3		Нагрівач
4		PowerPod
5		Кришка датчика
6		Присоска.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Загроза задухи.

Тримайте поліетиленові пакети та дрібні деталі в недоступному для маленьких дітей місці.

Використання пристрою за призначенням

Програмований нагрівач складається з компонентів, які можна використовувати лише так, як описано нижче.

PowerPod забезпечує енергопостачання для:

- нагрівача, що входить до комплекту поставки
- блоку освітлення biOrb
- насоса аератора biOrb

Нагрівач з датчиком для нагрівання й контролю температури акваріума biOrb

- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Використовувати тільки в приміщеннях і для приватних акваріумів.

Описання принципу дії пристрою

Нагрійте воду в акваріумі до 24,5 °C. Контролюйте та постійно підтримуйте таку температуру.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

Встановлення та підключення нагрівача



ВКАЗІВКА

- Підключайте нагрівач лише тоді, коли він повністю занурений у воду.
- Нагрівач не має торкатися акрилової стінки акваріума.



ВКАЗІВКА

Бажаної температури води можна досягти лише в тому випадку, коли потужність нагріву відповідає об'єму води в акваріумі (® Технічні дані) і обігрівач розташований у зоні з хорошою циркуляцією води.

Нагрівач можна розмістити в акваріумі відкрито або приховати в декорі.

Необхідно виконати наступні дії:

5 В, С, D

- За бажанням встановіть на датчику білу або чорну кришку.
- Якщо датчик буде встановлюватися відкрито, на ньому встановлюється вакуумна присоска.
- Зануріть нагрівач у воду повністю й змонтуйте датчик.
- Нагрівальний елемент розмістіть якомога далі від датчика.

Встановлення та підключення PowerPod

5 E

- Розмістити акваріум біля електричної розетки або на підлозі
- Під'єднати нагрівач до окремого роз'єму PowerPod, який позначений надписом «HEATER».

PowerPod може повністю замінити трансформатор зі штекерним роз'ємом biOrb, тобто до нього можна також підключити блок освітлення biOrb і насос аератора biOrb.

Необхідно виконати наступні дії:

- Під'єднати блок освітлення до окремого роз'єму PowerPod, який позначений надписом «LIGHT».
- Під'єднати насос аератора до окремого роз'єму PowerPod, який позначений надписом «AIR PUMP».

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

5 F

- Перед увімкненням переконайтесь, що на всіх кабелях, що ведуть до PowerPod, сформована петля для зливу крапель.
- **Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.
 - Мигтить зелений світлодіод нагрівача.
 - Червоний світлодіод на датчику горить протягом 5 сек., потім гасне на 3 сек., після чого подає світлові сигнали для відображення температури води.
- **Зчитування показників температури води.**

Частота мигтіння		
Перший спалах — довгий		Кратність до 10
Другий спалах — короткий		Кратність до 1
Приклад		
1 ' довгий і 8 ' короткий		18 °C
2 ' довгий і 1 ' короткий		21 °C

- Після відображення температури води червоний світлодіод світитися на датчику доти, доки вода не досягне заданої температури 24,5 °C.
- **Вимкнення:** Від'єднайте пристрій від електромережі.

ОЧИЩЕННЯ

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою губкою або ганчіркою.



ВКАЗІВКА

- Спочатку вимкніть обігрівач і дайте йому охолонути, лише потім виймайте з води.
- Якщо нагрівач випадково, без попереднього вимкнення, був витягнутий із води, то він вимкнеться автоматично.
- Не лишайте обігрівач без нагляду після вимання його з води.
- Не використовуйте мийні засоби або хімічні розчини.

ДЕТАЛІ, ЩО ШВИДКО ЗНОШУЮТЬСЯ

- Присоска.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia






УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Причина	Усунення
Вода не нагрівається	Відсуття напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі.
	Прилад несправний (звернути увагу на світлодіодний індикатор)	Замінити пристрій
Вода не тримає налаштовану температуру	Недостатня циркуляція води	Встановити нагрівач іншим чином
	Потужність нагрівання пристрою занадто низька в порівнянні з температурою в приміщенні та об'ємом води, що нагрівається.	Підберіть відповідний пристрій

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Опис PowerPod		Значення
Первинна розрахункова напруга PowerPod	В змінного струму	230
Вторинна напруга (LIGHT)	В змінного струму	12
Вторинна напруга (AIR PUMP)	В змінного струму	12
Вторинна напруга (HEATER)	В змінного струму	12
Частота мережі	Гц	50
Ступінь захисту		IP20
Опис нагрівача		
Потужність	Вт	50
Розрахункова напруга	В змінного струму	12
Довжина з'єднувального кабелю	м	2,4

СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ

	Водонепроникний до 0,8 м
	Клас захисту II, захисне розділення електричної мережі за рахунок посиленої або подвійної ізоляції.
	Використовувати у приміщенні
	Забороняється утилізувати зі звичайним побутовим сміттям
	Прочитайте та врахуйте інструкцію з експлуатації

УТИЛІЗАЦІЯ



ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій непрацездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

ГАРАНТІЯ

На цей пристрій OASE, придбаний вами, компанія OASE GmbH надає гарантію тривалістю **24 місяців** на умовах, перелічених нижче. Гарантія є доповненням до обов'язкових гарантійних зобов'язань продавця і не замінює їх. Вона не впливає на обов'язкові правові положення про матеріальну відповідальність, наприклад, відповідно до Закону про відповідальність за якість продукції, у випадках наміру і грубої недбалості, що є загрозою для життя, здоров'я або отримання травми, компанії OASE GmbH або її агентів.

Термін дії гарантії

Гарантійний термін починається з дати першої покупки пристрою OASE у дилера OASE. Відшкодування збитків по гарантії або перепродаж пристрою OASE не продовжує і не поновлює термін дії гарантії.

Відшкодування по гарантії

Компанія OASE GmbH гарантує відсутність дефектів, відповідну функціональність та придатність пристрою OASE. Вирішальним є рівень розвитку науки і техніки на момент виготовлення. На той час вже повинна бути виявлена несправність пристрою OASE, яка спричиняє дефект.

При настанні гарантійного випадку компанія OASE GmbH залишає за собою право безкоштовно відремонтувати пристрій OASE, безкоштовно надати запасні частини для пристрою OASE або надати пристрій на заміну. Якщо такий тип пристрою OASE

більше не виробляється, компанія OASE GmbH залишає за собою право за власним вибором надати на заміну пристрій з асортименту OASE, який максимально наближається до типу пристрою, стосовно якого виникла рекламація.

Гарантія поширюється лише на дефекти самостійно придбаного пристрою OASE. Відшкодування витрат на встановлення, зняття та перевірку, вимоги про відшкодування збитків за дефекти, які виникли не в самому придбаному товарі, а також претензії про втрату прибутку або про неможливість використання, а також подальші вимоги про відшкодування збитків і втрат будь-якого роду, спричинені пристроєм OASE або його використанням, виключаються з гарантії.

Виключення гарантії

З гарантії виключаються дефекти, спричинені такими факторами як:

- механічні пошкодження від аварійного випадку, падіння, удару, або
- обставини непереборної сили або стихійні лиха, зокрема, але не обмежуючись цим, пожежі або мороз,
- недбале або навмисне пошкодження (наприклад, відрізання штекера або розрізання кабелю живлення), або
- використання не за призначенням, неналежне або неправильне використання, помилки при встановленні та експлуатації, недостатнє технічне обслуговування (наприклад, викори-

стання непридатних засобів для чищення, відсутність догляду, вапняний осад), перевантаження або невідповідність інструкції по використанню,

- які посилюються намаганням самостійного ремонту, а також дефекти
- від зношуваних деталей, як наприклад, лампочки і ротори,
- від крихких деталей, як наприклад, скляні частини, лампи розжарювання, і
- від витратних матеріалів, як наприклад, батареї або фільтрувальні губки.

Що стосується належного використання, компанія OASE GmbH посилається на інструкцію по використанню, яка є частиною цієї гарантії.

Пред'явлення претензій

Претензії по гарантії можуть бути пред'явлені лише протягом гарантійного терміну в компанію OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland/Німеччина. З цією метою позивач, що приймає на себе витрати на транспортування та транспортні ризики, відправляє несправний пристрій або несправну частину пристрою з копією оригінального касового чека дилера OASE, це гарантійне свідоцтво та письмову заяву про несправність в компанію OASE GmbH.

Загальні положення

Ця гарантія підпорядковується німецькому законодавству, за виключенням Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів (CISG).

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.

- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прежде чем дотронуться до воды, отключите все устройства в аквариуме или выньте сетевой штекер из розетки.
- Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные

устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.

- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте только те нагреватели, которые допущены для работы в аквариуме. Пригодные нагреватели отвечают требованиям EN 60335-2-55.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

Предупреждающие указания в данном руководстве



УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Ссылки с данным руководством

- Б А Ссылка на рисунок, напр. рис. А.
- ® Ссылка на другую главу.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

- Проверить объем поставки на правильность, комплектность и на наличие возможных повреждений.

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	Руководство по эксплуатации умного нагревателя
2	Датчик
3	Нагреватель
4	PowerPod
5	Крышка датчика
6	Присоска



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасно для жизни вследствие удушья. Пластиковые пакеты и мелкие детали держите подальше от маленьких и грудных детей.

Использование прибора по назначению

Умный нагреватель состоит из этих компонентов, которые разрешается использовать только так, как указано ниже:

PowerPod: используется для снабжения током:

- прилагаемого нагревателя
- осветительного модуля biOrb
- аэрирующего насоса biOrb

Нагреватель с датчиком: для нагрева и температурного контроля аквариума biOrb

- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На устройства распространяются следующие ограничения:

- Применяйте только в помещениях и в частных аквариумах.

Описание принципа действия прибора

Нагрев воды в аквариуме до 24,5 °C. Контролирует и держит эту температуру постоянной.

УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Нагреватель установить и подсоединить



УКАЗАНИЕ

- Нагреватель подключать только тогда, когда он полностью погружен в воду.
- Нагреватель не должен прикасаться к акриловой стенке аквариума.



УКАЗАНИЕ

Требуемая температура воды может быть достигнута только если мощность нагрева соответствует

объему воды в аквариуме (® Технические данные) и нагреватель расположен в зоне с хорошей циркуляцией воды.

Нагреватель можно располагать в аквариуме на видном месте или спрятать его за какой-нибудь декорацией.

Необходимо выполнить следующие действия:

Б В, С, D

- На датчике по желанию можно установить белую или черную крышку.
- Установить на датчике присоску, если датчик закрепляется на видном месте в аквариуме.
- Нагреватель полностью погрузить в аквариумную воду и установить датчик.
- Нагревательный элемент нужно установить как можно дальше от датчика.

PowerPod установить и подсоединить

Б Е

- Устройство расположить вблизи розетки и аквариума или на полу.
- Нагреватель подключить к отдельному гнезду в PowerPod, которое помечено „HEATER“.

PowerPod может полностью заменить штекерный трансформатор biOrb. Это означает, что осветительный модуль biOrb и аэрирующий насос biOrb также можно сюда подсоединить.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Осветительный модуль подключить к отдельному гнезду в PowerPod, которое помечено „LIGHT“.
- Аэрирующий насос подключить к отдельному гнезду в PowerPod, которое помечено „AIR PUMP“.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Б F

- Перед подключением проверить, чтобы все кабели, ведущие к PowerPod, имели петли для стока капель.
- **Включить** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.
 - На нагревательном элементе загорается зеленый светодиод.
 - Красный светодиод на датчике загорается на 5 сек, затем гаснет на 3 сек и потом мигает для индикации температуры воды.
- **Отметить температуру воды:**

Частота мигания	
Первое мигание - длинное	10 градусов
Второе мигание - короткое	1 градус
Пример	
Мигания 1 ´ длинное и 8 ´ коротких	18 °С
Мигания 2 ´ длинное и 1 ´ коротких	21 °С

- Для индикации температуры воды светится красный светодиод на датчике до тех пор, пока вода не достигнет заданной температуры в 24,5 °С.
- **Выключить:** Отключите устройство от сети.

ОЧИСТКА

В случае необходимости очищайте устройство чистой водой и мягкой губкой или тканью.

ЗАПЧАСТИ

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



УКАЗАНИЕ

- Необходимо сначала выключить нагреватель и дать ему остыть, и только затем вынимать из воды.
- Если нагреватель по неосторожности вынуть из воды без предварительного выключения, то он сам отключается автоматически.
- После извлечения нагревателя из воды не оставлять его без присмотра.
- Не использовать очищающие средства или химические растворители.

ИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ

- Присоска



www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti-ia

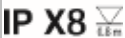




ИСПРАВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Вода не становится теплой	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить сетевое напряжение.
	Устройство неисправно (наблюдайте за светодиодами)	Заменить устройство
Температура воды не достигает установленных значений	Недостаточная циркуляция воды	Переставьте нагревательный элемент в другое место
	Слишком низкая мощность нагрева устройства по отношению к температуре помещения или по отношению к нагреваемой воде	Выбрать подходящий прибор

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание PowerPod		Значение
Первичное номинальное напряжение PowerPod	В перем. тока	230
Вторичное напряжение (LIGHT)	В перем. тока	12
Вторичное напряжение (AIR PUMP)	В перем. тока	12
Вторичное напряжение (HEATER)	В перем. тока	12
Частота тока в сети	Гц	50
Класс защиты		IP20
Описание нагревателя		
Производительность	Вт	50
Расчетное напряжение	В перем. тока	12
Длина соединительного кабеля	м	2,4

СИМВОЛЫ НА ПРИБОРЕ

	Водонепроницаемость до глубины 0,8 м
	Класс защиты II, надежное отделение от сети за счет усиленной или двойной изоляции
	Применять только внутри помещения
	Не утилизировать с обычным бытовым мусором
	Прочсть и соблюдать инструкцию по применению

УТИЛИЗАЦИЯ



УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

ГАРАНТИЯ

Компания OASE GmbH предоставляет на приобретённый Вами агрегат гарантию **24 месяца**, в соответствии с приведёнными ниже условиями. Гарантия существует наряду с законодательно предписываемыми гарантийными обязательствами продавца и не затрагивает их. Она действует не нарушая обязательные положения об ответственности, например, по Закону об ответственности товаропроизводителя за продукцию, в случаях умысла и грубой халатности, в связи с причинением вреда жизни или здоровью представителями компании OASE GmbH или её уполномоченными.

Срок действия гарантии

Действие гарантии начинается с даты первичной покупки агрегата OASE у специализированного торгового представителя OASE. При предъявлении требований по исполнению гарантии или при перепродаже агрегата OASE срок действия гарантии не продлевается и не возобновляется.

Объём гарантийных услуг

Компания OASE GmbH даёт гарантию на пригодность и исправное действие агрегата OASE, соответствующее цели его назначения. При этом решающее значение имеет уровень развития науки и техники на момент изготовления. Агрегат OASE должен иметь дефект, вызвавший повреждение, уже к этому моменту.

При наступлении гарантийного случая компания OASE сохраняет за собой право бесплатно отремонтировать агрегат OASE, либо бесплатно предоставить запчасти для агрегата или поставить другой агрегат на замену. Если данный тип агрегата больше не выпускается, то компания OASE оставляет за собой право по своему выбору поставить агрегат на замену из ассортимента OASE, наиболее подобный типу агрегата, в отношении которого предъявляются претензии.

Гарантия распространяется только на повреждения непосредственно на самом приобретённом агрегате OASE. Из гарантии исключается возмещение затрат на встраивание, доработку и проверку, требования по возмещению ущерба в связи с дефектами, возникшими не на самом приобретённом агрегате, а также претензии в связи с упущенной выгодой или невозможностью использования оборудования и прочие требования о возмещении ущерба и потерь любого рода, вызванных агрегатом OASE или вследствие его использования.

Исключение гарантии

Из гарантии исключён ущерб, возникший вследствие

- механических повреждений из-за аварии, падения или удара, либо
- событий непреодолимой силы или природных катастроф, в частности, но не исключая, при наводнениях, пожарах или воздействии мороза,

- халатного или преднамеренного разрушения (например, путём отрезания штекера или укорачивания кабеля), либо
- злоупотребления, некомпетентного или не соответствующего назначению применения, ошибок при встраивании и обслуживании или неправильного ухода (например, применение неподходящих чистящих средств, отсутствие техобслуживания, отложения извести), перегрузки или несоблюдение указаний для пользователя/инструкции по применению,
- самовольных попыток ремонта, ухудшивших ситуацию, а также повреждения
- изнашивающихся деталей, например, средств освещения и роторов,
- хрупких деталей, например, стекло, лампы накаливания и
- расходного материала, например, батареи или фильтровальные губки.

Касательно надлежащего обращения компания OASE GmbH ссылается на инструкцию по применению, являющуюся составной частью настоящей гарантии.

Предъявление гарантийных требований

Требования по исполнению гарантии могут быть предъявлены в течение срока её действия, только по адресу OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. Для этого сторона, предъявляющая гарантийные требования, отправляет в компанию OASE GmbH дефектный агрегат или его части, за свой счёт и принимая на себя риски транспортировки, приложив копию оригинала квитанции на покупку от специализированного торгового представителя OASE, настоящий гарантийный сертификат, а также описание дефекта.

Общие предписания

В отношении данной гарантии действует немецкое право, при исключении Конвенции Организации Объединённых Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

原版使用说明书的翻译



警告

- 如果已有设备能产生由8岁及以上的儿童，以及肢体、感官或智力能力较低的成人操作。切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和不用户维护工作。
- 在接触水之前，请断开鱼缸内所有设备或拔出电源插头。

- 在设备上作业前，请拔出电源插头。
- 只有当设备的电气数据只和电源的电气数据一致时，设备才允许连接设备的铭牌、包装上或在说明书中。
- 当电线或外壳损坏时，不得使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。清除设备。

安全说明

- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 只能使用设备的原装配件和备件。

- 请勿在设备上进行任何技术更改。
- 只使用允许在鱼缸中使用的加热器。合适的加热器满足 EN 60335-2-55 规定的要求。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

本说明书中的警告信息



提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

本说明书中的注意事项

- 5 A 参考插图，比如图 A。
- Ⓒ 引用另一章。

产品介绍

- 检查交货是否准确、完整或损坏。

5 A	biOrb Intelligenter Heizer
1	智能加热器使用说明书
2	传感器
3	加热器
4	PowerPod
5	传感器盖板
6	吸盘



警告

因窒息导致生命危险。
让幼童和婴儿远离塑料袋和小部件。

按规定使用

智能加热器由只能按以下方式使用的组件构成：

PowerPod：用于为以下装置供电：

- 随附的加热器
- biOrb 照明单元
- biOrb 曝气泵

带传感器的加热器：用于加热和监控 biOrb 鱼缸的温度

- 操作水温必须为 +4 °C ... +35 °C。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

对于设备有以下限制：

- 只在室内使用以及用于私人的水族馆。

功能说明

将鱼缸中的水加热至 24.5 °C。监控并持续保持这一温度。

安装和连接

安放并连接加热器



提示

- 当加热器完全浸没在水中时再进行连接。
- 加热器不得接触鱼缸的丙烯酸内壁。



提示

只有当加热功率适合玻璃容器中的水量 (® 技术数据) 且处于水循环良好的环境中, 才能达到所需的水温。

可以将加热器放置在可见之处或者隐藏在鱼缸装饰中。

步骤如下：

5 B, C, D

- 根据需要在传感器上安装白色或黑色的盖板。
- 如果要将传感器固定在鱼缸壁上的可见之处, 则在传感器上安装吸盘。
- 将加热器完全浸入鱼缸的水中, 安装传感器。
- 尽可能地将加热元件放置在远离传感器的位置上。

安放并连接 PowerPod

5 E

- 将设备放置在鱼缸旁的插座附近, 或者放置在地面上
- 将加热器与单独的 PowerPod 插口相连, 该插口有“HEATER”标识。

PowerPod可以完全代替 biOrb 插入式变压器。即同样可以在这里连接 biOrb 照明单元和 biOrb 曝气泵。

步骤如下：

- 将照明单元与单独的 PowerPod 插口相连, 该插口有“LIGHT”标识。
- 将曝气泵与单独的 PowerPod 插口相连, 该插口有“AIR PUMP”标识。

投入使用

5 F

- 在开启前, 确保所有通向 PowerPod 的连接线形成一个盘形搭环。
- **开启**: 将设备与电源连接。设备会立刻启动。
 - 加热元件上的绿色 LED 灯亮起。
 - 传感器上的红色 LED 灯亮起 5 秒, 之后熄灭 3 秒, 然后闪烁, 显示水温。
- **读取水温**：

闪烁频率	
第一次闪烁 - 长	10 度
第二次闪烁 - 短	1 度

比如	
1' 长 8' 短	18 °C
2' 长 1' 短	21 °C

- 在显示水温之后，传感器上的红色 LED 灯亮起，直至水达到预定温度 24.5 °C。
- **关闭：**将设备与电源断开。

清洁

需要时用清水和软海绵或擦布清洁设备。

备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。
备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



提示

- 先关闭加热器，使其冷却，然后从水中取出。
- 如果因疏忽而在未事先关闭的情况下将加热器从水中取出，它会自动关闭。
- 从水中取出的加热器不得脱离看管。
- 请勿使用清洁剂或化学溶液。

磨损件

- 吸盘



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia




故障排除

故障	原因	对策
水不热	未接电	检查电源电压。
	设备损坏（注意 LED 显示屏）	更换设备
水未达到所设温度	水循环不足	以其他方式放置加热元件
	相对于室温或待加热水量而言，设备加热功率过低	选择合适的设备

技术数据

PowerPod 说明		值
初级 PowerPod 额定电压	V AC	230
次级电压 (LIGHT)	V AC	12
次级电压 (AIR PUMP)	V AC	12
次级电压 (HEATER)	V AC	12
电源频率	Hz	50
防护等级		IP20
加热器说明		
功率	W	50
额定电压	V AC	12
连接线长度	m	2.4

设备上的标识

	防水深度可达 0.8 米
	防护等级 II，通过强化或双层绝缘对电源进行安全电气隔离
	在室内使用
	不可按普通生活垃圾处置
	请阅读并遵守使用说明

丢弃处理



提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

保修

OASE GmbH 保证根据下列条款为您购买的 OASE 设备提供时间为 24 个月的保修。保修是对卖方法定保修义务的补充，并且该保修义务是不允许违反的。其不会对强制性法律责任规定产生不利影响，例如：依照产品责任法，故意或重大过失案例，因 OASE GmbH 或其履行辅助人导致伤害生命、身体或健康所构成的案例。

保修持续时间

保修期始于从 OASE 经销商处首次购买 OASE 设备之日起计。请求保证人代为履行保修义务或者转售 OASE 设备，保修期不会因此延长或重新起计。

保修服务

OASE GmbH 保证 OASE 设备能够完美运转，并具有相应的功能和可用性。起决定性作用的是制造时最新的知识和技术水平。OASE 设备在该时间点必须已经被检测到导致损坏的错误。

在有保修的情况下，OASE GmbH 保留免费修理 OASE 设备或免费为 OASE 设备提供备件或提供替换设备的权利。如果所涉及型号的 OASE 设备已不再生产，则 OASE GmbH 保留自己从 OASE 系列产品中选择替换设备的权利，该设备要尽可能接近被投诉的设备型号。

保修仅对所购买 OASE 设备本身导致的损失适用。安装和拆卸费用以及检查费用的报销，购买商品本身未发生损坏情况下损失索赔，以及要求索赔利润损失或停止使用，以及因 OASE 设备或其使用导致进一步的损害和同类型损失的索赔，均不在保修范围之内。

保修排除

由以下原因所致的损失均不在保修范围内
因事故、跌落或冲击造成的机械损坏，或者不可抗力或自然灾害，特别是（但不仅仅是）洪水、火灾或霜冻灾害、

疏忽或蓄意破坏（例如：切断插头或截短电源电缆），或者

滥用、不当使用或不按规定使用、安装和操作错误或缺乏保养（例如：使用不合适的清洁用品、忽视维护、钙沉积）、过载或不注意用户提示/使用指南，

因擅自修理使情况变得更加糟糕，以及以下部件的损坏

易损件，例如：灯具和转子，

易碎件，例如：玻璃、白炽灯和

耗材，例如：电池或过滤泡沫。

关于正确使用，OASE GmbH 提供了使用指南，其是保修的一部分。

索赔权利主张

保修索赔权利仅可在保修期内向 OASE GmbH 提出主张，公司地址为 Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, 德国。为此，索赔人要将被投诉的设备或设备部件连同 OASE 经销商原始销售收据的副本、此保修证书以及所投诉错误的书面说明寄发给 OASE GmbH，但索赔人必须承担发货费用和运输风险。

一般性规定

此保修受德国法律约束，但不受联合国国际货物销售合同公约 (CISG) 的约束。



CE

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

48043/05-19